

DED7163

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon / Ръководство за употреба, валидно за устройства, произведени след / Інструкція дійсна для пристроїв, виготовлених після: **01.02.2023**

PL **Frezarka bezszczotkowa akumulatorowa**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ **Horní frézka**
Návod k obsluze se záručním listem

SK **Horná frézka**
Užívateľská príručka so záručným listom

LT **Fasoninio frezavimo staklės**
Naudojimo instrukcija su garantiniu lapu

LV **Frēzmašīna ar augšējo vārpstu**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU **Felső orsós marógép**
Használati utasítás garanciajeggyel

RO **Mașină de frezat cu ax superior**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

SL **Rezkalni stroj z zgornjim vretenom**
Navodila za uporabo z garancijskim listom

HR **Glodalice s gornjim vretenom**
Upute za uporabu s jamstvenim listom

BG **Оберфреза**
Ръководство за употреба с гаранционна карта

UA **Фрезер з верхнім шпинделем**
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplektační změny bez dřívejšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymu. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehniskas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos a Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappal a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

SL Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščitená na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvažanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podloga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl

HR Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka Dedra Exima Dedra Exim zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.dedra.pl

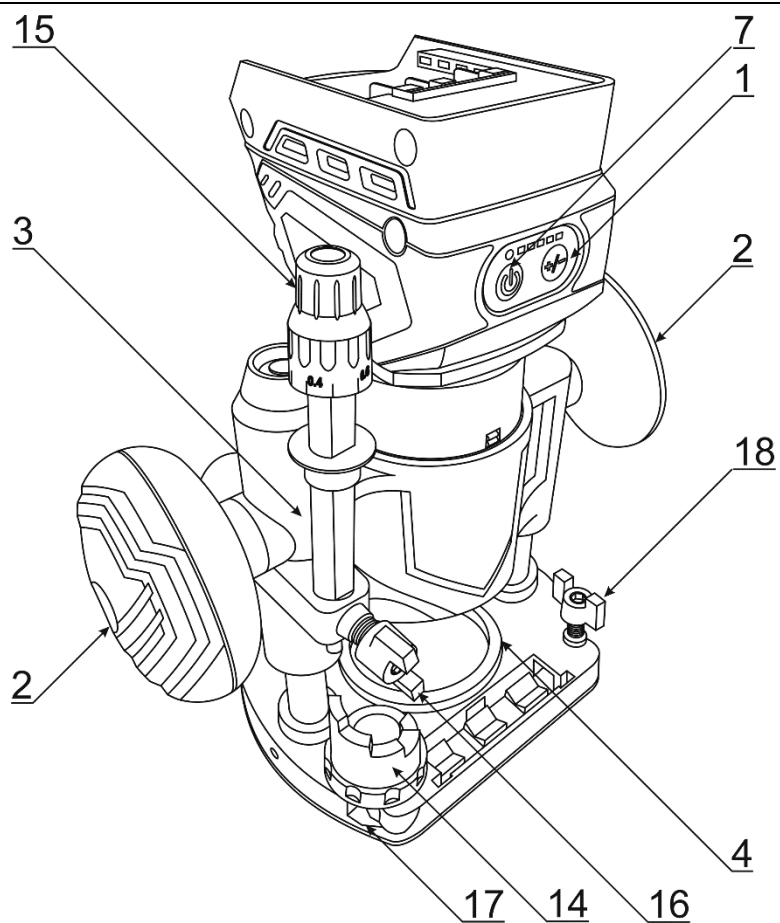
BG Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim е забранено Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес www.dedra.pl

UA Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті www.dedra.pl

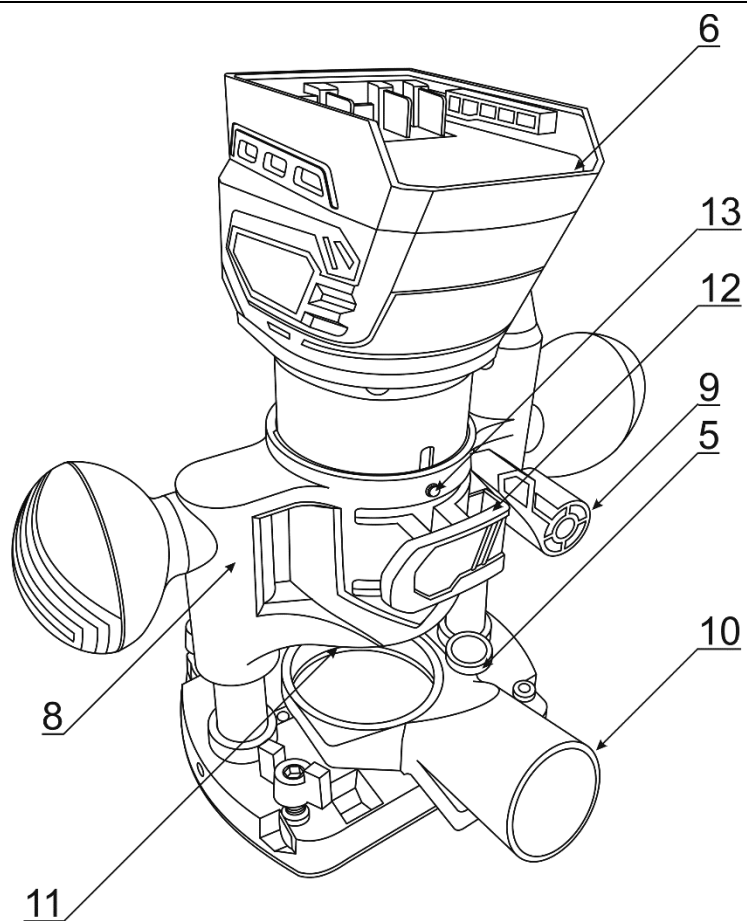
Kontakt / Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl



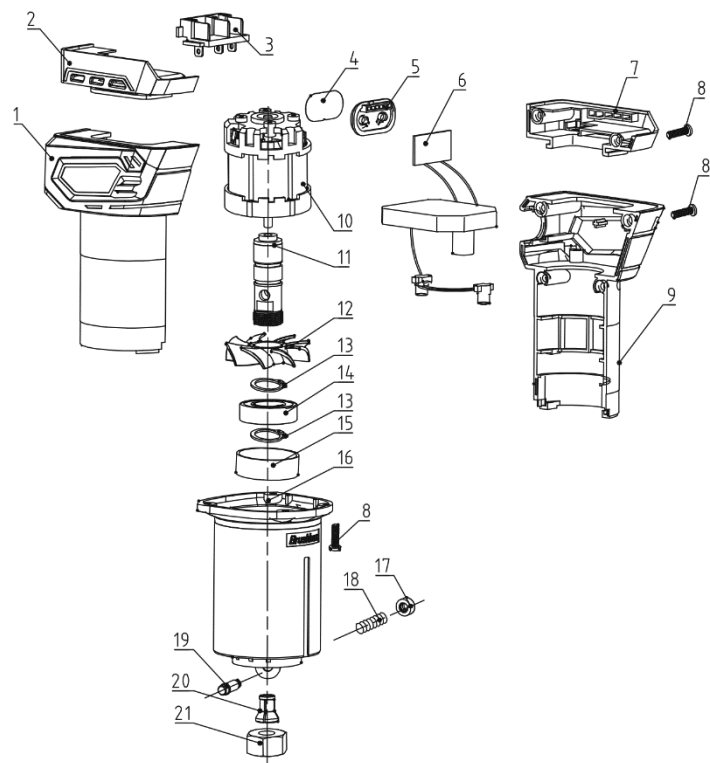
1. Zdjęcia i rysunki



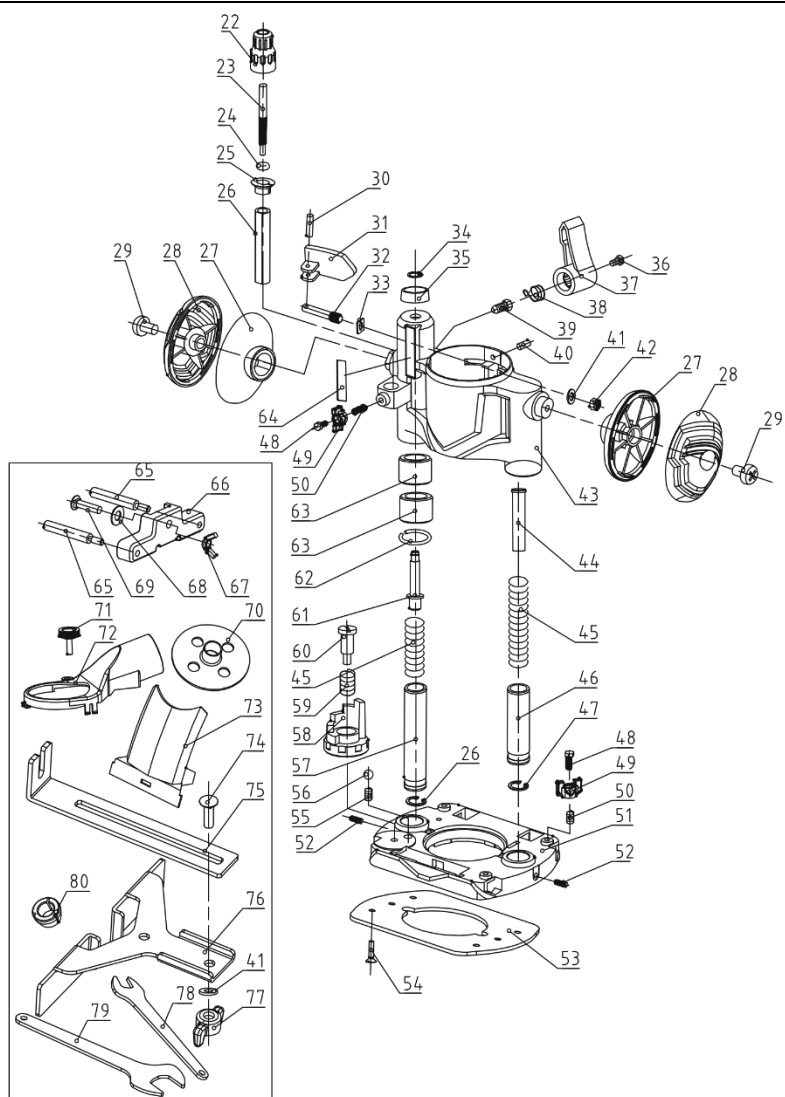
A



B



C



D

Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkaalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Opis piktogramov / Opis piktograma / Описание на пиктограмите / Описание пиктограм

- 

Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Příkaz: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obiligatoriu: citiți manualul de utilizare / Ukaz: preberi navodila za uporabo / Nalog: pročítajte upute za uporabu / Заповедта: прочетете ръководството за употреба / Заборона: прочитайте інструкцію з експлуатації
- 

Nakaz: używać ochronników słuchu / Používejte ochranu sluchu / Používejte chrániče sluchu / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus / Utasítás: használgjon fülvédőt / Trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului / Obvezno: uporabljajte ščitnike za ušesa / Obavežno: koristite zaštitu za sluh / Нареджәне: използвайте протектори за уши / Обов'язково: використовуйте захисні навушники
- 

Nakaz: stosować okulary ochronne / Příkaz: používejte ochranné brýle / Příkaz: používajte ochranné okuliare / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Norādījums: nēsāiet aizsargacenes / Utasítás: viseljen védőszemüveget / Obiligatoriu: folosiți ochelari de protecție / Odredba: uporabljajte zaščitno za oči / Zajtjev: koristiti zaštitne naočale / Задължително: използвайте средства за защита на очите / Рецепт: використовуйте захисні окуляри
- 

Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych / Příkaz: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest / Příkaz: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest / Privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemones / Pieprasījums: izmantot elpcēļu attiecīgu aizsardzību / Utasítás: használgjon légúti védelmi felszerelést / Obiligatoriu: utilizați echipament de protecție a căilor respiratorii / Obvezno: uporabljajte zaščitno dihal / Naredba: koristiti zaštitu za disanje / Задължително: използвайте дихателна защита / Обов'язково: використовувати засоби захисту органів дихання

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Włączanie urządzenia
8. Użytkowanie urządzenia
9. Bieżące czynności obsługowe
10. Części zamienne i akcesoria
11. Samodzielne usuwanie usterek
12. Komplektacja urządzenia
13. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
14. Wykaz części do rysunku złożeniowego
15. Karta gwarancyjna

Ogólne warunki bezpieczeństwa zostały dołączone, jako oddzielna broszura. Deklaracja zgodności dołączona jest do urządzenia jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności prosimy o kontakt z Serwisem Dedra-Exim Sp. z o.o.

OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem wykrzyknika i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń. Należy zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

UWAGA Urządzenie z linii SAS+ALL zostało zaprojektowane do pracy tylko z ładowarkami i akumulatorami linii SAS+ALL.

Akumulator Li-Ion i ładowarka nie stanowią wyposażenia zakupionego urządzenia i należy nabyć je oddzielnie. Stosowanie akumulatorów i ładowarek innych niż dedykowanych do urządzenia jest zabronione.

2. Opis urządzenia (Rys A)

1. Regulator prędkości obrotowej, 2. Rękojeść, 3. Ogranicznik głębokości, 4. Osłona przednia, 5. Wkręt do montażu osłony z króćcem, 6. Gniazdo akumulatora, 7. Włącznik, 8. Obudowa, 9. Dźwignia blokująca, 10. Króciec odciągu, 11. Przycisk blokady wrzeciona, 12. Dźwignia blokująca korpus, 13. Blokada korpusu, 14. Zderzak schodkowy, 15. Regulator głębokości z pokrętelem, 16. Pokrętło blokady ogranicznika głębokości frezowania, 17. Rowki prowadnicy, 18. Zacisk prowadnicy równoległej

3. Przeznaczenie urządzenia

Frezarka Górną wrzecionową służy do obróbki takiej jak frezowanie rowków, frezowanie krawędzi i profilowania drewna i materiałów drewnopodobnych, tworzy sztucznych i miękkich metali (np. aluminium). Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

UWAGA Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

Urządzenia nie wolno stosować do obróbki materiałów innych niż wyszczególnione w punkcie 3. Przeznaczenie urządzenia. Nie stosować jako urządzenie stacjonarne. Nie stosować końcówek roboczych nieprzeznaczonych dla tego urządzenia.

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

UWAGA Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy

Stosować w pomieszczeniach zamkniętych. Zakres temperatur ładowania akumulatorów 10 - 30°C. Nie wystawiać na temperaturę pow. 40°C.

5. Dane Techniczne

Model	DED7163
Napięcie znamionowe [V]	18 d.c.
Rodzaj baterii	Li-Ion
Zakres prędkości obrotowych [min-1]	12000 – 28000
Tuleja montażowa [mm]	Φ6, Φ 8
Emisja hałasu	
- LpA [dB(A)]	78
- niepewność pomiaru (KpA) [dB(A)]	3
- LwA [dB(A)]	89
- niepewność pomiaru (KwA) [dB(A)]	3
Poziom wibracji rękojeści	
- ah [m/s2]	5,6
- niepewność pomiaru K [m/s2]	1,5
Masa urządzenia netto [kg]	1,99

Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 62841-1 i podano w tabeli.

Emisja hałasu została określona zgodnie z normą EN 62841-2-17, wartości podano powyżej w tabeli.

UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.

Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

UWAGA Urządzenie stanowi część linii SAS+ALL, dlatego, aby z niego skorzystać, należy skompletować zestaw, składający się z urządzenia, akumulatora i ładowarki. Stosowanie innych akumulatorów i ładowarek jest zabronione.

Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać z odłączonym źródłem zasilania.

Po wyjściu z opakowania należy sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone mechanicznie. Sprawdzić, czy dostarczono wszystkie elementy urządzenia (patrz: punkt 12. Komplektacja urządzenia)

Montaż króćca odprowadzania urobku

Ponieważ podczas frezowania powstają duże ilości pyłu, często niebezpiecznego dla zdrowia (np. podczas obróbki niektórych gatunków drewna), niezbędne jest zamontowanie króćca do odsysania pyłu. W celu zamontowania osłony z króćcem:

- odkręcić wkręt (rys. A, 5)
- wsunąć osłonę tak, aby elementy blokujące trafiły w odpowiednie wycięcia w stopie urządzenia, a otwór w osłonie pokrywał się z otworem w stopie
- dokręcić osłonę wkrętem.

UWAGA Istnieje szeroka gama głowic frezujących do różnych profili. Niektóre głowice frezujące są zbyt duże, aby zainstalować odsysacz pyłu. W takich przypadkach należy nosić maskę przeciwpyłową.

Montaż frezu

Frezarka jest dostarczana z wymiennymi tulejami (patrz: pkt. 5. Dane techniczne), w zależności od modelu na 6 mm, 8 mm. W celu wymiany tulei do montowania należy:

- zwolnić dźwignię blokującą korpus
- wyjąć korpus z obudowy urządzenia (delikatnie przesuwając korpus do góry)
- zablokować wrzeciono przyciskiem blokady
- odkręcić nakrętkę zabezpieczającą
- wyjąć z uchwyty tuleję i wymienić ją na odpowiednią, zgodną dla końcówki stosowanego freza
- dokręcić nakrętkę
- wsunąć korpus do obudowy tak, aby rowek w korpusie pokrywał się z trzpieniem wystającym z obudowy
- zablokować dźwignię blokującą korpus.

W celu zamontowania w tulei frezu

- zablokować wrzeciono przyciskiem
- poluzować nakrętkę zabezpieczającą
- wsunąć frez do tulei. Na trzpieniu freza powinien znajdować się znacznik minimalnej głębokości, jeżeli nie ma go na trzpieniu, należy tak zamocować frez, aby niezaciśnięta część trzpienia wystawała na ok. 3 mm nakrętkę zabezpieczającą.
- mocno, ale z wyczuciem dokręcić nakrętkę zabezpieczającą. Frez nie może obracać się w tulei zaciskowej.

UWAGA Zawsze stosować frezy dostosowane do wykonywanej pracy

Ogranicznik głębokości

Głębokość frezowania należy ustawić dla konkretnego materiału, zamontowanego frezu oraz rodzaju obróbki. Dla bezpieczeństwa, każdorazowo przed ustawianiem głębokości należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

Do ustawienia głębokości należy stosować zderzak schodkowy oraz zespół ogranicznika głębokości. Zderzak schodkowy, zamontowany do stopy frezarki, jest zderzakiem rewolwerowym z możliwością obrotu o 360 stopni z blokadą w każdym położeniu. Wysokość schodków zderzaka zwiększa się o 3 mm.

UWAGA Jeżeli frez wyposażony jest w łożysko, należy uwzględnić to przy ustawianiu głębokości frezowania.

Zgrubne ustawienie głębokości frezowania

Do regulacji zgrubnej należy:

- ustawić frezarkę z założonym frezem na obrabianym materiale
- zluźnić pokrętkę blokady ogranicznika głębokości frezowania
- zderzak schodkowy ustawić w najwyższej pozycji
- zwolnić dźwignię blokującą i naciskając na korpus maszyny opuścić frez tak, aby jego dolna krawędź dotknęła obrabianego materiału. Zablokować frezarkę w tym położeniu za pomocą dźwigni blokującej
- ogranicznik głębokości opuścić tak, aby zetknął się ze zderzakiem schodkowym i zablokować w tej pozycji.

Od tego momentu, przekręcając zderzak schodkowy, można zwiększać głębokość frezowania o 3 mm na każdy schodek.

Możliwe jest odwrócenie tej procedury, co można wykonać w następujący sposób:

- ustawić frezarkę z założonym frezem na obrabianym materiale
- zluźnić pokrętkę blokady ogranicznika głębokości frezowania
- zwolnić dźwignię blokującą, opuścić frez na maksymalną głębokość frezowania i zablokować w tej pozycji dźwigni blokującą
- ustawić zderzak schodkowy w najniższej pozycji
- ogranicznik głębokości opuścić tak, aby zetknął się ze zderzakiem schodkowym i zablokować w tej pozycji
- po zluźnieniu dźwigni blokady, przekręcanie zderzaka schodkowego podnosi frez o 3 mm za każdym obrotem. Taki sposób umożliwia ustawienie głębokości przy frezowaniu głębokich rowków

Dokładne ustawienie głębokości frezowania

Po zgrubnym ustawieniu głębokości i wykonaniu prób, można ustawić precyzyjnie głębokość frezowania. Służy do tego pokrętko, znajdujące się w górnej części ogranicznika głębokości. Za pomocą pokrętki można podnosić lub opuszczać frez o setne części milimetra. Pełny obrót pokrętki pozwala na zmianę pozycji freza o 1 mm, natomiast przekręcenie pokrętki o jeden znacznik pozwala na zmianę pozycji freza o 0,04 mm.

Prowadnica równoległa

Prowadnica równoległa pozwala na precyzyjne wykonywanie rowków lub wpustów równoległych do krawędzi obrabianego materiału. Prowadnica dostarczana jest oddzielnie i należy zamontować ją do urządzenia. W tym celu:

- pręty prowadnicze wsunąć w otwory w stopie frezarki, Zwrócić uwagę, aby listwa odbojowa znajdowała się pod prętami i od strony stopy frezarki
- dokręcić pręty za pomocą nakrętek motylkowych

Stosowanie nakładki do frezowania wg szablonu

Jeżeli konieczne jest wykonanie dwóch elementów o takich samych kształtach, można skorzystać z nakładki powielającej. W tym celu:

- do stopy frezarki od spodu dokręcić nakładkę kołnierzem w kierunku frezowanego materiału
- na stole ułożyć element obrabiany, a na nim obrobiony
- przesunąć element obrobiony (szablon) tak, aby kołnierz nakładki opierał się o szablon, a frez mógł usunąć materiał z elementu obrabianego
- solidnie przymocować oba elementy do stołu
- włączyć frezarkę, opuścić do pozycji pracy i zablokować dźwignię blokującą
- rozpocząć frezowanie, dociskając kołnierz do szablonu

7. Włączanie urządzenia

Włączanie urządzenia jest dwuetapowe. Najpierw należy wcisnąć przycisk włącznika, gotowość frezarki zasygnalizuje włączenie się oświetlenia. Następnie

należy wcisnąć przycisk zmiany prędkości obrotowej, dopiero wtedy urządzenie zacznie działać.

W celu dopasowania prędkości obrotowej freza do wykonywanej obróbki, wcisnąć przycisk zmiany prędkości obrotowej.

W celu wyłączenia frezarki nacisnąć przycisk wyłącznika.

8. Użytkowanie urządzenia

UWAGA Przed rozpoczęciem wykonywania operacji, przeprowadzić czynności wymienione w punkcie 6. Przygotowanie do pracy

W pierwszej kolejności należy:

- dobrać kształt frezu do wykonywanej operacji
- określić optymalną prędkość obrotową dla obrabianego materiału i frezu

Do frezowania drewna miękkiego stosować frezy ze stali szybko tnącej, natomiast do drewna twardego frezów z ostrzami z węglików spiekanych TCT.

Stosować parametry zgodne z tabelą.

Rodzaj materiału	Średnica freza	Ustawienie prędkości
Drewno twarde (buk, dąb)	4-10	5 – max
	12-20	3 - 4
	22-40	Min - 2
Drewno miękkie (sosna)	4-10	5 – max
	12-20	3 - max
	22-40	Min – 2
Płyta wiórowa	4-10	3 – max
	12-20	2 - 4
	22-40	Min – 3
Tworzywa sztuczne	4-15	2 - 3
	16-40	Min – 2
Aluminium	4-15	1 - 2
	16-40	Min -1

Ustawić frezarkę na obrabianej powierzchni. Wcisnąć blokadę włącznika i włączyć urządzenie. Pozwolić na osiągnięcie pełnej prędkości znamionowej.

W przypadku frezarek górnoprzecionowych zaleca się frezowanie przeciwbieżne, tzn. prowadzenie frezarki w taki sposób, aby frez przesuwał się w kierunku przeciwnym niż jego obroty. Ostrze freza wcina się w materiał, co pozwala operatorowi na lepszą kontrolę procesu frezowania.

Frezując głębokie rowki lub wpusty wykonywać kilka przejazdów, zwiększając głębokość frezowania za każdym przejeździe. Pozwoli to na mniejsze obciążenie urządzenia i freza. Przy frezowaniu krawędzi dobrze jest wykorzystywać frezy z łożyskami lub trzpieniem prowadzącym.

UWAGA W przypadku nagrzania się akumulatora powyżej 40°C, należy przerwać pracę i odczekać do ostygnięcia akumulatora.

Nadmierne nagrzanie się akumulatora może grozić jego awarią.

9. Biezące czynności obsługowe

Regularnie oczyszczać całe elektronarzędzie, szczególnie uwagę poświęcając na oczyszczenie otworów wentylacyjnych elektronarzędzia.

Unikać ładowania akumulatora bezpośrednio po intensywnym użytkowaniu. Ze względu na zjawisko rozładowywania nie należy przechowywać akumulatora kompletnie rozładowanego, ponieważ może się wtedy rozładować poniżej poziomu krytycznego i ulec trwałemu uszkodzeniu.

Akumulator nieużywany należy przechowywać więc częściowo naładowany (do ok. 40%). Doładowywać akumulator zanim się całkowicie rozładuje. Baterie przechowywać w temperaturach 10-30°C. Przechowywany w niskich temperaturach szybciej traci pojemność.

Ładowanie akumulatora opisane jest w instrukcji do akumulatora i ładowarki z linii SAS+ALL.

Przed każdym uruchomieniem:

- Sprawdzić czy otwory wentylacyjne silnika nie są zasłonięte lub zabrudzone. W razie konieczności odsłonić/oczyścić szmatką lekko zwilżoną wodą;

Po każdym użyciu:

- Odłączyć akumulator aby uniknąć przypadkowego włączenia przez osoby postronne lub podczas przenoszenia.

UWAGA Miejsce przechowywania urządzenia powinno być niedostępne dla dzieci.

W razie konieczności wysyłki urządzenia do serwisu celem dokonania naprawy, należy zabezpieczyć ją przed przypadkowym uszkodzeniem mechanicznym oraz wysunąć baterie z gniazda ładowarki

Sposób demontażu akumulatora

W celu demontażu akumulatora, należy chwycić urządzenie za rękkość, a następnie wcisnąć przycisk zwalniający znajdujący się w przedniej części baterii. Wysunąć akumulator z gniazda.

W celu zamontowania akumulatora, należy wsunąć akumulator w rękkość urządzenia, a następnie docisnąć aż do zadziałania zatrzasku uchwytu.

Konserwacja urządzenia

Konserwacja obejmuje czynności obsługowe urządzenia wraz z osprzętem tj. akumulatorem i ładowarką.

UWAGA Nigdy nie należy prowadzić prac konserwacyjnych urządzenia podłączonego do źródła zasilania.

Może to spowodować poważne obrażenia ciała lub porażenie prądem. Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych akumulator należy wysunąć z gniazda urządzenia.

Konserwacja urządzenia polega na utrzymaniu w należytej czystości wszystkich jego elementów niezbędnych do normalnej pracy. Do czyszczenia nie wolno stosować żadnych rozpuszczalników gdyż może to spowodować nieodwracalne zniszczenie obudowy i innych elementów wykonanych z tworzywa sztucznego.

UWAGA Akumulatora nie wolno czyścić wodą gdyż może to spowodować zwarcie wewnętrzne prowadzące do trwałego uszkodzenia

10. Części zamienne i akcesoria

Zalecane akcesoria

Urządzenie z linii SAS+ALL można wyposażyć w każdy akumulator i ładowarkę z linii SAS+ALL. W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu najbliższego miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl) lub przesłać do Serwisu centralnego Dedra Exim. Prosimy uprzednio dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

11. Samodzielne usuwanie usterek

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie działa	Akumulator jest źle podłączony lub uszkodzony Rozładowany akumulator Uszkodzony włącznik	Sprawdzić akumulator. Poprawić jego położenie w gnieździe, sprawdzić styki na urządzeniu. Naładować akumulator. Przekazać elektronarzędzie do naprawy
Urządzenie rusza z trudem	Zatarte łożyska silnika	Przekazać elektronarzędzie do naprawy
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne Przekroczone dopuszczalne parametry pracy Zużyta końcówka robocza	Oczyszczyć otwory Dopasować parametry pracy do wykonywanej operacji Wymienić końcówkę roboczą

12. Komplektacja urządzenia

1. Frezarka górnwrzecionowa – 1 szt. 2. Tuleje zaciskowe 6; 8 mm – po 1 szt. 3. Prowadnica równoległa – 1 komplet, 4. Adapter do odsysania pyłu – 1 szt. 5. Płyta pozycjonująca – szt. 6. Płytko do kopiowania szablonu – 1 szt. 7. Klucz – 2 szt.

13. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)

 Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. — Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki użytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielią dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

14. Wykaz części na rysunkach złożeniowych

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Obudowa część lewa	41	Uszczelka
2	Obudowa gniazda akumulatora strona lewa	42	Tuleja
3	Gniazdo akumulatora	43	Podstawa
4	Oznakowanie włącznika	44	Blokada listwy
5	Przycisk włącznika	45	Sprężyna
6	Regulator obrotów	46	Prowadnica krótka
7	Obudowa gniazda akumulatora strona prawa	47	Pierścień osadczy
8	Śruba ST4.2x14	48	Wkręt typu hex
9	Obudowa część prawa	49	Pokrętło
10	Silnik wentylatora	50	Sprężyna
11	Wrzeciono	51	Podstawa
12	Wiatrak turbiny	52	Wkręt
13	Segger	53	Stopa robocza
14	Łożysko	54	Śruba

15	Oslona gumowa łożyska	55	Sprężyna
16	Korpus aluminiowy	56	Kulka stalowa
17	Nakrętka	57	Przegroda
18	Sprężyna	58	Ogranicznik głębokości frezowania
19	Sworzeń blokady wrzeciona	59	Sprężyna
20	Tuleja zaciskowa 6 mm	60	Wkręt
21	Nakrętka zaciskowa	61	Słupek dźwigni
22	Pokrętło regulacji głębokości	62	Pierścień osadczy
23	Śruba regulacji głębokości	63	Tuleja
24	Oring	64	Skala
25	Wskaźnik	65	Wodzik prowadnicy
26	Tuleja	66	Gniazdo do pozycjonowania równoległego
27	Rękojeść	67	Nakrętka motylkowa
28	Mocowanie rękojeści	68	Uszczelka
29	Wkręt M6 x 30	69	Wkręt montażowy
30	Sworzeń elastyczny	70	Płytko prowadząca próbnik
31	Zatrask	71	Pokrętło mocujące
32	Sworzeń	72	Króciec do odsysania urobku
33	Podkładka	73	Oslona przeciwpylowa
34	Segger	74	Wkręt montażowy
35	Podkładka	75	Pozycjoner
36	Śruba	76	Płytko wsporcza pozycjonera
37	Blokada	77	Nakrętka motylkowa
38	Sprężyna	78	Klucz 13
39	Wkręt	79	Klucz 22
40	Klin	80	Tuleja zaciskowa 8 mm

CZ Obsah

1. Fotografie a výkresy
2. Popis zařízení
3. Účel zařízení
4. Omezení použití
5. technické údaje
6. Příprava na práci
7. Zapnutí zařízení
8. Použití zařízení
9. Průběžná údržba
10. Náhradní díly a příslušenství
11. Samovolné odstranění poruchy
12. Dokončení vybavení
13. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
14. Záruční list

Všeobecné bezpečnostní podmínky jsou součástí samostatné brožury. Prohlášení o shodě je přiloženo k zařízení jako samostatný dokument. V případě, že prohlášení o shodě chybí, obraťte se na servis společnosti Dedra-Exim Sp. z o.o..

VAROVÁNÍ. Přečtete si všechna varování označená vykřičníkem a všechny pokyny.

Nedodržení následujících upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění. Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

POZOR Řada SAS+ALL byla navržena tak, aby fungovala pouze s nabíječkami a bateriemi řady SAS+ALL.

Li-Ion baterie a nabíječka nejsou součástí zakoupeného zařízení a je nutné je zakoupit zvlášť. Použití jiných baterií a nabíječek než těch, které jsou určeny pro toto zařízení, je zakázáno.

2. Popis zařízení (obr. A, B)

1. regulátor otáček, 2. rukojeť, 3. omezovač hloubky, 4. přední kryt, 5. montážní šroub krytu vývodu, 6. zásuvka pro baterii, 7. vypínač, 8. kryt, 9. zajišťovací páka, 10. vytahovací trn, 11. zásuvka pro baterii, 11. Tlačítko aretace vřetena, 12. Aretační páka tělesa, 13. Aretace tělesa, 14. Krokový doraz, 15. Hloubkový doraz s knoflíkem, 16. Aretační knoflík hloubkového dorazu frézování, 17. Vodicí drážky, 18. Paralelní vodicí svorka.

3. Účel zařízení

Fréza se používá k obrábění, jako je frézování drážek, frézování hran a profilování dřeva a dřevu podobných materiálů, plastů a měkkých kovů (např. hliníku). Přístroj je přípustné používat při renovačních a stavebních pracích, v opravárenských dílnách, při amatérské práci, při dodržení podmínek použití a přípustných pracovních podmínek uvedených v návodu k obsluze.

4 Omezení použití

POZOR Spotřebič se smí používat pouze v souladu s níže uvedenými "Povolenými provozními podmínkami".

Jednotka se nesmí používat ke zpracování jiných materiálů než těch, které jsou uvedeny v oddíle 3. Účel jednotky. Nepoužívejte jako stacionární spotřebič. Nepoužívejte obrobky, které nejsou určeny pro tento spotřebič.

Neoprávněné změny mechanické a elektrické konstrukce, jakékoli úpravy, údržba, které nejsou popsány v návodu k obsluze, budou považovány za nezákonné a budou mít za následek okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě se stane neplatným.

POZOR Nesprávné použití nebo použití v rozporu s návodem k obsluze má za následek okamžitou ztrátu záručních práv.

Přípustné pracovní podmínky

Použití v interiéru. Teplotní rozsah nabíjení baterie 10 - 30 °C.
Nevystavujte teplotám nad 40 °C.

5 Technické údaje

Model	DED7163
Jmenovité napětí [V]	18 d.c.
Typ baterie	Li-Ion
Rozsah otáček [ot/min]	12000 – 28000
Montážní pouzdro [mm]	Φ6, Φ 8
Emise hluku	
- LpA [dB(A)]	78
- Nejistota měření (KpA) [dB(A)]	3
- LwA [dB(A)]	89
- nejistota měření (KwA) [dB(A)]	3
Úroveň vibrací při manipulaci	
- ah [m/s ²]	5,6
- nejistota měření K [m/s ²]	1,5
Čistá hmotnost spotřebiče [kg]	1,99

Informace o vibracích a hluku

Kombinovaná hodnota vibrací a_h a nejistota měření byly stanoveny podle normy EN 62841-1 a jsou uvedeny v tabulce.

Emise hluku byly stanoveny podle normy EN 62841-2-17, hodnoty jsou uvedeny výše v tabulce.

POZOR Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte ochranu sluchu!

Deklarovaná celková hodnota vibrací byla změřena podle standardní zkušené metody a lze ji použít k porovnání jednoho zařízení s jiným. Uvedenou hodnotu vibrací lze také použít pro předběžné posouzení expozice vibracím. Úroveň vibrací při skutečném používání zařízení se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na použití pracovních nástrojů, zejména na typu obrobku a na potřebě určit opatření na ochranu obsluhy. Aby bylo možné přesně odhadnout expozici za skutečných podmínek používání, je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, kdy je stroj vypnutý nebo kdy je zapnutý, ale nepoužívá se k práci.

6. Příprava na práci

POZOR Přístroj je součástí řady SAS+ALL, proto je k jeho použití třeba zkompletovat sadu, která se skládá z přístroje, baterie a nabíječky. Použití jiných baterií a nabíječek je zakázáno. Všechny přípravné práce provádějte při odpojeném napájení.

Po vyjmutí z obalu zkontrolujte, zda není spotřebič mechanicky poškozen. Zkontrolujte, zda byly dodány všechny součásti spotřebiče (viz kapitola 12. Kompletace spotřebiče).

Instalace výpusti pro vytěžený materiál

Vzhledem k tomu, že při frézování vzniká velké množství prachu, který je často zdraví nebezpečný (např. při obrábění některých druhů dřeva), je nutné použít adaptér pro odsávání prachu. Nasazení krytu pro odsávání prachu s vývodem:

- vyšroubujte šroub (obr. B, 5).
- zasunout kryt tak, aby zajišťovací prvky zapadly do příslušných výřezů v patce spotřebiče a aby se otvor v krytu shodoval s otvorem v patce.
- Utáhněte kryt šroubem.

POZOR K dispozici je široká škála frézovacích hlav pro různé profily. Některé frézovací hlavy jsou příliš velké na to, aby bylo možné instalovat odsávání prachu. V takových případech je třeba používat masku proti prachu.

Instalace frézy

Frézka se dodává s výměnnými pouzdry (viz kapitola 5. Technické údaje), v závislosti na modelu pro 6 mm, 8 mm. Chcete-li vyměnit montážní pouzdro, prosím:

- uvolněte zajišťovací páku karoserie (obr. B, 12).
- vyjměte těleso z pouzdra (jemným zatlačením tělesa směrem nahoru).
- zajištěte vřetenem aretačním tlačítkem (obr. B, 11).
- vyšroubujte pojistnou matici
- vyjměte objímku z držáku a nahraďte ji vhodnou objímkou, která je kompatibilní s hrotem používaného nože.
- Utáhněte matici
- Zasuňte těleso do pouzdra tak, aby se drážka v tělese shodovala s kolíkem vyčnívajícím z pouzdra (obr. B, 13).
- zamkněte páku zámku karoserie.

Vložení trsátka do pouzdra

- zablokovat vřetenem tlačítkem
- Povolte pojistnou matici
- zasuňte trsátko do keře. Na díku trnu by měla být značka minimální hloubky, pokud na díku značka není, měl by být trn upevněn tak, aby neuzavřená část díku vyčnívala asi 3 mm z pojistné matice.
- Pojistnou matici utáhněte pevně, ale citlivě. Fréza se nesmí v kleštinovém pouzdře otáčet.

POZOR Vždy používejte nože přizpůsobené prováděné práci.
Omezovač hloubky

Hloubka frézování by měla být nastavena pro konkrétní materiál, nasazenou frézu a typ obrábění. Z bezpečnostních důvodů by měl být stroj před nastavením hloubky vždy odpojen od napájení.

K nastavení hloubky použijte stupňovitý nárazník (obr. A, 14) a sestavu hloubkového dorazu (obr. A, 15). Stupňovitý nárazník, připevněný k patce frézky,

je otočný nárazník s možností otáčení o 360 stupňů s aretací v každé poloze. Výška stupňovitého nárazníku se zvyšuje o 3 mm.

POZOR Pokud je fréza vybavena ložiskem, je třeba to zohlednit při nastavování hloubky frézování.

Hrubé nastavení hloubky frézování

Pro hrubé nastavení:

- nastavení frézky s frézou na obrobku.
- uvolněte pojistný knoflík hloubkového dorazu (obr. A, 16).
- nastavte stupňovitý nárazník do nejvyšší polohy
- Uvolněte zajišťovací páku a tlakem na tělo stroje spusťte frézu tak, aby se její spodní okraj dotýkal obrobku. V této poloze frézu zajistíte pomocí zajišťovací páky (obr. B, 9).
- spusťte omezovač hloubky tak, aby se dotýkal stupňovitého nárazníku, a zajistíte jej v této poloze.
- Od tohoto okamžiku lze otáčením krokového nárazníku zvětšit hloubku frézování o 3 mm na krok.

Tento postup je možné zvrátit následujícím způsobem:

- nastavení frézky s frézou na obrobku.
- uvolněte pojistný knoflík hloubkového dorazu frézování.
- uvolněte zajišťovací páčku, spusťte nůž na maximální hloubku řezu a zajistíte zajišťovací páčku v této poloze.
- umístěte nášlapný nárazník do nejnižší polohy
- spusťte omezovač hloubky tak, aby se dotýkal stupňovitého nárazníku, a zajistíte jej v této poloze.
- Po uvolnění zajišťovací páky otáčením stupňovitého nárazníku se fréza při každé otáčce zvedne o 3 mm. To umožňuje nastavit hloubku při frézování hlubokých drážek.

Přesné nastavení hloubky frézování

Po hrubém nastavení a vyzkoušení hloubky lze hloubku frézování nastavit přesně. To se provádí pomocí knoflíku na horní straně hloubkového dorazu (obr. A, 15). Knoflíkem lze frézu zvedat nebo spouštět po setinách milimetru. Plným otočením knoflíku lze frézu posunout o 1 mm, otočením knoflíku o jednu značku lze frézu posunout o 0,04 mm.

Paralelní průvodce

Paralelní vedení umožňuje přesné drážkování nebo drážkování rovnoběžně s hranou obrobku. Vodičko se dodává samostatně a musí být namontováno na stroji. Za tímto účelem je třeba:

- Zasuňte vodičí tyče do otvorů v základně frézky (obr. A, 17). Ujistěte se, že je nárazníková tyč umístěna pod tyčemi a na boku patky frézky.

- utáhněte tyče křídlovými maticemi

Použití překrytí pro frézování šablon

Pokud je nutné vyrobit dva kusy se stejnými tvary, lze použít duplikační překrytí. K tomu slouží:

- Přišroubujte límec k základně frézky přírubou směrem k frézovanému materiálu.
- položte obrobek na stůl a obrobek na něj.
- posuňte obrobek (šablonu) tak, aby se límec boty opěl o šablonu a fréza mohla odebírat materiál z obrobku.
- pevně připevněte obě součásti ke stolu
- zapněte frézku, spusťte ji do pracovní polohy a zajistíte ji aretační páčkou.
- začněte frézovat přitlačením příruby k šabloně.

7. Zapnutí zařízení

Zapnutí stroje je dvoufázový proces. Nejprve stisknete spínací tlačítko (obr. A, 7), připravenost frézky bude signalizována rozsvícením kontrolky. Poté stisknete tlačítko změny rychlosti (obr. A, 1), teprve poté začne přístroj pracovat. Chcete-li přizpůsobit rychlost frézy prováděnému obrábění, stisknete tlačítko změny rychlosti.

Frézku vypnete stisknutím vypínače.

8 Použití zařízení

POZOR Před zahájením provozu proveďte kroky uvedené v části 6. Příprava na provoz

V první řadě:

- vybrat tvar frézy pro prováděnou operaci.
- určit optimální rychlosti pro obráběný materiál a frézu.

Pro měkké dřevo používejte frézy z rychlofrézové oceli a pro tvrdé dřevo frézy z tvrdokovu TCT.

Použijte parametry podle tabulky.

Typ materiálu	Průměr frézy	Pozice regulátoru
Tvrdé dřevo (buk, dub)	4-10	5 - max.
	12-20	3 - 4
	22-40	Min - 2
Měkké dřevo (borovice)	4-10	5 - max.
	12-20	3 - max.
	22-40	Min - 2
Dřevotřískové desky	4-10	3 - max.
	12-20	2 - 4
	22-40	Min - 3
Plasty	4-15	2 - 3
	16-40	Min - 2
Hliník	4-15	1 - 2
	16-40	Min -1

Umístěte frézku na obráběný povrch. Stiskněte pojistku spínače a zapněte stroj. Nechte stroj dosáhnout plných jmenovitých otáček.

U fréz se doporučuje protisměrná rotace, tj. vedení frézy tak, aby se fréza pohybovala v opačném směru, než se otáčí. Fréza se zařezává do materiálu, což umožňuje obsluhu lépe kontrolovat proces frézování. Při frézování hlubokých drážek nebo rýh proveďte několik průchodů a při každém z nich zvětšujte hloubku frézování. Tím méně zatížíte stroj a frézu. Při frézování hran je dobré používat frézy s ložiskovou nebo vodičí stopkou.

POZOR Pokud se baterie zahřeje na více než 40 °C, přerušete provoz a počkejte, až baterie vychladne.

Nadměrné teplo může způsobit selhání baterie.

9. Průběžná údržba

- Pravidelně čistěte celé elektrické nářadí a zvláštní pozornost věnujte čištění větracích otvorů elektrického nářadí.
- Nenabíjejte baterii bezprostředně po intenzivním používání. Vzhledem k vybitému stavu nekladujte baterii zcela vybitou, protože by se pak mohla vybit pod kritickou úroveň a trvale poškodit.
- Pokud se baterie nepoužívá, měla by být uložena částečně nabitá (přibližně na 40 %). Akumulátor dobíjejte dříve, než se zcela vybit. Akumulátory skladujte při teplotách 10-30 °C. Při skladování při nízkých teplotách rychleji ztrácí kapacitu.
- Nabíjení baterie je popsáno v návodu k baterii a nabíječe z řady SAS+ALL.

Před každým spuštěním:

- Zkontrolujte, zda nejsou ucpané nebo znečištěné větrací otvory motoru. V případě potřeby je odkryjte/vyčistěte hadíkem mírně navlhčeným vodou;

Po každém použití:

- Odpojte baterii, aby nedošlo k jejímu náhodnému zapnutí nepovolanými osobami nebo při manipulaci.

POZOR Úložný prostor zařízení by neměl být přístupný dětem.

Pokud je nutné poslat přístroj do servisního střediska k opravě, chraňte jej před náhodným mechanickým poškozením a vyjměte baterie ze zásuvky nabíječky.

Jak demontovat baterii

Chcete-li akumulátor vyjmout, uchopte přístroj za rukojeť a stiskněte uvolňovací tlačítko na přední straně akumulátoru. Vysuňte blok akumulátorů ze zásuvky. Chcete-li nasadit akumulátor, zasuňte jej do rukojeti přístroje a poté jej zatlačte dolů, dokud nezapadne západka rukojeti.

Údržba spotřebiče

Údržba zahrnuje servis přístroje včetně příslušenství, tj. baterie a nabíječky.

POZOR Nikdy neprovádějte údržbu na zařízení připojeném ke zdroji napájení.

To může způsobit vážné zranění nebo úraz elektrickým proudem. Před prováděním údržby vyjměte akumulátor ze zásuvky zařízení. Údržba spotřebiče spočívá v udržování všech jeho součástí nezbytných pro běžný provoz v čistotě. K čištění se nesmí používat rozpouštědla, protože by mohlo dojít k nevratnému poškození krytu a dalších plastových součástí.

POZOR Baterie se nesmí čistit vodou, protože by mohlo dojít k vnitřnímu zkratu, který by vedl k trvalému poškození.

10. Náhradní díly a příslušenství

Doporučené příslušenství

Řadu SAS+ALL lze vybavit libovolnou baterií a nabíječkou z řady SAS+ALL. Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servisní službu Dedra Exim. Kontaktní údaje naleznete na straně 1 příručky. Při objednávání náhradních dílů uvádějte číslo šarže na výrobním štítku a číslo dílu z montážního výkresu.

Během záruční doby se opravy provádějí podle podmínek uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek předejte k opravě v místě nákupu (prodejce je povinen reklamovaný výrobek přijmout), zašlete jej do servisního střediska nejbližší vašemu bydlišti (seznam servisních středisek na www.dedra.pl) nebo jej zašlete do centrálního servisního střediska společnosti Dedra Exim. Laskavě přiložte vyplněný záruční list. Po uplynutí záruční doby provádí opravy centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisního střediska (náklady na dopravu hradí uživatel).

11. Samostatné řešení problémů

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Zařízení nefunguje	Baterie je špatně připojená nebo vadná Vybitá baterie Vadný spínač	Zkontrolujte baterii. Opravte její polohu v zásuvce, zkontrolujte kontakty na jednotce. Nabíjení baterie. Oprava elektrického nářadí
Zařízení se spouští s obtížemi	Zadřená ložiska motoru	Oprava elektrického nářadí
Motor se přehřívá	Ucpané větrací otvory Překročení provozních parametrů Opožděvaný pracovní hrot	Vyčistěte otvory Přizpůsobte pracovní parametry prováděné operaci. Vyměňte pracovní hrot

12. Dokončení vybavení

1. fréza - 1 ks 2. kleštiny 6; 8 mm - po 1 ks, 3. paralelní vodičko - 1 sada, 4. adaptér pro odsávání prachu - 1 ks. 3. paralelní vedení - 1 sada, 4. adaptér pro odsávání prachu - 1 ks. 5. polohovací deska - 1 ks. 6. Kopírovací deska šablony - 1 ks. 7. Klíč - 2 ks..

13. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (platí pro domácnosti)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete součástky zlikvidovat, znovu použít nebo využít, je správné je odevzdat na specializovaném sběrném místě, kde je přijmou zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro odpadní zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací spotřebiče je možné zachovat cenné vzlky a zabránit negativním účinkům na zdraví a životní prostředí, které mohou být ohroženy nevhodným nakládáním s odpadem.

Nesprávná likvidace odpadu podléhá sankcím podle příslušných místních předpisů. **Uživatelé v zemích EU:** Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližšího prodejce nebo dodavatele, který vám poskytne další informace.

Likvidace odpadu v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud potřebujete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

SK Obsah

- Fotografie a výkresy
- popis zariadenia
- Účel zariadenia
- obmedzenie používania
- technické údaje
- Príprava na prácu
- Zapnutie zariadenia
- používanie zariadenia
- Priebežná údržba
- Náhradné diely a príslušenstvo
- Porucha sa odstráni sama
- Dokončenie zariadenia
- Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení
- Záručný list

Všeobecné bezpečnostné podmienky sú uvedené v samostatnej brožúre.

Vyhlasenie o zhode je priložené k zariadeniu ako samostatný dokument. V prípade chýbajúceho vyhlásenia o zhode sa obráťte na servis spoločnosti Dedra-Exim Sp. z o.o.

VAROVANIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené výkričníkom a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie. Všetky výstrahy a pokyny si uschovajte pre budúce použitie.

Rad SAS+ALL bol navrhnutý tak, aby fungoval len s nabíjačkami a batériami radu SAS+ALL.

Li-Ion batéria a nabíjačka nie sú súčasťou zakúpeného zariadenia a je potrebné ich zakúpiť samostatne. Používanie iných batérií a nabíjačiek ako tých, ktoré sú určené pre toto zariadenie, je zakázané.

2. Opis zariadenia (obr. A, B)

1. regulátor otáčok, 2. rukoväť, 3. obmedzovač hĺbky, 4. predný kryt, 5. upevňovacia skrutka krytu vývodu, 6. zásuvka batérie, 7. vypínač, 8. kryt, 9. blokovacia páka, 10. výsuvací hrot, 11. Tlačidlo blokowania vretena, 12. páka blokowania telesa, 13. blokovanie telesa, 14. krokový doraz, 15. hĺbkový doraz s gombíkom, 16. gombík blokowania hĺbkového dorazu frézovania, 17. vodiace drážky, 18. Paralelná vodiaca sorka

3. Účel zariadenia

Fréza sa používa na obrábanie, ako je frézovanie drážok, frézovanie hrán a profilovanie dreva a materiálov podobných drevu, plastov a mäkkých kovov (napr. hliníka).

Přístroj je přípustné používat při renovačních a stavebních pracích, v opravárenských dílnách, při amatérských pracích, při dodržání podmínek používání a přípustných pracovních podmínek uvedených v návodu na obsluhu.

4 Obmedzenia používania

POZOR Spotřebič sa môže používať len v súlade s nižšie uvedenými "Povolenými prevádzkovými podmienkami".

Jednotka sa nesmie používať na spracovanie iných materiálov ako tých, ktoré sú uvedené v oddiele 3. Účel jednotky. Nepoužívajte ako stacionárne zariadenie. Nepoužívajte obrobky, ktoré nie sú určené pre tento prístroj.

Nepovolené zmeny mechanickej a elektrickej konštrukcie, akékoľvek úpravy, údržbové práce, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, sa budú považovať za nezákonné a budú mať za následok okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode sa stane neplatným.

POZOR Nesprávne používanie alebo používanie v rozpore s návodom na obsluhu bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Pripustné pracovné podmienky

Používajte v interiéri. Rozsah teploty nabíjania batérie 10 - 30 °C.
Nevystavujte teplotám nad 40 °C.

5 Technické údaje

Model	DED7163
Menovité napätie [V]	18 d.c.

Typ batérie	Li-Ion
Rozsah otáčok [ot/min]	12000 – 28000
Montážne puzdro [mm]	Φ6, Φ 8
Emisie hluku	
- LpA [dB(A)]	78
- Neistota merania (KpA) [dB(A)]	3
- LwA [dB(A)]	89
- neistota merania (KwA) [dB(A)]	3
Úroveň vibrácií pri manipulácii	
- ah [m/s ²]	5,6
- neistota merania K [m/s ²]	1,5
Čistá hmotnosť spotrebiča [kg]	1,99

Informácie o vibráciách a hluku

Kombinovaná hodnota vibrácií a_h a neistota merania boli stanovené v súlade s normou EN 62841-1 a sú uvedené v tabuľke.

Emisie hluku boli stanovené v súlade s normou EN 62841-2-17, hodnoty sú uvedené vyššie v tabuľke.

POZOR Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte ochranu sluchu!

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola nameraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného zariadenia s iným. Uvedená úroveň vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám. Úroveň vibrácií počas skutočného používania zariadenia sa môže líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od používania pracovných nástrojov, najmä od typu obrobku a potreby určiť opatrenia na ochranu obsluhy. Aby bolo možné presne odhadnúť expozície v podmienkach skutočného používania, musia sa zohľadniť všetky časti pracovného cyklu vrátane období, keď je stroj vypnutý alebo keď je zapnutý, ale nepoužíva sa na prácu.

6. Príprava na prácu

POZOR Zariadenie je súčasťou radu SAS+ALL, preto je na jeho používanie potrebné skompletizovať súpravu, ktorá pozostáva zo zariadenia, batérie a nabíjačky. Používanie iných batérií a nabíjačiek je zakázané.

Všetky přípravné práce vykonávajte při odpojenom napájení.

Po vybratí z obalu skontrolujte, či spotrebič nie je mechanicky poškodený. Skontrolujte, či boli dodané všetky súčasti spotrebiča (pozri časť 12. Kompletizácia spotrebiča).

Instalácia výpustu vytváreného materiálu

Keďže pri frézovaní vzniká veľké množstvo prachu, ktorý je často zdraviu škodlivý (napr. pri obrábaní niektorých druhov dreva), je potrebné namontovať adaptér na odsávanie prachu. Nasadenie adaptéra na odsávanie prachu s vývodom:

- odskrutkujte skrutku (obr. B, 5)
- posunúť kryt tak, aby uzamykacie prvky zapadli do príslušných výrezov v päte spotrebiča a aby sa otvor v kryte zhodoval s otvorom v päte
- Utiahnite kryt pomocou skrutky.

POZOR K dispozícii je široká škála frézovacích hláv pre rôzne profily. Niektoré frézovacie hlavy sú príliš veľké na inštaláciu odsávača prachu. V takýchto prípadoch by sa mala používať maska proti prachu.

Instalácia frézy

Frézka sa dodáva s vymeniteľnými puzdrami (pozri časť 5. Technické údaje), v závislosti od modelu pre 6 mm, 8 m. Ak chcete vymeniť montážne puzdrá, prosím:

- uvoľnite blokovaciu páku karosérie (obr. B, 12).
- vyberte teleso z krytu (jemným zatlačením telesa smerom nahor).
- uzamknite vreteno aretačným tlačidlom (obr. B, 11).
- odskrutkovať poistnú maticu
- vyberte objímku z držiaka a nahraďte ju vhodnou objímkou, ktorá je kompatibilná s hrotom používaného rezáka
- Utiahnite maticu
- Zasuňte teleso do puzdra tak, aby sa drážka v telese zhodovala s čapom vyčnievajúcim z puzdra (obr. B, 13).
- uzamknite páku zámku karosérie.

Na inštaláciu podberáka do puzdra

- zablokovať vreteno pomocou tlačidla
- Uvoľnite poistnú maticu
- zasuníte krompáč do puzdra. Na stopke sekáča by mala byť značka minimálnej hĺbky, ak na stopke nie je značka, sekáč by mal byť upevnený tak, aby nezapnutá časť stopky vyčnievala asi 3 mm z poistnej matice.
- Pevne, ale citlivo utiahnite poistnú maticu. Fréza sa nesmie otáčať v objímke.

POZOR Vždy používajte nože prispôsobené vykonávanej práci

Obmedzovač hĺbky

Hĺbka frézovania by mala byť nastavená pre konkrétny materiál, nasadenú frézu a typ obrábania. Z bezpečnostných dôvodov by sa mal stroj pred nastavením hĺbky zakaždým odpojiť od napájania.

Na nastavenie hĺbky použite stupňovitý nárazník (obr. A, 14) a zostavu hĺbkového dorazu (obr. A, 15). Stupňovitý nárazník, namontovaný na pätké frézy, je revolverový nárazník, ktorý sa dá otáčať o 360 stupňov s aretáciou v každej polohe. Výška stupňovitého nárazníka sa zväčší o 3 mm.

POZOR Ak je fréza vybavená ložiskom, treba to zohľadniť pri nastavovaní hĺbky frézovania.

Hrubé nastavenie hĺbky frézovania

Na hrubé nastavenie:

- nastavenie frézy s frézou na obrobku
- uvoľnite poistný gombík hĺbkového dorazu (obr. A, 16)

- nastavte krokový nárazník do najvyššej polohy
- Uvoľnite aretačnú páku a stlačením telesa stroja spustíte frézu tak, aby sa jej spodný okraj dotýkal obrobku. Frézu v tejto polohe zaistíte pomocou blokovacej páky (obr. B, 9).
- spustíte obmedzovač hĺbky tak, aby sa dotýkal stupňového nárazníka, a zaistíte ho v tejto polohe.
- Od tohto bodu možno otáčaním krokového nárazníka zväčšiť hĺbku frézovania o 3 mm na krok.
- Tento postup je možné zvrátiť, a to nasledujúcim spôsobom:
- nastavenie frézy s frézou na obrobku
- uvoľnite aretačný gombík hĺbkového dorazu frézovania
- uvoľnite aretačnú páčku, spustíte frézu na maximálnu hĺbku rezu a zaistíte aretačnú páčku v tejto polohe.
- nastavte krokový nárazník do najnižšej polohy
- spustíte obmedzovač hĺbky tak, aby sa dotýkal stupňovitého nárazníka, a zaistíte ho v tejto polohe.
- Po uvoľnení aretačnej páky otáčaním stupňovitého nárazníka sa fréza pri každej otáčke zdvihne o 3 mm. To umožňuje nastaviť hĺbku pri frézovaní hlbokých drážok.

Presné nastavenie hĺbky frézovania

Po hrubom nastavení a odsúšťaní hĺbky je možné presne nastaviť hĺbku frézovania. To sa vykonáva pomocou gombíka na hornej strane hĺbkového dorazu (obr. A, 15). Pomocou gombíka možno frézu zdvihnúť alebo znížiť o stotiny milimetra. Plné otočenie gombíka umožňuje posunúť frézu o 1 mm, zatiaľ čo otočenie gombíka o jednu značku umožňuje posunúť frézu o 0,04 mm.

Paralelný sprievodca

Paralelné vedenie umožňuje presné drážky alebo drážky rovnobežne s okrajom obrobku. Vodidlo sa dodáva samostatne a musí sa namontovať na stroj. Na tento účel je potrebné:

- Zasuňte vodiace tyče do otvorov v základni frézy (obr. A, 17). Uistite sa, že nárazníková tyč je umiestnená pod tyčami a na strane pätky frézy.
- utiahnite tyče pomocou krídlových matíc

Použitie prekrytia na frézovanie šablón

Ak je potrebné vytvoriť dva kusy s rovnakými tvarmi, možno použiť duplikačné prekrytie. Na tento účel môžete použiť:

- Priskrutkujte nákrúžok k základni frézy prírubou smerom k frézovanému materiálu.
- položte obrobok na stôl a obrobok naň.
- posunúť obrobok (šablónu) tak, aby sa golier topánky oprel o šablónu a fréza mohla odoberať materiál z obrobku.
- pevne pripevnite oba komponenty k stolu
- zapnite frézkú, spustíte ju do pracovnej polohy a zablokujte ju aretačnou pákou.
- začnite frézovať pritlačením príruby k šablóne

7. Zapnutie zariadenia

Zapnutie stroja je dvojstupňový proces. Najskôr stlačte spínacie tlačidlo (obr. A, 7), pripravenosť frézy bude signalizovaná rozsvietením kontrolky. Potom stlačte tlačidlo zmeny rýchlosti (obr. A, 1), až potom začne zariadenie pracovať.

Ak chcete prispôbiť rýchlosť frézy vykonávanému obrábaniu, stlačte tlačidlo zmeny rýchlosti.

Stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia vypnite frézkú.

8 Používanie zariadenia

POZOR Pred začatím prevádzky vykonajte kroky uvedené v časti 6. Príprava na prevádzku

V prvom rade:

- vybrať tvar frézy pre operáciu, ktorá sa má vykonať
- určiť optimálnu rýchlosť pre obrábaný materiál a frézu

Na mäkké drevo používajte vysokorýchlostné oceľové frézy a na tvrdé drevo frézy s karbidovými hrotmi TCT.

Použite parametre podľa tabuľky.

Typ materiálu	Priemer frézy	Pozícia regulátora
Tvrdé drevo (buk, dub)	4-10	5 - max.
	12-20	3 - 4
	22-40	Min - 2
Mäkké drevo (borovica)	4-10	5 - max.
	12-20	3 - max.
	22-40	Min - 2
Drevotrieska	4-10	3 - max.
	12-20	2 - 4
	22-40	Min - 3
Plasty	4-15	2 - 3
	16-40	Min - 2
Hliník	4-15	1 - 2
	16-40	Min -1

Umiestnite frézkú na obrábaný povrch. Stlačte spínaciu poistku a zapnite stroj. Nechajte stroj dosiahnuť plné menovité otáčky.

Pri frézach sa odporúča protibežná rotácia, t. j. vedenie frézy tak, aby sa fréza pohybovala v opačnom smere, ako je jej rotácia. Fréza sa zarezáva do materiálu, čo umožňuje obsluhu lepšie kontrolovať proces frézovania.

Pri frézovaní hlbokých drážok alebo žliabkov vykonajte niekoľko prejazdov a pri každom prejazde zväčšujte hĺbku frézovania. Tým sa menej zaťaží stroj a fréza. Pri frézovaní hrán je dobré používať frézy s ložiskovou alebo vodiacou stopkou.

POZOR Ak sa batéria zahreje na viac ako 40 °C, zastavte prevádzku a počkajte, kým batéria vychladne.

Nadmerné teplo môže spôsobiť riziko poruchy batérie.

9. Priebežná údržba

- Pravidelne čistite celé elektrické náradie, pričom venujte osobitnú pozornosť čisteniu vetracích otvorov elektrického náradia.
- Batériu nenabíjajte bezprostredne po intenzívnom používaní. Kvôli vybijaciemu javu neskladujte batériu úplne vybitú, pretože sa potom môže vybiť pod kritickú úroveň a trvalo sa poškodí.
- Ak sa batéria nepoužíva, mala by sa skladovať čiastočne nabitá (na približne 40 %). Akumulátor dobíjajte skôr, ako sa úplne vybijie. Akumulátory skladujte pri teplote 10-30 °C. Pri skladovaní pri nízkych teplotách bude rýchlejšie strácať kapacitu.
- Nabíjanie batérie je opísané v návode na použitie batérie a nabíjačky z radu SAS+ALL.

Pred každým spustením:

- Skontrolujte, či nie sú upchaté alebo znečistené vetracie otvory motora. V prípade potreby ich odkryte/vyčistite handričkou mierne navlhčenou vodou;

Po každom použití:

- Odpojte batériu, aby ste zabránili náhodnej aktivácii neoprávnenými osobami alebo počas manipulácie.

POZOR Úložný priestor zariadenia by nemal byť prístupný deťom.

Ak je potrebné poslať zariadenie do servisného strediska na opravu, chráňte ho pred náhodným mechanickým poškodením a vyberte batérie zo zásuvky nabíjačky.

Ako demontovať batériu

Ak chcete vybrať akumulátor, uchopte zariadenie za rukoväť a potom stlačte uvoľňovacie tlačidlo na prednej strane akumulátora. Vysuňte batériový blok zo zásuvky.

Ak chcete nasadiť akumulátor, zasunúť akumulátor do rukoväte prístroja a potom ho zatlačte, kým západka rukoväte nezapadne.

Údržba spotrebiča

Údržba zahŕňa servis jednotky vrátane príslušenstva, t. j. batérie a nabíjačky.

POZOR Nikdy nevykonávajte údržbu na zariadení pripojenom k zdroju napájania.

To môže spôsobiť vážne poranenie alebo úraz elektrickým prúdom. Pred vykonávaním údržby vyberte akumulátor zo zásuvky zariadenia.

Údržba spotrebiča spočíva v udržiavaní všetkých jeho súčastí potrebných na normálnu prevádzku v čistote. Na čistenie sa nesmú používať žiadne rozpúšťadlá, pretože by mohli dôjsť k nenapraviteľnému poškodeniu krytu a ostatných plastových súčastí.

POZOR Batéria sa nesmie čistiť vodou, pretože to môže spôsobiť vnútorný skrat, ktorý môže viesť k trvalému poškodeniu.

10. Náhradné diely a príslušenstvo

Odporúčané príslušenstvo

Rad SAS+ALL je možné vybaviť ľubovoľnou batériou a nabíjačkou z radu SAS+ALL. Ak chcete zakúpiť náhradné diely a príslušenstvo, obráťte sa na servisnú službu spoločnosti Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na strane 1 príručky.

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte číslo šarže na výrobnom štítku a číslo dielu z montážneho výkresu.

Počas záručnej doby sa opravy vykonávajú podľa podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný reklamovaný výrobok prevziať), zašlite ho do servisného strediska, ktoré je najbližšie k vášmu bydlisku (zoznam servisných stredísk na www.dedra.pl) alebo ho zašlite do centrálného servisného strediska spoločnosti Dedra Exim. K reklamácii laskavo priložte vyplnený záručný list. Po uplynutí záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok zašlite do servisného strediska (náklady na dopravu hradí používateľ).

11. Samostatné riešenie problémov

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Zariadenie nefunguje	Batéria je zle pripojená alebo poškodená Vybitá batéria Chybný spínač	Skontrolujte batériu. Opravte jej polohu v zásuvke, skontrolujte kontakty na jednotke. Nabíjanie batérie. Nechajte opraviť elektrické náradie
Zariadenie sa spustí ťažkosťami	Zadreté ložiská motora	Nechajte opraviť elektrické náradie
Motor sa prehrieva	Upchaté vetracie otvory Prekročenie prevádzkových parametrov Opotrebovaný pracovný hrot	Vyčistite otvory Prispôbte pracovné parametre operácii, ktorá sa má vykonať Vymeňte pracovný hrot

12. Dokončenie zariadenia

1. frézovací stroj - 1 ks. 2. upínače 6; 8 mm - po 1 ks. 3. paralelné vedenie - 1 sada, 4. adaptér na odsávanie prachu - 1 ks. 3. paralelné vedenie - 1 sada, 4. adaptér na odsávanie prachu - 1 ks. 5. polohovacia doska - 1 ks. 6. Šablóna na kopírovanie šablón - 1 ks. 7. Kľúč - 2 ks..

13. Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (platí pre domácnosti)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť súčiastky, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijímú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre odpadové zariadenia poskytujú miestne úrady, napr. na svojich webových stránkach.

Správnu likvidáciu spotrebiča je možné zachovať cenné soby a zabrániť negatívnym účinkom na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nevhodným nakladaním s odpadom.

Nesprávna likvidácia odpadu podlieha sankciám podľa príslušných miestnych predpisov.

Používatelia v krajinách EÚ

Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšieho predajcu alebo dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.

Zneškodňovanie odpadu v krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak potrebujete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

LT Turinys

1. Nuotraukos ir brėžiniai
2. Įrenginio aprašymas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Pasiruošimas darbui
7. Įrenginio įjungimas
8. Įrenginio naudojimas
9. Nuolatinė priežiūra
10. Atsarginės dalys ir priedai
11. Gedimas pašalinamas savaime
12. Įrangos komplektavimas
13. Informacija naudotojams apie elektros ir elektroninės įrangos šalinimą
14. Garantinė kortelė

Bendrosios saugos sąlygos pateikiamos atskiroje brošiūroje.

Atitiktis deklaracija pridedama prie prietaiso kaip atskiras dokumentas. Jei trūksta atitikties deklaracijos, kreipkitės į Dedra-Exim Sp. z o.o. tarnybą.

ĮSPĖJIMAS. Perskaitykite visus šauktuku pažymėtus įspėjimus ir visas instrukcijas.

Jei nesilaikysite toliau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų, galite patirti elektros smūgį, užsidegti arba sunkiai susižeisti. Saugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte jais pasinaudoti ateityje.

DEMESIO SAS+ALL linija sukurta taip, kad veiktų tik su SAS+ALL linijos įkrovikliais ir akumuliatoriais.

Li-Ion akumuliatorius ir įkroviklis neįeina į perkamos įrangos sudėtį ir turi būti įsigijami atskirai. Draudžiama naudoti kitus akumuliatorius ir įkroviklius, išskyrus skirtus šiam įrenginiui.

2. Prietaiso aprašymas (A, B pav.)

1. greičio reguliatorius, 2. rankena, 3. gylio ribotuvai, 4. priekinis dangtelis, 5. snapelio dangtelio tvirtinimo varžtas, 6. akumuliatoriaus lizdas, 7. įjungimo / išjungimo jungiklis, 8. korpusas, 9. fiksavimo svirtis, 10. ištraukimo antgalis, 11. 11. Suklio fiksavimo mygtukas, 12. Korpuso fiksavimo svirtis, 13. Korpuso užraktas, 14. Žingsnio ribotuvai, 15. Gylio ribotuvai su rankenėle, 16. Frezavimo gylio ribotuvo fiksavimo rankenėlė, 17. Kreipiamieji grioveliai, 18. Lygiagretus kreipiamasis spaustukas

3. Prietaiso paskirtis

Frezuoklis naudojamas tokioms apdirbimo operacijoms kaip griovielių frezavimas, briaunų frezavimas ir medienos bei į medieną panašių medžiagų, plastikų ir minkštųjų metalų (pvz., aliuminio) profiliavimas.

Prietaisą leidžiama naudoti renovacijos ir statybos darbuose, remonto dirbtuvėse, mėgėjiškoje veikloje, laikantis naudojimo instrukcijoje nurodytų naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų.

4 Naudojimo apribojimai

DEMESIO Prietaisą galima naudoti tik laikantis toliau nurodytų "Leidžiamų naudojimo sąlygų".

Įrenginys neturi būti naudojamas kitoms medžiagoms, nei nurodyta 3 skirsnyje "Įrenginio paskirtis", apdoroti. Nenaudokite kaip stacionaraus prietaiso. Nenaudokite šiam prietaisui neskirtų ruošinių.

Neteisėti mechaninės ir elektrinės konstrukcijos pakeitimai, bet kokie pakeitimai, techninės priežiūros darbai, neaprašyti naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais ir dėl to bus nedelsiant prarastos garantinės teisės, o atitikties deklaracija taps negaliojanti.

DEMESIO Dėl netinkamo naudojimo arba naudojimo ne pagal naudojimo instrukcijas iš karto prarandamos garantinės teisės.

Leistinos darbo sąlygos

Naudokite patalpose. Akumuliatoriaus įkrovimo temperatūros diapazonas 10-30 °C. Nelaikykite aukštesnėje nei 40 °C temperatūroje.

5 Techniniai duomenys

Modelis	DED7163
Vardinė įtampa [V]	18 d.c.
Akumuliatoriaus tipas	Li-Ion
Greičio diapazonas [aps./min]	12000 – 28000
Montavimo įvorė [mm]	Φ6, Φ 8
Triukšmo emisija	
- LpA [dB(A)]	78
- Matavimo neapibrėžtis (KpA) [dB(A)]	3
- LwA [dB(A)]	89
- matavimo neapibrėžtis (KwA) [dB(A)]	3
Rankenos vibracijos lygis	
- ah [m/s2]	5,6
- matavimo neapibrėžtis K [m/s2]	1,5
Grynasis prietaiso svoris [kg]	1,99

Informacija apie vibraciją ir triukšmą

Bendra vibracijų vertė a_h ir matavimo neapibrėžtis buvo nustatyta pagal standartą EN 62841-1 ir pateikta lentelėje.

Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal standartą EN 62841-2-17, vertės pateiktos lentelėje.

⚠ DEMESIO Triukšmas gali pakenkti klausai, todėl dirbdami visada dėvėkite klausos apsaugos priemones!

Deklaruota bendroji vibracijos vertė buvo išmatuota pagal standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama vienai įrangai palyginti su kita. Nurodytą vibracijos lygį taip pat galima naudoti preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui. Vibracijos lygis faktiškai naudojant įrangą gali skirtis nuo deklaruotų verčių, priklausomai nuo darbo įrankių naudojimo, ypač nuo ruošinio tipo ir poreikio nustatyti operatoriaus apsaugos priemones. Siekiant tiksliai įvertinti poveikį faktinio naudojimo sąlygomis, reikia atsižvelgti į visas darbo ciklo dalis, įskaitant laikotarpius, kai įrenginys išjungtas arba kai jis įjungtas, bet nenaudojamas darbui.

6. Pasiruošimas darbui

⚠ DEMESIO Šis prietaisas yra SAS+ALL linijos dalis, todėl norint jį naudoti, reikia sukomplektuoti rinkinį, kurį sudaro prietaisas, akumuliatorius ir įkroviklis. Draudžiama naudoti kitus akumuliatorius ir įkroviklius. Visus parengiamuosius darbus atlikite atjungę maitinimo šaltinį.

Išėmę iš pakuotės patikrinkite, ar prietaisas nėra mechanškai pažeistas. Patikrinkite, ar pristatytos visos prietaiso sudedamosios dalys (žr. skyrių 12. Prietaiso komplektacija).

Iškastos medžiagos išleidimo angos įrengimas

Kadangi frezuojant susidaro daug dulkių, dažnai pavojingų sveikatai (pvz., apdirbant tam tikrų rūšių medieną), būtina sumontuoti dulkių ištraukimo adapterį. Norėdami sumontuoti dulkių ištraukimo gaubtą su antgaliu:

- atsukite varžtą (B pav., 5).
- stumkite dangtį taip, kad fiksavimo elementai patektų į atitinkamas išpovas prietaiso kojelėje, o skylė dangtyje sutaptų su skylė kojelėje.
- Užveržkite dangtelį varžtu.

⚠ DEMESIO Yra daugybė frezavimo galvučių skirtingiems profiliams. Kai kurios frezavimo galvutės yra per didelės, kad būtų galima įrengti dulkių ištraukimo įrenginį. Tokiais atvejais reikia dėvėti dulkių kaukę.

Pjaustytuvo montavimas

Frezavimo staklės tiekiamos su keičiamomis įvorėmis (žr. 5 skyrių "Techniniai duomenys"), priklausomai nuo modelio 6 mm, 8 mm. Norėdami pakeisti montavimo įvores, žr.:

- atlaisvinkite kėbulo fiksavimo svirtį (B pav., 12).
- išimkite korpusą iš korpuso (švelniai stumdami korpusą į viršų).
- užblokuokite veleną fiksavimo mygtuku (B pav., 11).
- atsukite fiksavimo veržlę
- nuimkite įvorę nuo laikiklio ir pakeiskite ją tinkama, suderinama su naudojamu pjovikliu antgaliu.
- Užveržkite veržlę
- Įstumkite korpusą į korpusą taip, kad korpuso griovelis sutaptų su iš korpuso kyšančiu kaiščiu (B pav., 13).
- užfiksukite kėbulo užrakto svirtį.

Norėdami įstatyti rinktuvą į įvorę

- užfiksukite sukiklį mygtuku
- Atlaisvinkite fiksavimo veržlę
- įkiškite kirtiklį į krūmą. Ant frezos kotelio turi būti minimalaus gylio žymė, jei žymės ant kotelio nėra, frezą reikia pritvirtinti taip, kad neužspausta kotelio dalis išsikištų apie 3 mm iš fiksavimo veržlės.
- Tvirtai, bet jautriai priveržkite veržlę. Frezos įvorėje neturi sukitis.

⚠ DEMESIO Visada naudokite pjovimo įrankius, pritaikytus atliekamam darbui.

Gylio ribotuvas

Frezavimo gylis turi būti nustatytas atsižvelgiant į konkrečią medžiagą, naudojamą frezą ir apdirbimo tipą. Saugumo sumetimais prieš nustatant gylį kiekvieną kartą stakles reikia atjungti nuo maitinimo šaltinio.

Norėdami nustatyti gylį, naudokite žingsninį buferį (A pav., 14) ir gylio ribotuvo mazgą (A pav., 15). Žingsninis buferis, pritvirtintas prie frezavimo staklių kojelės, yra turėklinis buferis, kurį galima pasukti 360 laipsnių kampu ir kiekvienoje padėtyje užfiksuoti. Pakopinio buferio aukštis padidinamas 3 mm.

⚠ DEMESIO Jei frezoje yra guolis, nustatant frezavimo gylį reikia į tai atsižvelgti.

Stambaus frezavimo gylio nustatymas

Grubus reguliavimas:

- nustatyti frezavimo stakles su frezomis ant ruošinio.
- atlaisvinkite gylio ribotuvo fiksavimo rankenėlę (A pav., 16).
- nustatykite žingsninį buferį į aukščiausią padėtį
- Atleiskite fiksavimo svirtį ir, spausdami žemyn mašinios korpusą, nuleiskite frezą taip, kad jos apatinis kraštas paliestų ruošinį. Užfiksukite frezą šioje padėtyje fiksavimo svirtimi (B pav., 9).
- nuleiskite gylio ribotuvą taip, kad jis liestųsi su pakopos buferiu, ir užfiksukite jį šioje padėtyje.
- Nuo šio momento, sukant žingsninį buferį, frezavimo gylį galima padidinti 3 mm per žingsnį.

Šią procedūrą galima pakeisti ir atlikti taip:

- nustatyti frezavimo stakles su frezomis ant ruošinio.
- Atlaisvinkite frezavimo gylio ribotuvo fiksavimo rankenėlę
- atleiskite fiksavimo svirtį, nuleiskite frezą iki didžiausio pjovimo gylio ir užfiksukite fiksavimo svirtį šioje padėtyje.
- nustatykite žingsninį buferį į žemiausią padėtį
- nuleiskite gylio ribotuvą taip, kad jis prisiliestų prie laiptelio buferio, ir užfiksukite jį šioje padėtyje.
- Atlaisvinę fiksavimo svirtį, sukdami laiptelinį buferį, kaskart pasukdami pakelkite frezą 3 mm. Taip galima nustatyti gylį frezuojant gilius griovelius.

Tikslus frezavimo gylio nustatymas

Apytiksliai nustačius ir išbandžius gylį, galima tiksliai nustatyti frezavimo gylį. Tai atliekama rankenėle, esančia gylio ribotuvo viršuje (A pav., 15). Šia rankenėle galima pakelti arba nuleisti frezą šimtosiomis milimetro dalimis. Visiškai pasukus rankenėlę, frezą galima perkelti 1 mm, o pasukus rankenėlę vienu ženklu, frezą galima perkelti 0,04 mm.

Lygiagretusis vadovas

Lygiagrečioji kreipiančioji leidžia daryti tikslus griovelius arba raktus lygiagrečiai ruošinio kraštui. Kreipiančioji tiekiama atskirai ir turi būti pritvirtinta prie staklių. Tam reikia:

- Įstumkite kreipiančiuosius strypus į frezavimo staklių pagrindo skyles (A, 17 pav.). Įsitikinkite, kad buferio strypas yra po strypais ir frezavimo staklių kojelės šone.
- priveržkite strypus sparnuotosiomis veržlėmis

Perdangos naudojimas šabloniniam frezavimui

Jei reikia pagaminti du vienodų formų gaminius, galima naudoti dubliavimo perdangą. Tam reikia:

- Prisukite apvadą prie frezavimo staklių pagrindo flanšu į frezuojamą medžiagą.
- padėkite ruošinį ant stalo ir ruošinį ant jo.
- perkelti ruošinį (šabloną) taip, kad bato apykaklė atsiremtų į šabloną ir pjoviklis galėtų pašalinti medžiagą nuo ruošinio.
- tvirtai pritvirtinkite abu komponentus prie stalo
- įjunkite frezavimo stakles, nuleiskite jas į darbinę padėtį ir užfiksukite fiksavimo svirtimi.
- pradėkite frezuoti prispausdami flanšą prie šablono.

7. Įrenginio įjungimas

Mašiną įjungti galima dviem etapais. Pirmiausia paspauskite įjungimo mygtuką (A pav., 7), apie frezavimo staklių parengtį praneš užsidegusi lemputė. Tada paspauskite greičio keitimo mygtuką (A pav., 1), tik tada įrenginys pradės veikti. Norėdami pritaikyti frezos greitį prie atliekamo apdirbimo, paspauskite greičio keitimo mygtuką.

Paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką, kad išjungtumėte frezavimo mašiną.

8 Įrenginio naudojimas

⚠ DEMESIO Prieš pradėdami operacijas, atlikite veiksmus, išvardytus 6 skyriuje. Pasirengimas operacijoms

Pirmiausia:

- pasirinkite pjaustytuvo formą atliekamai operacijai.
- nustatyti optimalų greitį apdirbamai medžiagai ir frezai.

Spygliuočių medienai frezuoti naudokite greitaeigius plieninius frezus, o kietmedžio medienai - TCT frezus su kietlydinio antgaliais.

Naudokite parametrus pagal lentelę.

Medžiagos tipas	Pjoviklio skersmuo	Regulatoriaus padėtis
Kietmedis (bukas, ažuolas)	4-10 12-20 22-40	5 - maks. 3 - 4 Min - 2
Spygliuočių mediena (pušis)	4-10 12-20 22-40	5 - maks. 3 - maks. Min - 2
Medžio drožlių plokštė	4-10 12-20 22-40	3 - maks. 2 - 4 Min - 3
Plastmasės	4-15 16-40	2 - 3 Min - 2
Aliuminis	4-15 16-40	1 - 2 Min -1

Pastatykite frezavimo stakles ant apdirbamo paviršiaus. Paspauskite jungiklio užraktą ir įjunkite stakles. Leiskite staklėms pasiekti visą vardinį greitį.

Frezoms rekomenduojama naudoti priešpriešinį sukimąsi, t. y. frezą nukreipti taip, kad ji judėtų priešinga sukimosi kryptimi. Frezos ašmenys įsirežia į medžiagą, todėl operatorius gali geriau kontroliuoti frezavimo procesą. Frezuodami gilius griovelius ar įdubas, atlikite kelis važiavimus, kiekvieną kartą didindami frezavimo gylį. Taip mažiau apkrausite mašiną ir frezą. Frezuojant kraštus, patartina naudoti frezas su guoliniu arba kreipiamuoju kotu.



Jei akumulatorius įkaista daugiau kaip 40 °C, sustabdykite darbą ir palaukite, kol akumulatorius atvės.

Dėl per didelio karščio gali kilti akumulatoriaus gedimo pavojus.

9. Nuolatinė priežiūra

- Reguliariai valykite visą elektrinį įrangą, ypatingą dėmesį skirdami elektrinio įrangos ventiliacijos angų valymui.
- Venkite įkrauti akumulatorių iš karto po intensyvaus naudojimo. Dėl išsikrovimo reiškinio nelaikykite visiškai išsikrovusio akumulatoriaus, nes tuomet jis gali išsikrauti žemiau kritinio lygio ir negrįžtamai sugesti.
- Todėl nenaudojamą akumulatorių reikia laikyti iš dalies įkrautą (maždaug iki 40 %). Įkraukite akumulatorių, kol jis visiškai neišsikrovė. Akumulatorius laikykite 10-30 °C temperatūroje. Laikomas žemoje temperatūroje jis greičiau praranda talpą.
- Akumulatoriaus įkrovimas aprašytas SAS+ALL linijos akumulatoriaus ir įkroviklio instrukcijose.

Prieš kiekvieną paleidimą:

- Patikrinkite, ar variklio ventiliacijos angos neuždengtos ir neužterštos. Jei reikia, atidenkite ir (arba) išvalykite šiek tiek vandeniui sudrėkinta šluoste;

Po kiekvieno naudojimo:

- Atjunkite akumulatorių, kad jį netyčia neįjungtų neįgalioji asmenys arba kad jis nebūtų tvarkomas.



Prietaiso laikymo vieta turi būti neprieinama vaikams.

Jei reikia siųsti prietaisą į techninės priežiūros centrą remontuoti, apsaugokite jį nuo atsitiktinių mechaninių pažeidimų ir išimkite baterijas iš įkroviklio lizdo.

Kaip išmontuoti akumulatorių

Norėdami išimti akumulatorių bloką, paimkite įrenginį už rankenos ir paspauskite atleidimo mygtuką, esantį akumulatoriaus bloko priekyje. Išstumkite akumulatorių bloką iš lizdo.

Norėdami įdėti akumulatorių, įstumkite akumulatorių į įrenginio rankeną ir spauskite žemyn, kol užsifiksuos rankenos fiksatoriaus.

Prietaiso techninė priežiūra

Techninė priežiūra apima įrenginio, įskaitant priedus, t. y. akumulatorių ir įkroviklį, priežiūrą.



Niekada nevykdykite techninės priežiūros darbų prie maitinimo šaltinio prijungtame įrenginyje.

Tai gali sukelti sunkų sužalojimą arba elektros smūgį. Prieš atlikdami techninę priežiūrą ištraukite akumulatorių iš įrenginio lizdo.

Prietaiso techninė priežiūra - tai visų jo komponentų, būtinų normaliam veikimui, svaros palaikymas. Valymui negalima naudoti tirpiklių, nes tai gali nepataisomai sugadinti korpusą ir kitus plastikinius komponentus.



Akumulatoriaus negalima valyti vandeniu, nes tai gali sukelti vidinį trumpąjį jungimą, dėl kurio gali būti nepataisomai sugadintas.

10. atsarginės dalys ir priedai

Rekomenduojami priedai

SAS+ALL linijoje galima naudoti bet kurį SAS+ALL linijos akumulatorių ir įkroviklį. Norėdami įsigyti atsarginių dalių ir priedų, kreipkitės į "Dedra Exim Service". Kontaktinę informaciją rasite vadovo 1 puslapyje.

Užsakydami atsargines dalis, nurodykite partijos numerį vardinėje plokštelėje ir dalies numerį iš surinkimo brėžinio.

Garantiniu laikotarpiu remontas atliekamas pagal garantiniame lapelyje nurodytas sąlygas. Prašome atiduoti remontui pretenduojamą gaminį pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti pretenduojamą gaminį), siųsti jį į artimiausią jūsų gyvenamajai vietai serviso centrą (serviso centrų sąrašas www.dedra.pl) arba siųsti į centrinį "Dedra Exim" serviso centrą. Maloniai prašome pridėti užpildytą garantijos kortelę. Pasibaigus garantiniam laikotarpiui, remontą atlieka centrinis servisas. Siųskite sugedusį gaminį į serviso centrą (siuntimo išlaidas apmoka naudotojas).

11. Savarankiškas trikčių šalinimas

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Įrenginys neveikia	Akumulatorius blogai prijungtas arba sugedęs Iškrautas akumulatorius Sugedęs jungiklis	Patikrinkite akumulatorių. Ištaisykite jo padėtį lizde, patikrinkite įrenginio kontaktus. Įkraukite akumulatorių. Remontuoti elektrinį įrangą
Įrenginys pradeda veikti sunkiai	Užsikimšę variklio guoliai	Remontuoti elektrinį įrangą
Variklis perkaista	Užsikimšusios oro angos Viršyti darbiniai parametrai Nusidėvėjęs darbinis antgalis	Išvalykite skyles Pritaikykite darbinius parametrus atliekamai operacijai Pakeiskite darbinį antgalį

12. Įrangos komplektavimas

1. frezavimo staklės - 1 vnt. 2. įvorės 6; 8 mm - po 1 vnt., 3. lygiagretus kreipiklis - 1 komplektas, 4. dulkių nusiurbimo adapteris - 1 vnt. 3. lygiagretus kreipiklis - 1 komplektas, 4. dulkių nusiurbimo adapteris - 1 vnt. 5. padėties nustatymo plokštelė - vnt. 6. Šablono kopijavimo plokštė - 1 vnt. 7. veržliaraktis - 2 vnt.

13. Informacija naudotojams apie elektros ir elektroninės įrangos šalinimą (taikoma namų ūkiams)



Ant gaminių arba priedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite išmesti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti sudedamąsias dalis, teisinga jas nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jos bus priimtos nemokamai. Informaciją apie įrangos atliekų surinkimo punktų vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.

Tinkamai utilizuojant prietaisą, galima išsaugoti vertingus šlykščius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai ir aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai šalinant atliekas taikomos sankcijos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.

Naudotojai ES šalyse: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią mažmeninį ar tiekėją, kuris suteiks daugiau informacijos.

Atliekų šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šiuo simboliu žymimos tik Europos Sąjungos šalys. Jei šį gaminį reikia utilizuoti, dėl tinkamo utilizavimo būdo kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją.

LV Satura

- Fotografijos un zīmējumi
- Ierīces apraksts
- Ierīces mērķis
- Lietošanas ierobežojumi
- Tehniskie dati
- Sagatavošanās darbam
- Ierīces ieslēgšana
- Ierīces lietošana
- Pastāvīga uzturēšana
- Rezerves daļas un piederumi
- Defektu dzēšana pati no sevis
- Aprīkojuma komplektācija
- Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko iekārtu iznīcināšanu
- Garantijas karte

Vispārīgie drošības nosacījumi ir iekļauti atsevišķā brošūrā.

Atbilstības deklarācija ir pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments. Ja nav atbilstības deklarācijas, lūdzu, sazinieties ar Dedra-Exim Sp. z o.o. servisu.



BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus ar izsaukuma zīmi apzīmētos brīdinājumus un visas instrukcijas.

Ja neievērosiet turpmāk minētos brīdinājumus un drošības norādījumus, var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks vai nopietni ievainojumi. Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai atsaucēi.



SAS+ALL līnija ir izstrādāta darbam tikai ar SAS+ALL līnijas lādētājiem un akumulatoriem.

Li-Ion akumulators un lādētājs nav iekļauti iegādātajā aprīkojumā, un tie jāiegādājas atsevišķi. Ir aizliegts izmantot citas baterijas un lādētājus, kas nav paredzēti šai ierīcei.

2. Ierīces apraksts (A, B attēls)

1. ātruma regulators, 2. rokturis, 3. dziļuma ierobežotājs, 4. priekšējais vāks, 5. uzgriežņa vāka stiprinājuma skrūve, 6. akumulatora līdžda, 7. ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis, 8. korpuss, 9. bloķēšanas svira, 10. izvilšanas kājiņa, 11. vārpstas bloķēšanas poga, 12. korpasa bloķēšanas svira, 13. korpasa bloķētājs, 14. pakāpiena ierobežotājs, 15. dziļuma ierobežotājs ar kloķi, 16. frēzēšanas dziļuma ierobežotāja bloķēšanas kloķis, 17. vadotnes rievas, 18. Paralēlais vadotnes skava

3. Ierīces mērķis

Frēzi izmanto tādām apstrādes operācijām kā rievu frēzēšana, malu frēzēšana un profilēšana kokam un koksnei līdzīgiem materiāliem, plastmasām un mīkstiem metāliem (piemēram, alumīnijam).

Ierīci ir atļauts izmantot renovācijas un celtniecības darbos, remontdarbnīcās, amatieru darbos, ievērojot lietošanas instrukcijā ietvertos lietošanas nosacījumus un pieļaujamās darba apstākļus.

4 Lietošanas ierobežojumi



Ierīci drīkst lietot tikai saskaņā ar turpmāk norādītajiem "Pieļaujamajiem ekspluatācijas apstākļiem".

Iekārtu nedrīkst izmantot citu materiālu apstrādei, izņemot tos, kas norādīti 3. iedaļā "Iekārtas nolūks". Nedrīkst izmantot kā stacionāru ierīci. Neizmantojiet sagataves, kas nav paredzētas šai ierīcei.

Neatļautas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā konstrukcijā, jebkādas modifikācijas, apkopes darbības, kas nav aprakstītas lietošanas instrukcijā, tiks uzskatītas par nelikumīgām, kā rezultātā nekavējoties tiks zaudētas garantijas tiesības un atbilstības deklarācija zaudēs spēku.



Ja ierīce tiek izmantota nepareizi vai neatbilstoši lietošanas instrukcijai, garantijas tiesības tiek nekavējoties zaudētas.

Pieļaujamie darba apstākļi

Lietošana iekštelpās. Akumulatora uzlādes temperatūras diapazons 10 - 30°C. Nepakļaujiet augstākai nekā 40°C temperatūrai.

5 Tehniskie dati

Modelis	DED7163
Nominālais spriegums [V]	18 d.c.

Akumulatora tips	Li-Ion
Ātruma diapazons [apgr./min]	12000 – 28000
Montāžas uzmava [mm]	Φ6, Φ 8
Trokšņa emisija	
- LpA [dB(A)]	78
- Mērijumu nenoteiktība (KpA) [dB(A)]	3
- LwA [dB(A)]	89
- mērijumu nenoteiktība (KwA) [dB(A)]	3
Roktura vibrācijas līmenis	
- ah [m/s2]	5,6
- mērijumu nenoteiktība K [m/s2]	1,5
Ierīces neto svars [kg]	1,99

Informācija par vibrāciju un troksni

Kombinētā vibrāciju vērtība a_h un mērijumu nenoteiktība tika noteikta saskaņā ar EN 62841-1 un ir norādīta tabulā.

Trokšņa emisijas tika noteiktas saskaņā ar EN 62841-2-17, vērtības ir norādītas tabulā.

⚠ UZMANĪBU Troksnis var izraisīt dzirdes bojājumus, darba laikā vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarētā kopējā vibrācijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta testa metodi, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu iekārtu ar citu. Norādīto vibrācijas līmeni var izmantot arī vibrācijas iedarbības sākotnējam novērtējumam. Vibrācijas līmenis iekārtas faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba rīku lietošanas, jo īpaši no apstrādājamā materiāla veida un nepieciešamības noteikt pasākumus operatora aizsardzībai. Lai precīzi novērtētu iedarbību faktiskās lietošanas apstākļos, jāņem vērā visas darba cikla daļas, tostarp periodi, kad iekārta ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

6. Sagatavošanās darbam

⚠ UZMANĪBU Ierīce ir daļa no SAS+ALL līnijas, tāpēc, lai to izmantotu, ir jānokomplektē komplekts, kas sastāv no ierīces, akumulatora un lādētāja. Citu bateriju un lādētāju izmantošana ir aizliegta. Veiciet visus sagatavošanās darbus, atvienojot strāvas padevi.

Pēc izņemšanas no iepakojuma pārbaudiet, vai ierīce nav mehāniski bojāta. Pārbaudiet, vai ir piegādātas visas ierīces sastāvdaļas (skatīt 12. sadaļu "Ierīces komplektācija").

Izgruntēto materiālu iztekas uzstādīšana

Tā kā frēzēšanas laikā rodas liels daudzums putekļu, kas bieži vien ir bīstami veselībai (piemēram, apstrādājot noteiktu veidu kokšni), ir nepieciešams uzstādīt putekļu nosūces adapteri. Lai uzstādītu putekļu nosūcēju ar uzgali:

- atskrūvējiet skrūvi (B attēls, 5).
- bīdiet vāciņu tā, lai bloķēšanas elementi ietilptu atbilstošajos izgriezumos ierīces pamatnē un lai caurums vāciņā sakristu ar caurumu pamatnē.
- Pievelciet vāku ar skrūvi.

⚠ UZMANĪBU Ir pieejams plašs frēzēšanas galviņu klāsts dažādiem profiliem. Dažas frēzēšanas galviņas ir pārāk lielas, lai uzstādītu putekļu nosūcēju. Šādos gadījumos jālieto putekļu maska.

Frēzes uzstādīšana

Frēzmašīna tiek piegādāta ar maināmām buksēm (sk. 5. sadaļu Tehniskie dati), atkarībā no modeļa 6 mm, 8 mm. Lai nomainītu montāžas uzmavas, lūdzu:

- atbrīvo korpusa bloķēšanas sviru (B, 12. attēls).
- noņemiet korpusu no korpusa (viegli virzot korpusu uz augšu).
- bloķējiet vārpstu ar bloķēšanas pogu (B, 11. attēls).
- atskrūvējiet fiksācijas uzgriezni
- noņemiet uzmavu no turētāja un nomainiet to ar piemērotu, kas ir saderīga ar izmantotā griezēja uzgalu.
- Pievelciet uzgriezni
- ievietojiet korpusu korpusā tā, lai korpusa rieva sakristu ar tapu, kas izvirzīta no korpusa (B, 13. attēls).
- bloķējiet virsbūves bloķēšanas sviru.

Knaibles ievietošana uzmavas iekšpusē

- bloķēt vārpstu ar pogu
- Atbloķēšanas uzgriežņa atslēgšana
- ievietojiet ķērāju krūmā. Uz knaibles kāta jābūt minimālā dziļuma atzīmei, ja uz kāta nav atzīmes, knaiblī jānostiprina tā, lai knaibles neaizspiestā daļa izvirzītos aptuveni 3 mm no bloķēšanas uzgriežņa.
- Stingri, bet uzmanīgi savelciet fiksējošo uzgriezni. Frēze aptverē nedrīkst griezties.

⚠ UZMANĪBU Vienmēr izmantojiet griezējus, kas pielāgoti veicamajam darbam.

Dziļuma ierobežotājs

Frēzēšanas dziļums jānosaka atbilstoši konkrētajam materiālam, uzstādītajam griezējam un apstrādes veidam. Drošības apsvērumu dēļ katru reizi pirms dziļuma iestatīšanas mašīna jāatvieno no strāvas padeves.

Lai iestatītu dziļumu, izmantojiet pakāpienveida buferi (A attēls, 14. punkts) un dziļuma ierobežotāja komplektu (A attēls, 15. punkts). Pakāpienveida buferis, kas piestiprināts pie frēzes kājas, ir rotējošs buferis ar 360 grādu rotāciju un bloķēšanu katrā pozīcijā. Pakāpienveida bufera augstums ir palielināts par 3 mm.

⚠ UZMANĪBU Ja frēze ir aprīkota ar gultni, tas jāņem vērā, iestatot frēzēšanas dziļumu.

Rupjās frēzēšanas dziļuma iestatījums

Rupjajai regulēšanai:

- iestatiet frēzmašīnu ar frēzi uz sagataves.
- atskrūvējiet dziļuma ierobežotāja fiksācijas pogu (A, 16. attēls).

- iestatiet pakāpienu buferi augstākajā pozīcijā.
- Atlaidiet fiksēšanas sviru un, piespiežot mašīnas korpusu, nolaidiet griezēju tā, lai tā apakšējā mala pieskartos apstrādājamai detaļai. Nogriezni šajā pozīcijā bloķējiet, izmantojot bloķēšanas sviru (B attēls, 9. punkts).
- nolaidiet dziļuma ierobežotāju tā, lai tas saskartos ar pakāpiena buferi, un bloķējiet to šajā pozīcijā.
- No šī punkta, pagriežot pakāpju buferi, frēzēšanas dziļumu var palielināt par 3 mm uz soli.
- Šo procedūru ir iespējams mainīt, un to var izdarīt šādi:
- iestatiet frēzmašīnu ar frēzi uz sagataves.
- atskrūvējiet frēzēšanas dziļuma ierobežotāja fiksācijas rokturi.
- atlaist bloķēšanas sviru, nolaist frēzi līdz maksimālajam griešanas dziļumam un bloķēt bloķēšanas sviru šajā pozīcijā.
- iestatiet pakāpienu buferi zemākajā pozīcijā
- nolaidiet dziļuma ierobežotāju tā, lai tas pieskartos pakāpiena buferim, un bloķējiet to šajā pozīcijā.
- Pēc bloķēšanas sviras atslābināšanas, pagriežot pakāpienu buferi, ar katru apgriezienu paceliet griezēju par 3 mm. Tas ļauj iestatīt dziļumu, frēzējot dziļas rievas.

Precīzs maršrutēšanas dziļuma iestatījums

Kad dziļums ir aptuveni iestatīts un pārbaudīts, frēzēšanas dziļumu var precīzi iestatīt. To var izdarīt, izmantojot rokturi dziļuma ierobežotāja augšpusē (A, 15. attēls). Ar šo pogu var pacelt vai nolaist frēzi par simtdaļām milimetra. Pilnībā pagriežot kloķi, frāzi var pārvietot par 1 mm, savukārt, pagriežot kloķi par vienu atzīmi, frāzi var pārvietot par 0,04 mm.

Paralēlais ceļvedis

Paralēlā vadotne ļauj veidot precīzas rievas vai atslēgas paralēli apstrādājamās detaļas malai. Vadotne tiek piegādāta atsevišķi, un tā ir jāuzstāda mašīnai. Lai to izdarītu:

- ievietojiet virzošos stienus frēzes pamatnes caurumos (A, 17. attēls). Pārlicinieties, ka bampera stienis atrodas zem stieņiem un uz frēzēšanas mašīnas kājas sāniem.
- pievilkt stienus ar spärnu uzgriežņiem

Pārklājuma izmantošana šablona frēzēšanai

Ja nepieciešams izgatavot divus vienādas formas gabalus, var izmantot dublēšanas pārklājumu. Lai to izdarītu:

- Uzskrūvējiet apakli uz frēzes pamatnes ar atloku pret frēzējamo materiālu.
- novietojiet apstrādājamo detaļu uz galda un apstrādājamo detaļu virs tā.
- pārvieto apstrādājamo detaļu (šablonu) tā, lai kurpja apkakle atbalslītos pret šablonu un grieziņš varētu noņemt materiālu no apstrādājamās detaļas.
- stingri piestipriniet abus komponentus pie galda
- ieslēdziet frēzmašīnu, nolaidiet to darba stāvoklī un nobloķējiet to ar bloķēšanas sviru.
- sākt frēzēšanu, piespiežot atloku pret šablonu.

7. Ierīces ieslēgšana

Iekārtas ieslēgšana ir divpakāpju process. Vispirms nospiediet slēdža pogu (A attēls, 7. punkts), un par frēzēšanas mašīnas gatavību signalizēs iedegusies lampaņa. Pēc tam nospiediet ātruma maiņas pogu (A attēls, 1), un tikai tad ierīce sāks darboties.

Lai pielāgotu griezēja ātrumu veicamajai apstrādei, nospiediet ātruma maiņas pogu. Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai izslēgtu frēzi.

8 ierīces lietošana

⚠ UZMANĪBU Pirms darbības uzsākšanas veiciet darbības, kas minētas 6. sadaļā. Darbības sagatavošana

Vispirms jums vajadzētu:

- izvēlieties veicamās operācijas griezēja formu.
- noteikt optimālo ātrumu apstrādājamajam materiālam un griezējam.

Izmantojiet ātrgaitas tērauda frēzes mikstkoksnēi un TCT frēzes ar karbīda uzgajiem cietkoksnēi.

Izmantojiet parametrus saskaņā ar tabulu.

Materiāla veids	Frēzes diametrs	Regulatora pozīcija
Cietkoks (dižskābardis, ozols)	4-10	5 - maks.
	12-20	3 - 4
	22-40	Min - 2
Skujkoksne (priede)	4-10	5 - maks.
	12-20	3 - maks.
	22-40	Min - 2
Koka skaidu plātne	4-10	3 - maks.
	12-20	2 - 4
	22-40	Min - 3
Plastmasa	4-15	2 - 3
	16-40	Min - 2
Alumīnija	4-15	1 - 2
	16-40	Min -1

Novietojiet frēzi uz apstrādājamās virsmas. Nospiediet slēdža fiksatoru un ieslēdziet mašīnu. Ļaujiet mašīnai sasniegt pilnu nominālo ātrumu.

Frēzēm ir ieteicama pretēji rotācijai, t. i., vadīt frēzi tā, lai tā virzītos pretējā virzienā, nekā tā rotācija. Frēzes asmens iegriežas materiālā, kas ļauj operatoram labāk kontrolēt frēzēšanas procesu.

Frēzējot dziļas rievas vai rievas, veiciet vairākas piegājienu, ar katru piegājienu palielinot frēzēšanas dziļumu. Tādējādi mašīna un frēze tiks mazāk noslogota. Frēzējot malas, ir ieteicams izmantot frēzes ar gultņa vai vadotnes kātu.

⚠ UZMANĪBU Ja akumulators sakarst vairāk nekā 40°C, pārtrauciet darbību un pagaidiet, līdz akumulators atdzisis.

Pärmērīgs karstums var radīt akumulatora bojājumu risku.

9. pastāvīga uzturēšana

- Regulāri tīriet visu elektroinstrumentu, īpašu uzmanību pievēršot elektroinstrumenta ventilācijas atveru tīrīšanai.
- Izvaieties no akumulatora uzlādes uzreiz pēc intensīvas lietošanas. Izlādes fenomena dēļ neuzglabāiet akumulatoru pilnīgi izlādētu, jo tad tas var izlādēties zem kritiskā līmeņa un neatgriezeniski sabojāties.
- Tāpēc, ja akumulators netiek lietots, tas jāuzglabā daļēji uzlādēts (līdz aptuveni 40 %). Uzlādējiet akumulatoru, pirms tas ir pilnībā izlādējies. Akumulatorus uzglabāiet 10-30 °C temperatūrā. Uzglabāts zemā temperatūrā, tas ātrāk zaudēs jaudu.
- Akumulatora uzlāde ir aprakstīta SAS+ALL līnijas akumulatora un lādētāja lietošanas instrukcijā.

Pirms katras darbības uzsākšanas:

- Pārbaudiet, vai motora ventilācijas atveres nav aizsprostotas vai netīras. Ja nepieciešams, atsegt/notīriet ar drānu, kas nedaudz samitrināta ar ūdeni;

Pēc katras lietošanas reizes:

- Atvienojiet akumulatoru, lai izvairītos no nejaušas aktivizēšanas nepiederošām personām vai pārvietošanas laikā.

⚠ UZMANĪBU Ierīces glabāšanas vietai jābūt bērniem nepieejamai.

Ja nepieciešams nosūtīt ierīci uz servisa centru remontam, pasargājiet to no nejaušiem mehāniskiem bojājumiem un izņemiet baterijas no lādētāja kontaktligzdas.

Kā demontēt akumulatoru

Lai izņemtu akumulatoru, satveriet ierīci par rokturi un pēc tam nospiediet atbrīvošanas pogu akumulatora priekšpusē. Izvelciet akumulatoru bloku no ligzdas. Lai uzstādītu akumulatoru, ievietojiet akumulatoru ierīces rokturī un pēc tam nospiediet uz leju, līdz roktura fiksators iesprūst.

Ierīces apkope

Tehniskā apkope ietver ierīces, tostarp piederumu, t. i., akumulatora un lādētāja, apkopi.

⚠ UZMANĪBU Nekad neveiciet apkopes darbus ierīcei, kas ir pieslēgta strāvas avotam.

Tas var izraisīt nopietnas traumas vai elektriskās strāvas triecienu. Pirms apkopes veikšanas izņemiet akumulatoru no ierīces kontaktligzdas. Ierīces apkope ietver visu tās sastāvdaļu, kas nepieciešamas normālai darbībai, uzturēšanu tīrībā. Tīrīšanai nedrīkst lietot šķīdinātājus, jo tas var radīt neatgriezeniskus korpusa un citu plastmasas sastāvdaļu bojājumus.

⚠ UZMANĪBU Akumulatoru nedrīkst tīrīt ar ūdeni, jo tas var izraisīt iekšējo īssavienojumu, kas var radīt neatgriezeniskus bojājumus.

10. Rezerves daļas un piederumi

Ieteicamie piederumi

SAS+ALL līniju var aprīkot ar jebkuru SAS+ALL līnijas akumulatoru un lādētāju. Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar Dedra Exim Service. Kontaktinformācija atrodama rokasgrāmatas 1. lappusē.

Pasūtīt rezerves daļas, lūdzu, norādiet sērijas numuru uz plāksnītes un detaļas numuru no montāžas rasējuma.

Garantijas laikā remonts tiek veikts saskaņā ar garantijas kartē norādītajiem noteikumiem un nosacījumiem. Lūdzu, nododiet reklamēto preci remontam tās iegādes vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto preci), nosūti to uz jūsu dzīvesvietai tuvāko servisa centru (servisa centru saraksts atrodams www.dedra.pl) vai nosūti to uz Dedra Exim centrālo servisa centru. Lūdzu, pievienojiet aizpildītu garantijas karti. Pēc garantijas termiņa beigām remontu veic centrālais servisa centrs. Nosūtiet bojāto izstrādājumu uz servisa centru (piegādes izdevumus sedz lietotājs).

11. Problēmu novēršana patstāvīgi

PROBLĒMA	CAUSE	RISINĀJUMS
Ierīce nedarbojas	Akumulators ir slikti pievienots vai bojāts Izlādēts akumulators Bojāts slēdzis	Pārbaudiet akumulatoru. Nokoriģējiet tā pozīciju kontaktligzdā, pārbaudiet ierīces kontaktus. Uzlādējiet akumulatoru. Veikt elektroinstrumenta remontu
Ierīce sākas ar grūtībām	Iesprūduši motora gultņi	Veikt elektroinstrumenta remontu
Dzinējs pārkarst	Aizsprostotas gaisa atveres Darbības parametru pārsniegšana Nolietots darba uzgalis	Notīriet atveres Pielāgojiet darba parametrus veicamajai operācijai. Darba uzgala nomaiņa

12. Aprīkojuma komplektācija

1. frēzēšanas mašīna - 1 gab. 2. aptveres 6; 8 mm - katra pa 1 gab., 3. paralēlās vadotnes - 1 komplekts, 4. putekļu nosūces adapteris - 1 gab. 3. paralēlās vadotnes - 1 komplekts, 4. putekļu nosūces adapteris - 1 gab. 5. pozicionēšanas plāksne - 1 gab. 6. trafareta kopēšanas plate - 1 gab. 7. Atslēga - 2 gab.

13. Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko iekārtu iznīcināšanu (attiecas uz māsaimniecībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja nepieciešams atbrīvoties no detaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizākais ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par iekārtu atkritumu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, to tīmekļa vietnēs.

Pareizi atbrīvoties no ierīces, ir iespējams saglabāt vērtīgos asnus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, ko var apdraudēt neatbilstoša atkritumu apsaimniekošana.

Par nepareizu atkritumu apglabāšanu var tikt piemērots sods saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.

Lietotāji ES valstīs

Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko mazumtirgotāju vai piegādātāju, kas sniegs papildu informāciju.

Atkritumu apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības

Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja jums ir jānīcinā šis produkts, lūdzu, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai uzzinātu pareizo iznīcināšanas metodi.

📄 Tartalomjegyzék

- Fényképek és rajzok
- A készülék leírása
- A készülék célja
- A használat korlátozása
- Műszaki adatok
- Felkészülés a munkára
- A készülék bekapcsolása
- A készülék használata
- Folyamatos karbantartás
- Pótalkatrészek és tartozékok
- Önálló hibaelhárítás
- A berendezések befejezése
- A felhasználóknak szóló tájékoztatás az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról
- Garanciakártya

Az általános biztonsági feltételeket külön broszúra tartalmazza.

A megfelelőségi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolják a készülékhez. A megfelelőségi nyilatkozat hiánya esetén kérjük, forduljon a Dedra-Exim Sp. z o.o. szervizéhez.

⚠ FIGYELEM. Olvassa el az összes felkiáltójellel jelölt figyelmeztetést és az összes utasítást.

Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat. Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg a későbbi használatra.

⚠ FIGYELEM A SAS+ALL termékcsaládot úgy tervezték, hogy csak a SAS+ALL termékcsalád töltőivel és akkumulátoraival működjön együtt.

A Li-ion akkumulátor és a töltő nem tartozik a megvásárolt felszereléshez, azokat külön kell megvásárolni. A készülékhez rendelt akkumulátortól és töltőtől eltérő akkumulátorok és töltők használata tilos.

2. A készülék leírása (A, B ábra)

1. fordulatszám-szabályozó, 2. fogantyú, 3. mélységhatároló, 4. elülső fedél, 5. tuskafedél rögzítő csavar, 6. akkumulátor aljzat, 7. be-/kikapcsoló, 8. ház, 9. reteszelő kar, 10. kihúzócsong, 11. csong. Orsó reteszelőgomb, 12. Teströgzítő kar, 13. Testzár, 14. Lépcsőmegállító, 15. Mélységmegállító gombbal, 16. Marási mélységmegállító reteszelőgomb, 17. Vezető hornyok, 18. Párhuzamos vezető bilincs.

3. A készülék célja

A marógépet olyan megmunkálási műveletekhez használják, mint a horonymarás, élmarás és profilozás fa és fajtája anyagok, műanyagok és lágy fémek (pl. alumínium) esetében.

A készülék használata felújítási és építési munkáknál, javítóműhelyekben, amatőr munkáknál megengedett, a használati utasításban szereplő használati feltételek és megengedett munkakörülmények betartása mellett.

4 Felhasználási korlátozások

⚠ FIGYELEM A készüléket csak az alább felsorolt "Megengedett üzemeltetési feltételek" szerint szabad használni.

Az egységet nem szabad a 3. pontban meghatározottaktól eltérő anyagok feldolgozására használni. Az egység rendeltetése. Ne használja helyhez kötött készülékként. Ne használjon olyan munkadarabokat, amelyeket nem erre a készülékre szántak.

A mechanikai és elektromos szerkezeten végzett, nem engedélyezett változtatások, bármilyen módosítás, a használati utasításban le nem írt karbantartási műveletek jogellenesnek minősülnek, és a jótállási jogok azonnali elvesztését eredményezik, a megfelelőségi nyilatkozat pedig érvényét veszti.

⚠ FIGYELEM A nem rendeltetésszerű használat vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő használat a garanciális jogok azonnali elvesztését vonja maga után.

Megengedett munkakörülmények

Beltéri használat. Az akkumulátor töltési hőmérséklettartománya 10 - 30°C. Ne tegye ki 40°C feletti hőmérsékletnek.

5 Műszaki adatok

Modell	DED7163
Névleges feszültség [V]	18 d.c.
Akkumulátor típusa	Li-Ion
Sebességtartomány [fordulatszám]	12000 – 28000
Szerelőhüvely [mm]	Φ6, Φ 8
Zajkibocsátás	
- LpA [dB(A)]	78
- Mérés bi bizonytalanság (KpA) [dB(A)]	3
- LwA [dB(A)]	89
- Mérés bi bizonytalanság (KwA) [dB(A)]	3
Kézi rezgésszint	
- ah [m/s ²]	5,6
- mérési bi bizonytalanság K [m/s ²]	1,5
A készülék nettó tömege [kg]	1,99

A rezgésekkel és zajjal kapcsolatos információk

A rezgések a_h kombinált értékét és a mérési bizonytalanságot az EN 62841-1 szabvány szerint határozták meg, és a táblázatban szerepelnek.

A zajkibocsátást az EN 62841-2-17 szabvány szerint határozták meg, az értékek a fenti táblázatban szerepelnek.



A zaj halláskárosodást okozhat, munka közben mindig viseljen hallásvédőt!

A bejelentett teljes rezgésértéket szabványos vizsgálati módszerrel mérték, és felhasználható egy berendezés egy másik berendezéssel való összehasonlítására. A megadott rezgésszint a rezgés expozíció előzetes értékelésére is használható.

A berendezés tényleges használata során a rezgésszint eltérhet a megadott értékektől, a munkaeszközök használatától, különösen a munkadarab típusától függően, és a kezelő védelmét szolgáló intézkedések meghatározásának szükségességétől függően. A tényleges használati körülmények közötti expozíció pontos becsléséhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni, beleértve azokat az időszakokat is, amikor a gép ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nem használják munkára.

6. Felkészülés a munkára



A készülék a SAS+ALL termékcsalád része, ezért használatához egy készletet kell kiegészíteni, amely a készülékből, az akkumulátorból és a töltőből áll. Más akkumulátorok és töltők használata tilos.

Minden előkészítő munkát végezzen az áramellátás kikapcsolásával.

A csomagolásból való kivétel követően ellenőrizze, hogy a készülék mechanikailag nem sérült-e meg. Ellenőrizze, hogy a készülék minden alkatrész megérkezett-e (lásd a 12. fejezetet. A készülék összeállítása).

Kotróanyag-csapok telepítése

Mivel a marás során nagy mennyiségű, gyakran egészségre ártalmas por keletkezik (pl. bizonyos fajták megmunkálásakor), szükséges a porelszívó adapter felszerelése. A porelszívó adapter felszerelése a csapokkal:

- csavarja ki a csavart (B. ábra, 5.)
- a fedelet úgy kell elcsúsztatni, hogy a záróelemek a készülék talpán lévő megfelelő kivágásokba illeszkedjenek, és a fedélen lévő lyuk egybeessen a talpon lévő lyukkal.
- Húzza meg a fedelet a csavarral.



A különböző profilokhoz a marófejek széles választéka áll rendelkezésre. Egyes marófejek túl nagyok ahhoz, hogy porelszívót szerelhessenek be. Ilyen esetekben porvédő maszkot kell viselni.

Vágógép telepítése

A marógépet cserélhető perselyekkel szállítjuk (lásd az 5. műszaki adatok fejezetet), a modelltől függően 6 mm, 8 mm. A rögzítőhüvelyek cseréjéhez kérjük:

- oldja ki a karosszéria reteszelő karját (B ábra, 12. ábra).
- vegye ki a készülékházból (óvatosan felfelé nyomva a készülékházat).
- reteszelve az orsót a reteszelőgombbal (B ábra, 11.)
- csavarja ki a záróanyát
- távolítsa el a hüvelyt a tartóból, és cserélje ki egy megfelelő, a használt vágóeszköz hegyével kompatibilis hüvelyre.
- húzza meg az anyát
- Csúsztassa a testet a házba úgy, hogy a testben lévő horony egybeessen a házban kiálló csapzeggel (B. ábra, 13).
- reteszelve a karosszéria reteszelő karját.

A csákány beillesztése a hüvelybe

- az orsó rögzítése a gombbal
- Lazítsa meg a záróanyát
- helyezze a csákányt a bokorba. A marószerszám szárán lennie kell egy minimális mélységjelzésnek, ha a száron nincs jelzés, akkor a marót úgy kell rögzíteni, hogy a szár nem rögzített része kb. 3 mm-re álljon ki a záróanyából.
- Szorosan, de óvatosan húzza meg a záróanyát. A marógép nem foroghat a fogócsőben.



Mindig az elvégzendő munkához igazodó vágóeszközöket használjon.

Mélységhatároló

A marási mélységet az adott anyaghoz, a beillesztett marógéphez és a megmunkálás típusához kell beállítani. Biztonsági okokból a gépet a mélység beállítása előtt minden alkalommal le kell választani az áramellátásról.

A mélység beállításához használja a lépcsős ütközőt (A, 14. ábra) és a mélységmegállító szerelvényt (A, 15. ábra). A marógép lábára szerelt lépcsős ütköző egy 360 fokban elforgatható, minden pozícióban reteszeléssel ellátott, forgókaros ütköző. A lépcsős ütköző magassága 3 mm-rel növekszik.



Ha a marógép csapággal van felszerelve, ezt figyelembe kell venni a marási mélység beállításakor.

Durva marási mélység beállítása

Durva beállításához:

- a marógép beállítása a maróval a munkadarabon
- lazítsa meg a mélységmegállító reteszelőgombot (A, 16. ábra).
- állítsa a lépcsőzetes ütközőt a legmagasabb pozícióba.
- Engedje ki a reteszelő kart, és a géptestre nyomva engedje le a vágógépet úgy, hogy az alsó széle a munkadarabhoz érjen. Rögzítse a vágógépet ebben a helyzetben a reteszelő karral (B ábra, 9).
- engedje le a mélységhatárolót úgy, hogy az érintkezzen a lépcsős ütközővel, és rögzítse ebben a helyzetben.

Ettől a ponttól kezdve a lépcsős ütköző elforgatásával a marási mélység lépésenként 3 mm-rel növelhető.

Lehetőség van az eljárás visszafordítására, ami a következőképpen történhet:

- a marógép beállítása a maróval a munkadarabon
- lazítsa meg a marási mélységmegállító reteszelőgombját
- engedje ki a reteszelő kart, engedje le a vágógépet a maximális vágási mélységig, és reteszelve a reteszelő kart ebben a helyzetben
- állítsa a lépcsős ütközőt a legalacsonyabb állásba.
- engedje le a mélységhatárolót úgy, hogy az érintkezzen a lépcsős ütközővel, és rögzítse ebben a helyzetben.
- A reteszelőkar meglazítása után a lépcsős ütköző elforgatása minden egyes fordulathal 3 mm-rel megemeli a vágógépet. Ez lehetővé teszi a mélység beállítását mély hornyok marásakor.

Pontos útvágási mélység beállítása

Miután a mélységet nagyjából beállítottuk és kipróbáltuk, a marási mélység pontosan beállítható. Ezt a mélységmegállító tetején lévő gombbal lehet elvégezni (A. ábra, 15). A gombbal a marógépet százmilliméterenként lehet emelni vagy süllyeszteni. A gomb teljes elfordításával a maró 1 mm-rel, míg a gomb egy jelig való elfordításával a maró 0,04 mm-rel helyezhető át.

Párhuzamos útmutató

A párhuzamos vezető lehetővé teszi a munkadarab szélével párhuzamos, pontos hornyok vagy hornyok készítését. A vezetőt külön kell szállítani, és a gépre kell felszerelni. Ehhez a következőkre van szükség:

- Csúsztassa a vezető rudakat a marógép alapjának furataiba (A, 17. ábra).
- Ügyeljen arra, hogy az ütközőrúd a rudak alatt és a maróláb oldalán helyezkedjen el.
- a rudakat szárnyas anyákkal kell meghúzni

Overlay használata sablonmaráshoz

Ha két azonos formájú darabot kell készíteni, akkor a duplikációs átfedés használható. Ehhez:

- Csavarozza a gallért a marógép alapjához úgy, hogy a perem a marandó anyag felé nézzen.
- helyezze a munkadarabot az asztalra, és a munkadarabot a tetejére
- a munkadarab (sablon) mozgatása úgy, hogy a cipő gallerja a sablonon nyugodjon, és a vágóeszköz anyagot tudjon eltávolítani a munkadarabról
- mindkét alkatrészt szilárdan rögzítse az asztalhoz
- kapcsolja be a marógépet, engedje le a munkapozícióba, és rögzítse a reteszelő karral.
- kezdje el a marást a peremnek a sablonhoz való nyomásával

7. A készülék bekapcsolása

A gép bekapcsolása kétlépcsős folyamat. Először nyomja meg a kapcsológombot (A. ábra, 7), a marógép készenlétét a világítás kigyulladásá jelzi. Ezután nyomja meg a sebességváltó gombot (A, 1. ábra), csak ezután kezd el működni a készülék. A vágógép sebességének az elvégzendő megmunkáláshoz való igazításához nyomja meg a sebességváltó gombot.

Nyomja meg a be/kikapcsoló gombot a marógép kikapcsolásához.

8 A készülék használata



A műveletek megkezdése előtt végezze el a 6. pontban felsorolt lépéseket. Üzembe helyezés előkészítése

Elsősorban:

- válassza ki az elvégzendő művelethez szükséges vágóformát
- a megmunkálandó anyag és a marógép optimális sebességének meghatározása

A puhafához nagysebességű acélból készült marószárakat, a keményfához pedig TCT keményfémhegyű marószárakat használjon.

Használja a paramétereket a táblázat szerint.

Anyag típusa	Vágó átmérője	Szabályozói pozíció
Keményfa (bükk, tölgy)	4-10	5 - max
	12-20	3 - 4
	22-40	Min - 2
puhafa (fenyő)	4-10	5 - max
	12-20	3 - max
	22-40	Min - 2
Chipboard	4-10	3 - max
	12-20	2 - 4
	22-40	Min - 3
Műanyagok	4-15	2 - 3
	16-40	Min - 2
Alumínium	4-15	1 - 2
	16-40	Min -1

Helyezze a marógépet a megmunkálandó felületre. Nyomja meg a kapcsolószárát, és kapcsolja be a gépet. Hagyja, hogy a gép elérje a teljes névleges fordulatszámot.

A marógépek esetében ajánlott az ellenforgatás, azaz a marógép vezetése úgy, hogy a marógép a forgásával ellentétes irányban mozogjon. A marókés belevág az anyagba, így a kezelő jobban tudja irányítani a marási folyamatot. Mély hornyok vagy hornyok marásakor több menetet végezzen, minden menetben növelve a marási mélységet. Ez kevésbé terheli a gépet és a marót. Szélmarásnál érdemes csapágyazott vagy vezetőszárral ellátott marószárat használni.



Ha az akkumulátor 40 °C-nál melegebb lesz, állítsa le a működést, és várja meg, amíg az akkumulátor lehül.

A túlzott hő hatására az akkumulátor meghibásodásának veszélye állhat fenn.

9. Folyamatos karbantartás

- Rendszeresen tisztítsa meg a teljes elektromos szerszámot, különös figyelmet fordítva az elektromos szerszám szellőzőnyílásainak tisztítására.
- Kerülje az akkumulátor töltését közvetlenül intenzív használat után. A kisülési jelenség miatt ne tárolja az akkumulátort teljesen lemerülve, mert ekkor az kritikus szint alá merülhet, és tartósan károsodhat.
- Ezért használaton kívül az akkumulátort részben feltöltve (kb. 40%-ra) kell tárolni. Töltse fel az akkumulátort, mielőtt teljesen lemerülne. Az akkumulátorokat 10-30 °C-os hőmérsékleten tárolja. Alacsony hőmérsékleten tárolva gyorsabban veszít a kapacitásából.
- Az akkumulátor töltése a SAS+ALL termékcsalád akkumulátorának és töltőjének használati utasításában van leírva.

Minden egyes indítás előtt:

- Ellenőrizze, hogy a motor szellőzőnyílásai nem akadályozottak vagy szennyezettek-e. Ha szükséges, fedje fel/tisztítsa meg egy vízzel enyhén megnedvesített ruhával;

Minden használat után:

- Az akkumulátor leválasztása az illetéktelenek általi vagy kezelés közbeni véletlen bekapcsolás elkerülése érdekében.

A készülék tárolóhelyének gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen kell lennie.

Ha a készüléket javítás céljából szervizközpontba kell küldeni, óvja meg a készüléket a véletlen mechanikai sérülésektől, és vegye ki az akkumulátorokat a töltő aljzatából.

Az akkumulátor szétszerelése

Az akkumulátorcsomag eltávolításához fogja meg a készüléket a fogantyúnál fogva, majd nyomja meg az előlő részén lévő kioldógombot. Csúsztassa ki az akkumulátorcsomagot a foglalatból. Az akkumulátorcsomag felszereléséhez csúsztassa az akkumulátorcsomagot a készülék fogantyújába, majd nyomja lefelé, amíg a fogantyú reteszelve be nem kattan.

A készülék karbantartása

A karbantartás magában foglalja a készülék karbantartását, beleértve a tartozékokat, azaz az akkumulátort és a töltőt.



Soha ne végezzen karbantartási munkákat áramforráshoz csatlakoztatott készüléken.

Ez súlyos sérülést vagy áramütést okozhat. A karbantartás elvégzése előtt húzza ki az akkumulátort a készülék aljzatából.

A készülék karbantartása a készülék normál működéséhez szükséges valamennyi alkatrész tisztán tartásából áll. A tisztításhoz nem szabad oldószereket használni, mivel ez helyrehozhatatlan károkat okozhat a készülékházban és más műanyag alkatrészekben.

Az akkumulátort nem szabad vízzel tisztítani, mivel ez belső rövidzárlatot okozhat, ami maradandó károsodást okozhat.

10. pótalkatrészek és tartozékok

Ajánlott tartozékok

A SAS+ALL termékcsalád bármelyik akkumulátorral és töltővel felszerelhető a SAS+ALL termékcsaládból. Pótalkatrészek és tartozékok beszerzéséhez kérjük, forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek a kézikönyv 1. oldalán találhatók.

Pótalkatrészek rendelésekor kérjük, adja meg a típustáblán szereplő tételszámot és az alkatrészszámot a szerelési rajzról.

A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási jegyen feltüntetett feltételek szerint végzik el. Kérjük, hogy a reklamált terméket javításra adja át a vásárlás helyén (az eladó köteles a reklamált terméket átvenni), küldje el a lakóhelyéhez legközelebbi szervizközpontba (a szervizközpontok listája a www.dedra.pl oldalon) vagy küldje el a Dedra Exim központi szervizközpontjába. Kérjük, csatolja a kitöltött jótállási jegyet. A garanciaidő lejárta után a javításokat a központi szerviz végzi. A meghibásodott terméket küldje el a szervizközpontba (a szállítási költséget a felhasználó fizeti).

11. önálló hibaelhárítás

PROBLÉMA	CAUSE	MEGOLDÁS
A készülék nem működik	Az akkumulátor rosszul van csatlakoztatva vagy hibás Lemerült akkumulátor Hibás kapcsoló	Ellenőrizze az akkumulátort. Javítsa ki a foglalatban elfoglalt helyét, ellenőrizze a készülék érintkezőit. Töltse fel az akkumulátort. Javítsa meg az elektromos szerszámot
A készülék nehezen indul	Lefagyott motorcsapágyak	Javítsa meg az elektromos szerszámot
A motor túlmelegszik	Eltömődött szellőzőnyílások	Tisztítsa meg a lyukakat

Működési paraméterek	Állítsa be a munkaparamétereket az elvégzendő művelethez
Kopott munkahegy	Cserélje ki a munkahegyet

12. A berendezések befejezése

- marógép - 1 db. 2. 6; 8 mm-es fogókulcsok - egyenként 1 db, 3. párhuzamos vezető - 1 készlet, 4. porselzívó adapter - 1 db. 3. párhuzamos vezető - 1 készlet, 4. porselzívó adapter - 1 db. 5. pozicionáló lemez - db. 6. Stencilmásoló lemez - 1 db. 7. Csavarkulcs - 2 db.

13. Az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanítására vonatkozó felhasználói tájékoztató (háztartásokra vonatkozik)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A helyes teendő, ha az alkatrészeket ártalmatlanítani, újrahasználni vagy hasznosítani kell, az, hogy elviszi azokat egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik. A hulladékkészülékek gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.

A készülék megfelelő ártalmatlanításával megőrizhető az értékes zok, és elkerülhető az egészségre és a környezetre gyakorolt negatív hatások, amelyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztethet.

A hulladék helytelen elhelyezése a vonatkozó helyi szabályozás szerint büntetendő.

Felhasználók az uniós országokban: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítani, kérjük, forduljon a legközelebbi kiskereskedőhöz vagy szállítóhoz, aki további tájékoztatást tud adni.

Hulladékartalmatlanítás az Európai Unión kívüli országokban: Ez a szimbólum csak az Európai Unión belüli országokra vonatkozik. Ha meg kell szabadulnia ettől a terméktől, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

RO Cuprins

- Fotografii și desene
- Descrierea dispozitivului
- Scopul dispozitivului
- Limitarea utilizării
- Date tehnice
- Pregătirea pentru muncă
- Pornirea dispozitivului
- Utilizarea dispozitivului
- Întreținere permanentă
- Piese de schimb și accesorii
- Eliminarea defectuniilor pe cont propriu
- Finalizarea echipamentelor
- Informații pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
- Carte de garanție

Condițiile generale de siguranță sunt incluse într-o broșură separată.

Declarația de conformitate este atașată la dispozitiv ca document separat. În cazul în care declarația de conformitate lipsește, vă rugăm să contactați serviciul Dedra-Exim Sp. z o.o..



AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu semnul exclamării și toate instrucțiunile.

Nerespectarea următoarelor avertismente și instrucțiuni de siguranță poate duce la șocuri electrice, incendii sau răniiri grave. Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.



Linia SAS+ALL a fost concepută pentru a funcționa numai cu încărcătoare și baterii din linia SAS+ALL.

Bateria Li-Ion și încărcătorul nu sunt incluse în echipamentul achiziționat și trebuie achiziționate separat. Este interzisă utilizarea altor baterii și încărcătoare decât cele dedicate dispozitivului.

2. Descrierea dispozitivului (fig. A, B)

- regulator de viteză, 2. mâner, 3. limitator de adâncime, 4. capacul frontal, 5. șurubul de montare a capacului de racord, 6. priza bateriei, 7. întrerupător pornit/oprit, 8. carcasă, 9. pârghie de blocare, 10. mufă de extracție, 11. 11. Butonul de blocare a axului, 12. Pârghia de blocare a corpului, 13. Blocarea corpului, 14. Limitator de treaptă, 15. Limitator de adâncime cu buton, 16. Buton de blocare a limitatorului de adâncime de frezare, 17. Caneluri de ghidare, 18. Clemă de ghidare paralelă.

3. Scopul dispozitivului

Mașina de frezat este utilizată pentru operațiuni de prelucrare, cum ar fi frezarea canelurilor, frezarea marginilor și profilarea lemnului și a materialelor similare lemnului, a materialelor plastice și a metalelor moi (de exemplu, aluminiu). Este permisă utilizarea aparatului în lucrări de renovare și de construcție, ateliere de reparații, lucrări de amatori, cu respectarea condițiilor de utilizare și a condițiilor de lucru admise cuprinse în instrucțiunile de utilizare.

4 Limitări privind utilizarea



Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile de funcționare admise" de mai jos.

Unitatea nu trebuie să fie utilizată pentru a prelucra alte materiale decât cele specificate în secțiunea 3. Scopul unității. Nu utilizați ca dispozitiv staționar. Nu utilizați piese de lucru care nu sunt destinate acestui aparat.

Schimbările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiuni de întreținere care nu sunt descrise în instrucțiunile de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate va deveni nulă și neavenită.

ATENȚIE Utilizarea necorespunzătoare sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condiții de lucru permise

Utilizați în interior. Intervalul de temperatură de încărcare a bateriei: 10 - 30°C. Nu expuneți la temperaturi de peste 40°C.

5 Date tehnice

Model	DED7163
Tensiune nominală [V]	18 d.c.
Tipul de baterie	Li-Ion
Intervalul de viteză [rpm]	12000 – 28000
Manșon de montare [mm]	Φ6, Φ 8
Emisiune de zgomot	
- L _{pA} [dB(A)]	78
- Incertitudinea de măsurare (K _{pA}) [dB(A)]	3
- L _{wA} [dB(A)]	89
- Incertitudinea de măsurare (K _{wA}) [dB(A)]	3
Nivelul de vibrații la mânăuire	
- a _h [m/s ²]	5,6
- Incertitudinea de măsurare K [m/s ²]	1,5
Greutatea netă a aparatului [kg]	1,99

Informații privind vibrațiile și zgomotul

Valoarea combinată a vibrațiilor a_h și incertitudinea de măsurare au fost determinate în conformitate cu EN 62841-1 și sunt prezentate în tabel.

Emisiile de zgomot au fost determinate în conformitate cu EN 62841-2-17, iar valorile sunt prezentate mai sus în tabel.

ATENȚIE Zgomotul poate provoca deteriorarea auzului, purtați întotdeauna protecție auditivă atunci când lucrați!

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru a compara un echipament cu altul. Nivelul de vibrații declarat poate fi utilizat, de asemenea, pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a echipamentului poate fi diferit de valorile declarate, în funcție de utilizarea instrumentelor de lucru, în special de tipul de piesă de prelucrat și de necesitatea de a identifica măsuri de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerile în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare, inclusiv perioadele în care mașina este oprită sau când este pornită, dar nu este utilizată pentru lucru.

6. Pregătirea pentru muncă

ATENȚIE Dispozitivul face parte din linia SAS+ALL, prin urmare, pentru a-l utiliza, trebuie completat un kit format din dispozitiv, baterie și încărcător. Este interzisă utilizarea altor baterii și încărcătoare.

Efectuați toate lucrările pregătitoare cu alimentarea cu energie electrică deconectată.

După scoaterea din ambalaj, verificați dacă aparatul nu este deteriorat mecanic. Verificați dacă au fost livrate toate componentele aparatului (a se vedea secțiunea 12. Finalizarea aparatului).

Instalarea unui spișer pentru materialul dragat

Deoarece în timpul frezării sunt generate cantități mari de praf, adesea periculoase pentru sănătate (de exemplu, la prelucrarea anumitor tipuri de lemn), este necesară montarea unui adaptor de aspirare a prafului. Pentru a monta capota de aspirare a prafului cu mufă:

- deșurubați șurubul (Fig. B, 5)
- să gliseze capacul astfel încât elementele de blocare să se potrivească în decupajele corespunzătoare din piciorul aparatului, iar orificiul din capac să coincidă cu cel din picior
- Strângeți capacul cu ajutorul șurubului.

ATENȚIE Există o gamă largă de capete de frezare pentru diferite profiluri. Unele capete de frezare sunt prea mari pentru a instala un aspirator de praf. În astfel de cazuri, trebuie să se poarte o mască de praf.

Instalarea cutterului

Mașina de frezat este livrată cu bușe interschimbabile (a se vedea secțiunea 5. Date tehnice), în funcție de model pentru 6 mm, 8 mm. Pentru a înlocui bușele de montare, vă rugăm să:

- eliberați maneta de blocare a corpului (Fig. B, 12)
- scoateți corpul din carcasă (împingând ușor corpul în sus)
- blocați axul cu ajutorul butonului de blocare (Fig. B, 11)
- deșurubați piulița de blocare
- scoateți manșonul din suport și înlocuiți-l cu unul adecvat, compatibil cu vârful tășului folosit.
- Strângeți piulița
- Glisați corpul în carcasă astfel încât canelura din corp să coincidă cu știftul care iese din carcasă (Fig. B, 13).
- blocați maneta de blocare a corpului.

Pentru a instala târnăcopul în manșon

- blocați axul cu ajutorul butonului
- Slăbiți piulița de blocare
- introduceți târnăcopul în bușă. Trebuie să existe un marcaj de adâncime minimă pe tija frezei, dacă nu există un marcaj pe tija, freza trebuie fixată astfel încât partea nefixată a tijei să iasă la aproximativ 3 mm de piulița de blocare.
- Strângeți piulița de blocare ferm, dar cu atenție. Freza nu trebuie să se rotească în colier.

ATENȚIE Folosiți întotdeauna freze adaptate la lucrarea care urmează să fie efectuată.

Limitator de adâncime

Adâncimea de frezare trebuie setată pentru materialul specific, freza montată și tipul de prelucrare. Din motive de siguranță, mașina trebuie deconectată de la sursa de alimentare de fiecare dată înainte de a seta adâncimea.

Folosiți bara de protecție în trepte (Fig. A, 14) și ansamblul de oprire a adâncimii (Fig. A, 15) pentru a seta adâncimea. Bara de protecție în trepte, montată pe piciorul mașinii de frezat, este o bară de protecție turtită cu rotire la 360 de grade cu blocare în fiecare poziție. Înălțimea barei de protecție în trepte este mărită cu 3 mm.

ATENȚIE În cazul în care freza este echipată cu un rulment, trebuie să se țină cont de acest lucru la setarea adâncimii de frezare.

Setarea grosieră a adâncimii de frezare

Pentru o reglare grosieră:

- se reglează mașina de frezat cu freza pe piesa de prelucrat
- slăbiți butonul de blocare a opritorului de adâncime (fig. A, 16)
- setați bara de protecție a treptei în poziția cea mai înaltă
- Eliberați maneta de blocare și, apăsând în jos pe corpul mașinii, coborâți dispozitivul de tăiere astfel încât marginea inferioară a acestuia să atingă piesa de lucru. Blocați cuțitul în această poziție cu ajutorul manetei de blocare (fig. B, 9)
- coborâți limitatorul de adâncime astfel încât să intre în contact cu bara de protecție a treptei și blocați-l în această poziție.

Din acest punct, prin rotirea barei de protecție a treptei, adâncimea de frezare poate fi mărită cu 3 mm pe treaptă.

Este posibil să se inverseze această procedură, care poate fi efectuată după cum urmează:

- se reglează mașina de frezat cu freza pe piesa de prelucrat
- slăbiți butonul de blocare de pe opritorul de adâncime de frezare
- eliberați maneta de blocare, coborâți dispozitivul de tăiere până la adâncimea maximă de tăiere și blocați maneta de blocare în această poziție.
- setați bara de protecție a treptei în poziția cea mai joasă
- coborâți limitatorul de adâncime astfel încât să intre în contact cu bara de protecție a treptei și blocați-l în această poziție
- După ce ați slăbit maneta de blocare, rotirea barei de protecție a treptei ridică dispozitivul de tăiere cu 3 mm la fiecare rotație. Acest lucru face posibilă setarea adâncimii atunci când se trasează caneluri adânci.

Setarea exactă a adâncimii de rutare

După ce adâncimea a fost stabilită aproximativ și testată, adâncimea de frezare poate fi stabilită cu precizie. Acest lucru se face cu ajutorul butonului din partea superioară a opritorului de adâncime (Fig. A, 15). Butonul poate fi utilizat pentru a ridica sau coborî freza cu sutimi de milimetru. O rotire completă a butonului permite re poziționarea frezei cu 1 mm, în timp ce rotirea butonului cu un semn permite re poziționarea frezei cu 0,04 mm.

Ghid paralel

Ghidajul paralel permite realizarea de caneluri sau șanțuri de cheițe precise, paralele cu marginea piesei de prelucrat. Ghidajul este furnizat separat și trebuie montat pe mașină. Pentru a face acest lucru:

- Glisați tijele de ghidare în găurile din baza mașinii de frezat (Fig. A, 17). Asigurați-vă că bara de protecție este poziționată sub tije și pe partea laterală a piciorului frezei.
- strângeți tijele cu piulițe cu aripi

Utilizarea suprapunerii pentru frezarea șablonului

În cazul în care este necesar să se realizeze două piese cu aceleași forme, se poate utiliza o suprapunere de duplicare. Pentru a face acest lucru:

- Înșurubați colierul la baza mașinii de frezat cu flanșa spre materialul care urmează să fie frezat.
- așezați piesa de prelucrat pe masă și piesa de prelucrat deasupra acesteia
- să deplaseze piesa de prelucrat (șablon) astfel încât colierul sabotului să se sprijine pe șablon și freza să poată îndepărta materialul de pe piesa de prelucrat
- fixați ferm ambele componente pe masă
- porniți mașina de frezat, coborâți-o în poziția de lucru și blocați-o cu maneta de blocare
- Încheiați frezarea prin apăsarea flanșei pe șablon

7. Pornirea dispozitivului

Pornirea aparatului este un proces în doi pași. Mai întâi apăsați butonul de comutare (fig. A, 7), disponibilitatea mașinii de frezat va fi semnalată prin aprinderea luminii. Apoi apăsați butonul de schimbare a vitezei (fig. A, 1), abia atunci unitatea va începe să funcționeze.

Pentru a potrivi viteza frezei la prelucrarea efectuată, apăsați butonul de schimbare a vitezei.

Apăsați butonul pornit/oprit pentru a opri mașina de frezat.

8 Utilizarea dispozitivului

ATENȚIE Înainte de începerea operațiunilor, efectuați pașii enumerați în secțiunea 6. Pregătirea pentru funcționare

În primul rând, ar trebui să:

- selectați forma de tăiere pentru operațiunea care urmează să fie efectuată

- determinarea vitezei optime pentru materialul care urmează să fie prelucrat și pentru dispozitivul de tăiere

Utilizați biți de frezat din oțel de mare viteză pentru lemn de esență moale și biți de frezat cu vârf de carbură TCT pentru lemn de esență tare.

Utilizați parametrii conform tabelului.

Tipul de material	Diametrul tăietorului	Poziția regulatorului
Lemn de esență tare (fag, stejar)	4-10	5 - max
	12-20	3 - 4
	22-40	Min - 2
Lemn moale (pin)	4-10	5 - max
	12-20	3 - max
	22-40	Min - 2
Plăci de carton	4-10	3 - max
	12-20	2 - 4
	22-40	Min - 3
Materiale plastice	4-15	2 - 3
	16-40	Min - 2
Aluminiu	4-15	1 - 2
	16-40	Min -1

Poziționați routerul pe suprafața care urmează să fie prelucrată. Apăsăți butonul de blocare a comutatorului și porniți mașina. Lăsați mașina să atingă viteza nominală maximă.

Pentru frezele de freză, se recomandă o contra-rotatie, adică ghidarea frezei în așa fel încât freza să se deplaseze în direcția opusă rotației sale. Lama frezei taie în material, ceea ce permite operatorului să controleze mai bine procesul de frezare. Atunci când frezați caneluri sau șanțuri adânci, efectuați mai multe treceri, mărind adâncimea de frezare la fiecare trecere. Acest lucru va solicita mai puțin mașina și freza. Atunci când frezați marginile, este o idee bună să utilizați freze cu un tijă de rulment sau de ghidare.



Dacă bateria se încălzește la mai mult de 40°C, opriți funcționarea și așteptați ca bateria să se răcească.

Căldura excesivă poate pune bateria în pericol de defecțiune.

9. Întreținere permanentă

- Curățați în mod regulat întreaga unealtă electrică, acordând o atenție deosebită curățării orificiilor de aerisire ale acesteia.
- Evitați să încălcați bateria imediat după o utilizare intensivă. Din cauza fenomenului de descărcare, nu depozitați bateria complet descărcată, deoarece aceasta se poate descărca atunci sub un nivel critic și se poate deteriora permanent.
- Prin urmare, atunci când nu este utilizată, bateria trebuie să fie depozitată parțial încărcată (până la aproximativ 40%). Reîncărcați bateria înainte ca aceasta să se descarce complet. Depozitați bateriile la temperaturi de 10-30°C. Depozitată la temperaturi scăzute, aceasta își va pierde capacitatea mai repede.
- Încărcarea bateriei este descrisă în instrucțiunile pentru bateria și încărcătorul din linia SAS+ALL.

Înainte de fiecare pornire:

- Verificați dacă gurile de aerisire ale motorului nu sunt obstrucționate sau murdare. Dacă este necesar, descoperiți/curățați-le cu o cârpă ușor umezită cu apă;

După fiecare utilizare:

- Deconectați bateria pentru a evita activarea accidentală de către persoane neautorizate sau în timpul manipulării.



Zona de depozitare a dispozitivului trebuie să fie inaccesibilă copiilor.

Dacă este necesar să trimiteți aparatul la un centru de service pentru reparații, protejați-l de deteriorări mecanice accidentale și scoateți bateriile din priză încărcătorului.

Cum se demontează bateria

Pentru a scoate pachetul de baterii, prindeți unitatea de mâner și apoi apăsați butonul de eliberare de pe partea din față a pachetului de baterii. Glisați pachetul de baterii în afara soclului.

Pentru a monta pachetul de baterii, glisați pachetul de baterii în mânerul unității și apoi apăsați în jos până când se prinde zăvorul mânerului.

Întreținerea aparatului

Întreținerea include repararea unității, inclusiv a accesoriilor, adică a bateriei și a încărcătorului.



Nu efectuați niciodată lucrări de întreținere la un dispozitiv conectat la o sursă de alimentare.

Acest lucru poate provoca răni grave sau șocuri electrice. Scoateți pachetul de baterii din priză dispozitivului înainte de a efectua lucrări de întreținere.

Întreținerea aparatului constă în menținerea curată a tuturor componentelor sale necesare pentru funcționarea normală. Nu se pot folosi solvenți pentru curățare, deoarece aceștia pot provoca deteriorarea iremediabilă a carcasei și a altor componente din plastic.



Bateria nu trebuie curățată cu apă, deoarece acest lucru poate provoca un scurtcircuit intern care poate duce la deteriorări permanente.

10. Piese de schimb și accesorii

Accesorii recomandate

Linia SAS+ALL poate fi echipată cu orice baterie și încărcător din linia SAS+ALL. Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, vă rugăm să contactați Dedra Exim Service. Datele de contact se găsesc la pagina 1 a manualului.

Atunci când comandați piese de schimb, vă rugăm să menționați numărul de lot de pe plăcuța de identificare și numărul piesei din desenul de asamblare.

În timpul perioadei de garanție, reparațiile sunt efectuate în conformitate cu termenii și condițiile menționate în cardul de garanție. Vă rugăm să predați produsul revendicat pentru reparații la locul de achiziție (vanzătorul este obligat să accepte produsul revendicat), să îl trimiteți la centrul de service cel mai apropiat de locul de reședință (lista centrelor de service la www.dedra.pl) sau să îl trimiteți la centrul de service central al Dedra Exim. Vă rugăm să anexați cardul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate de către serviciul central. Trimiteți produsul defect la centrul de service (costurile de transport sunt suportate de utilizator).

11. Depanarea pe cont propriu

PROBLEMĂ	CAUZA	SOLUȚIE
Dispozitivul nu funcționează	Bateria este prost conectată sau defectă Baterie descărcată Întrerupător defect	Verificați bateria. Corectați poziția acesteia în priză, verificați contactele de pe unitate. Încărcați bateria. Reparați scula electrică
Dispozitivul începe cu dificultate	Rulmenți de motor blocați	Reparați scula electrică
Motorul se supraîncălzește	Gurile de aerisire înfundate Parametrii de funcționare depășiți Vârf de lucru uzat	Curățați găurile Reglați parametrii de lucru în funcție de operațiunea care urmează să fie efectuată Înlocuiți vârful de lucru

12. Finalizarea echipamentelor

1. mașină de frezat - 1 buc. 2. Pințe de prindere 6; 8 mm - 1 buc. fiecare, 3. Ghidaj paralel - 1 set, 4. Adaptor de aspirare a prafului - 1 buc. 3. ghidaj paralel - 1 set, 4. adaptor de aspirare a prafului - 1 buc. 5. placă de poziționare - buc. 6. Placă de copiere a șablonului - 1 buc. 7. Cheie - 2 buc.

13. Informații pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice (se aplică în gospodării)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. Ceea ce trebuie făcut în mod corect dacă aveți nevoie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componentele este să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Informațiile privind amplasarea punctelor de colectare a deșeurilor de echipamente sunt furnizate de autoritățile locale, de exemplu pe site-urile acestora.

Prin eliminarea corectă a aparatului, este posibil să se păstreze valoroasele sobe și să se evite efectele negative asupra sănătății și mediului, care pot fi puse în pericol de manipularea necorespunzătoare a deșeurilor.

Eliminarea necorespunzătoare a deșeurilor face obiectul unor sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.

Utilizatori din țările UE: Dacă trebuie să eliminați echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat comerciant sau furnizor, care vă va putea oferi informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se referă numai la țările din Uniunea Europeană. Dacă trebuie să eliminați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

SI Vseбина

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Namen naprave
4. Omejitve uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava na delo
7. Vklop naprave
8. Uporaba naprave
9. Tekoče vzdrževanje
10. Rezervni deli in dodatki
11. Samostojno odpravljanje napak
12. Dokončanje opreme
13. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
14. Garancijski list

Spolni varnostni pogoji so vključeni v ločeni brošuri.

Izjava o skladnosti je priložena napravi kot ločen dokument. Če izjave o skladnosti nimate, se obrnite na službo podjetja Dedra-Exim Sp. z o.o.



OPOZORILO. Preberite vsa opozorila, označena z izklicnim znakom, in vsa navodila.

Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude telesne poškodbe. Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.



POZOR Linija SAS+ALL je zasnovana tako, da deluje samo s polnilniki in baterijami linije SAS+ALL.

Li-Ion baterija in polnilec nista vključena v kupljeno opremo in ju je treba kupiti posebej. Uporaba drugih baterij in polnilnikov, ki niso namenjeni napravi, je prepovedana.

2. Opis naprave (sliki A, B)

1. regulator hitrosti, 2. ročaj, 3. omejevalnik globine, 4. sprednji pokrov, 5. vijak za pritrditev pokrova vretena, 6. vtičnica za baterijo, 7. stikalo za vklop/izklop, 8. ohišje, 9. zaklepni vzvod, 10. izvlečni nastavek, 11. 11. gumb za zaklep vretena, 12. ročica za zaklep ohišja, 13. zaklep ohišja, 14. stopenjski omejevalnik, 15. omejevalnik globine z gumbom, 16. ročica za zaklep omejevalnika globine rezkanja, 17. vodilni utor, 18. Vzoredna vodilna objemka

3. Namen naprave

Rezkalnik se uporablja za obdelavo, kot so rezkanje utorov, rezkanje robov in profiliranje lesa in njemu podobnih materialov, plastike in mehkih kovin (npr. aluminija).

Napravo je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila, pri ljubiteljskih delih, pri čemer je treba upoštevati pogoje uporabe in dovoljene delovne pogoje iz navodil za uporabo.

4 Omejitve uporabe

POZOR Napravo lahko uporabljate le v skladu s spodnjimi "Dovoljenimi pogoji delovanja".

Enota se ne sme uporabljati za obdelavo drugih materialov, razen tistih, ki so navedeni v oddelku 3. Namen enote. Naprave ne uporabljajte kot stacionarno napravo. Ne uporabljajte obdelovancev, ki niso namenjeni tej napravi.

Nedovoljene spremembe mehanske in električne konstrukcije, kakršne koli spremembe, vzdrževalni posegi, ki niso opisani v navodilih za uporabo, bodo obravnavani kot nezakoniti in bodo povzročili takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna.

POZOR Zaradi napačne uporabe ali uporabe, ki ni v skladu z navodili za uporabo, boste takoj izgubili garancijske pravice.

Dovoljeni delovni pogoji

Uporaba v zaprtih prostorih. Temperaturno območje polnjenja baterije 10-30 °C. Ne izpostavljajte temperaturam nad 40 °C.

5 Tehnični podatki

Model	DED7163
Nazivna napetost [V]	18 d.c.
Vrsta baterije	Li-Ion
Območje hitrosti [vrt/min]	12000 – 28000
Montažni vložek [mm]	Φ6, Φ 8
Emisija hrupa	
- LpA [dB(A)]	78
- Merilna negotovost (KpA) [dB(A)]	3
- LwA [dB(A)]	89
- merilna negotovost (KwA) [dB(A)]	3
Raven vibracij pri rokovanju	
- ah [m/s ²]	5,6
- merilna negotovost K [m/s ²]	1,5
Neto teža naprave [kg]	1,99

Informacije o vibracijah in hrupu

Skupna vrednost vibracij a_h in merilna negotovost sta bili določeni v skladu s standardom EN 62841-1 in sta navedeni v preglednici.

Emisije hrupa so bile določene v skladu s standardom EN 62841-2-17, vrednosti so navedene zgoraj v tabeli.

POZOR Hrup lahko povzroči poškodbe sluha, zato pri delu vedno uporabljajte zaščito sluha!

Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjavo enega kosa opreme z drugim. Navedena vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Raven vibracij med dejansko uporabo opreme se lahko razlikuje od deklariranih vrednosti, odvisno od uporabe delovnih orodij, zlasti vrste obdelovanca in potrebe po določitvi ukrepov za zaščito upravljavca. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je stroj izklopljen ali ko je vklopljen, vendar se ne uporablja za delo.

6. Priprava na delo

POZOR Naprava je del linije SAS+ALL, zato je treba za njeno uporabo sestaviti komplet, ki ga sestavljajo naprava, baterija in polnilec. Uporaba drugih baterij in polnilnikov je prepovedana. Vsa pripravljala dela izvajajte ob izključenem napajanju z električno energijo.

Po odstranitvi iz embalaže preverite, ali je naprava mehansko nepoškodovana. Preverite, ali so bili dobavljeni vsi sestavni deli aparata (glejte poglavje 12. Kompletiranje aparata).

Namestitev iztoka za izkopani material

Ker med rezkanjem nastajajo velike količine prahu, ki so pogosto nevarne za zdravje (npr. pri obdelavi nekaterih vrst lesa), je treba namestiti adapter za odsesavanje prahu. Namestitev nastavka za odsesavanje prahu z vtičem:

- izvijajte vijak (slika B, 5).
- potisnite pokrov tako, da se zaklepni elementi prilagodijo ustreznim izrezom v nogi naprave in da luknja v pokrovu sovpadajo z luknjo v nogi.
- Pokrovategnite z vijakom.

POZOR Na voljo je široka paleta rezkalnih glav za različne profile. Nekatere rezkalne glave so prevelike za namestitev odsesovalnika prahu. V takih primerih je treba nositi

masko proti prahu.

Namestitev rezalnika

Rezkalnik je dobavljen z zamenljivimi puše (glejte poglavje 5. Tehnični podatki), odvisno od modela za 6 mm, 8 mm. Za zamenjavo montažnih ovojev:

- sprostite ročico za zaklepanje ohišja (slika B, 12).
- odstranite ohišje z ohišja (z nežnim potiskom ohišja navzgor).
- zaklenite vreteno z zaklepnim gumbom (slika B, 11).
- odvijte varovalno matico
- odstranite tulec iz držala in ga zamenjajte z ustreznim, ki je združljiv s konico rezalnika, ki ga uporabljate.
- Privijte matico
- Telo potisnite v ohišje tako, da se utor na telesu ujema z zatičem, ki štrli iz ohišja (sliki B, 13).
- zaklenite vzvod za zaklepanje karoserije.

Namestitev trnka v tuljavo

- zaklenite vreteno z gumbom
- Sprostite varovalno matico
- vstavite trnek v grm. Na držalu dleta mora biti oznaka najmanjše globine, če na držalu ni oznake, je treba dlet pritrditi tako, da odklenjeni del držala štrli približno 3 mm od zaklepne matice.
- Zaščitno maticoategnite močno, vendar previdno. Rezkalnik se ne sme vrteti v vpenjalki.

POZOR Vedno uporabljajte rezalnike, prilagojene opravljenemu delu.

Omejevalnik globine

Globino rezkanja je treba nastaviti za določen material, vgrajeni rezkar in vrsto obdelave. Iz varnostnih razlogov je treba stroj pred nastavitvijo globine vsakič odklopiti iz električnega omrežja.

Za nastavev globine uporabite stopničast odbijač (slika A, 14) in sklop omejevalnika globine (slika A, 15). Stopničast odbijač, ki je nameščen na nogo rezkalnika, je revolverski odbijač, ki ga je mogoče obrniti za 360 stopinj z blokado v vsakem položaju. Višina stopničastega odbijača se poveča za 3 mm.

POZOR Če je rezkar opremljen z ležajem, je treba to upoštevati pri nastavitvi globine rezkanja.

Nastavitev globine grobega rezkanja

Za grobo nastavev:

- nastavite rezkalni stroj z rezkarjem na obdelovanec.
- sprostite blokirni gumb za omejevanje globine (slika A, 16).
- nastavite stopničast odbijač v najvišji položaj.
- Sprostite zaporni vzvod in s pritiskom na ohišje stroja spustite rezkalnik tako, da se njegov spodnji rob dotakne obdelovanca. Rezkalnik v tem položaju zaklenite z zaklepnim vzvodom (slika B, 9).
- spustite omejevalnik globine tako, da se dotakne stopničastega odbijača, in ga v tem položaju zaklenite.
- Od te točke naprej lahko z obračanjem stopničastega odbijača globino rezkanja povečate za 3 mm na stopnjo.
- Ta postopek je mogoče obrniti na naslednji način:
- nastavite rezkalni stroj z rezkarjem na obdelovanec.
- sprostite zaporni gumb na omejevalniku globine rezkanja.
- sprostite zaporni vzvod, spustite rezkalnik do največje globine rezanja in zaklenite zaporni vzvod v tem položaju.
- nastavite stopničast odbijač v najnižji položaj.
- spustite omejevalnik globine tako, da se dotakne stopničastega odbijača, in ga v tem položaju zaklenite.
- Ko sprostite blokirni vzvod, z obračanjem stopničastega odbijača z vsakim obratom dvignite rezkalnik za 3 mm. To omogoča nastavev globine pri frezanju globokih utorov.

Natančna nastavev globine frezanja

Ko je globina grobo nastavljena in preizkušena, lahko natančno nastavite globino rezkanja. To storite z gumbom na vrhu globinskega omejevalnika (slika A, 15). Z gumbom lahko frezo dvignete ali spustite za stotinke milimetra. Polni obrat gumba omogoča premik rezkarja za 1 mm, medtem ko obračanje gumba za en znak omogoča premik rezkarja za 0,04 mm.

Vzporedni vodnik

Vzporedno vodilo omogoča natančne uture ali ključne vzporedno z robom obdelovanca. Vodilo je dobavljeno ločeno in ga je treba namestiti na stroj. To storite tako:

- Vodilne palice potisnite v luknje v podstavku rezkalnika (sliki A, 17). Prepričajte se, da je odbojna palica nameščena pod palicami in na strani noge rezkalnika.
- ategnite palice s krilnimi maticami

Uporaba prekrivanja za rezkanje s šablonami

Če je treba izdelati dva kosa z enakimi oblikami, lahko uporabite podvajanje prekrivanja. To storite tako:

- Obroč privijte na podstavek rezkalnika s prirobnico proti materialu, ki ga je treba rezkati.
- postavite obdelovanec na mizo in obdelovanec na mizo.
- premaknite obdelovanec (šablono), tako da se obroč čevlja nasloni na šablono in rezkar lahko odstrani material z obdelovanca.
- obe komponenti trdno pritrdite na mizo
- vklopite rezkalni stroj, ga spustite v delovni položaj in ga zaklenite z zaklepnim vzvodom.
- začnite rezkanje s pritiskom prirobnice na šablono.

7. Vklop naprave

Vklop naprave je dvostopenjski postopek. Najprej pritisnite gumb za vklop (slika A, 7), pripravljenost rezkalnega stroja bo signalizirana s prižiganjem luči. Nato pritisnite gumb za spremembo hitrosti (slika A, 1), šele nato bo naprava začela delovati. Če želite prilagoditi hitrost rezalnika opravljene obdelavi, pritisnite gumb za spremembo hitrosti. Pritisnite stikalo za vklop/izklop, da izklopite rezkalnik.

8 Uporaba naprave

⚠ POZOR Pred začetkom delovanja opravite korake, navedene v razdelku 6. Priprava na delovanje

Najprej:
- izberite obliko rezalnika za operacijo, ki jo želite izvesti.
- določite optimalno hitrost za obdelovani material in rezalnik.

Za iglavce uporabite hitre jeklene rezkarje, za trdi les pa rezkarje TCT s karbidnimi konicami.

Uporabite parametre v skladu s tabelo.

Vrsta materiala	Premier rezalnika	Položaj regulatorja
trdega lesa (bukev, hrast)	4-10 12-20 22-40	5 - max 3 - 4 Min - 2
Mehki les (bor)	4-10 12-20 22-40	5 - max 3 - max Min - 2
Drobna plošča	4-10 12-20 22-40	3 - max 2 - 4 Min - 3
Plastika	4-15 16-40	2 - 3 Min - 2
Aluminij	4-15 16-40	1 - 2 Min -1

Postavite rezkalni stroj na obdelovano površino. Pritisnite ključavnico stikala in vklopite stroj. Počakajte, da stroj doseže polno nazivno hitrost. Pri rezkarjih je priporočljivo nasprotno vrtenje, tj. vodenje rezkarja tako, da se rezkar premika v nasprotni smeri od njegovega vrtenja. Rezilo rezkarja se zareže v material, kar upravljavcu omogoča boljši nadzor nad postopkom rezkanja. Pri rezkanju globokih žlebov ali utorov naredite več prehodov in z vsakim prehodom povečajte globino rezkanja. Tako boste manj obremenili stroj in rezkar. Pri rezkanju robov je dobro uporabiti rezkarje z ležajnim ali vodilnim držalom.

⚠ POZOR Če se baterija segreje na več kot 40 °C, ustavite delovanje in počakajte, da se baterija ohladi.

Zaradi prevelike toplote lahko pride do okvare baterije.

9. Tekoče vzdrževanje

- Redno čistite celotno električno orodje, posebno pozornost pa namenite čiščenju prežračevalnih odprtin električnega orodja.
- Ne polnite baterije takoj po intenzivni uporabi. Zaradi pojava praznjenja baterije ne shranjujte popolnoma izpraznjene, saj se lahko takrat izprazni pod kritično raven in se trajno poškoduje.
- Kadar baterije ne uporabljate, jo je treba hraniti delno napolnjeno (do približno 40 %). Baterijo napolnite, preden se popolnoma izprazni. Baterije shranjujte pri temperaturah od 10 do 30 °C. Če jo hranite pri nizkih temperaturah, bo hitreje izgubila zmogljivost.
- Polnjenje baterije je opisano v navodilih za baterijo in polnilnik iz linije SAS+ALL.

Pred vsakim zagonom:

- Preverite, ali so zračniki motorja zamašeni ali umazani. Po potrebi jih odkrijte/očistite s krpo, rahlo navlaženo z vodo;

Po vsaki uporabi:

- Odklopite baterijo, da bi preprečili nenamerno aktiviranje s strani nepooblaščenih oseb ali med rokovanjem.

⚠ POZOR Prostor za shranjevanje naprave ne sme biti dostopen otrokom.

Če je treba napravo poslati v popravilo v servisni center, jo zaščitite pred nenamernimi mehanskimi poškodbami in odstranite baterije iz vtičnice polnilnika.

Kako razstaviti baterijo

Če želite odstraniti paket baterij, primate enoto za ročaj in pritisnite gumb za sprostitev na sprednji strani paketa baterij. Paket baterij potisnite iz vtičnice. Če želite namestiti paket baterij, ga potisnite v ročaj enote in pritisnite navzdol, dokler se ključavnica ročaja ne zaskoči.

Vzdrževanje naprave

Vzdrževanje vključuje servisiranje enote, vključno z dodatki, tj. baterijo in polnilnikom.

⚠ POZOR Nikoli ne izvajajte vzdrževalnih del na napravi, ki je priključena na vir napajanja.

To lahko povzroči hude poškodbe ali električni udar. Pred izvajanjem vzdrževanja izvlčite baterijski sklop iz vtičnice naprave. Vzdrževanje aparata obsega vzdrževanje čistoče vseh sestavnih delov, ki so potrebni za normalno delovanje. Za čiščenje ne smete uporabljati topil, saj lahko to povzroči nepopravljive poškodbe ohišja in drugih plastičnih sestavnih delov.

⚠ POZOR Akumulatorja ne smete čistiti z vodo, saj lahko pride do notranjega kratkega stika, ki lahko povzroči trajne poškodbe.

10. Rezervni deli in dodatki

Priporočena dodatna oprema

Linijo SAS+ALL lahko opremite s katero koli baterijo in polnilnikom iz linije SAS+ALL. Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo Dedra Exim. Kontaktna podatke najdete na strani 1 priročnika. Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na ploščici in številko dela iz montažne risbe.

V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji, navedenimi v garancijskem listu. Reklamirani izdelek oddajte v popravilo na kraju nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti reklamirani izdelek), pošljite ga v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na www.dedra.pl), ali ga pošljite v osrednji servisni center podjetja Dedra Exim. Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega obdobja popravila izvaja osrednji servis. Okvarjeni izdelek pošljite v servisni center (stroške pošiljanja plača uporabnik).

11. Samostojno odpravljanje napak

PROBLEM	VZROK	REŠITEV
Naprava ne deluje	Baterija je slabo priključena ali okvarjena. Izpraznjena baterija Pomanjkljivo stikalo	Preverite baterijo. Popravite njen položaj v vtičnici in preverite kontakte na enoti. Polnite baterijo. Popravite električno orodje
Naprava se začne s težavami	Zamašeni ležaji motorja	Popravite električno orodje
Motor se pregreva	Zamašeni zračniki Preseganje obratovalnih parametrov Obrabljena delovna konica	Očistite luknje Prilagodite delovne parametre operaciji, ki jo želite izvesti. Zamenjajte delovno konico

12. Dokončanje opreme

11. stroj za rezkanje - 1 kos. 2. nastavki 6; 8 mm - po 1 kos, 3. vzporedno vodilo - 1 komplet, 4. adapter za odsesavanje prahu - 1 kos. 3. vzporedno vodilo - 1 komplet, 4. adapter za odsesavanje prahu - 1 kos. 5. ploščica za pozicioniranje - 1 kos. 6. Plošča za kopiranje šablone - 1 kos. 7. Ključ - 2 kosa

13. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme (velja za gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinske odpadke. Če želite sestavne dele odstraniti, ponovno uporabiti ali predelati, jih je pravilno odnesti na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za odpadno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh. S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranite dragocene sobe in se izognete negativnim vplivom na zdravje in okolje, ki ju lahko ogrozi neustrezno ravnanje z odpadki.

Za nepravilno odlaganje odpadkov veljajo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če morate zavreči električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližjega prodajalca ali dobavitelja, ki vam bo posredoval dodatne informacije.

Odstranjevanje odpadkov v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol se nanaša samo na države v Evropski uniji. Če morate ta izdelek odstraniti, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.

HR Sadržaj

- Fotografije i crteži
- Opis uređaja
- Namjena uređaja
- Ograničenje uporabe
- Tehnički podaci
- Priprema za rad
- Uključivanje uređaja
- Korištenje uređaja
- Aktivnosti tekućeg održavanja
- Rezervni dijelovi i pribor
- Samostalno rješavanje problema
- Završetak uređaja
- Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja
- Jamstveni list

Opći sigurnosni uvjeti uključeni su kao posebna knjižica.

Izjava o sukladnosti priložena je uz uređaj kao zaseban dokument. U nedostatku izjave o sukladnosti, molimo kontaktirajte Dedra-Exim Sp. z o. o.



UPOZORENJE. Pročitajte sva upozorenja o usklidniku i sve upute.

Nepoštivanje dolje navedenih upozorenja i sigurnosnih uputa može dovesti do strujnog udara, požara ili ozbiljne ozljede. Čuvajte sva upozorenja i upute za buduće potrebe.

Uređaj iz linije SAS+ALL dizajniran je za rad samo s punjačima i baterijama iz linije SAS+ALL.

Li-Ion baterija i punjač nisu uključeni uz kupljeni uređaj i moraju se kupiti zasebno. Zabranjena je uporaba baterija i punjača osim onih namijenjenih uređaju.

2. Opis uređaja (Rys A, B)

- Regulator brzine, 2. Ručka, 3. Ograničivač dubine, 4. Prednji poklopac, 5. Vijak za montažu poklopca sa konektorom, 6. Utičnica za bateriju, 7. Prekidač, 8. Kućište, 9. Poluga za zaključavanje, 10. Priključak 11. Gumb za zaključavanje vretena, 12. Poluga za zaključavanje tijela, 13. Blokada tijela, 14. Stoparski graničnik, 15.

Podešivač dubine s gumbom, 16. Gumb za zaključavanje graničnika dubine glodanja, 17. Žljebovi za vođenje, 18. Stezaljka paralelne vodilice

3. Namjena uređaja

Glodalica se koristi za obradu poput izrade utora, glodanja rubova i profiliranja drva i materijala sličnih drvu, plastike i mekih metala (npr. aluminija). Uređaj je dopušteno koristiti u renovacijskim i građevinskim radovima, radionicama za popravke, u amaterskim radovima, uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih uvjeta rada sadržanih u uputama za uporabu.

4. Ograničenje uporabe

NAPOMENA Uređaj se smije koristiti samo u skladu s dolje navedenim "Dopuštenim uvjetima rada".

Uređaj se ne smije koristiti za obradu drugih materijala osim onih navedenih u točki 3. Namjena uređaja. Ne koristiti kao stacionarni uređaj. Nemojte koristiti radne vrhove koji nisu namijenjeni za ovaj uređaj. Neovlaštene promjene u mehaničkoj i električnoj strukturi, bilo kakve izmjene, aktivnosti održavanja koje nisu opisane u priručniku smatrat će se nezakonitim i rezultirati trenutnim gubitkom prava na jamstvo, a izjava o sukladnosti postaje nevažeća.

NAPOMENA Uporaba koja nije u skladu s namjeravanom uporabom ili nije u skladu s uputama za uporabu rezultirat će trenutnim gubitkom prava na jamstvo.

Prihvatljivi radni uvjeti

Koristiti u zatvorenom prostoru. Raspon temperature punjenja baterije 10 - 30°C. Ne izlagati temperaturama iznad 40°C.

5. Tehnički podaci

Model	DED7163
Nazivni napon [V]	18 d.c.
Tip baterije	Li-Ion
Raspon brzine vrtnje [min-1]	12000 – 28000
Montažni rukavac [mm]	Φ6, Φ 8
Emisija buke	
- LpA [dB(A)]	78
- mjerna nesigurnost (KpA) [dB(A)]	3
- LwA [dB(A)]	89
- mjerna nesigurnost (KwA) [dB(A)]	3
Razina vibracija nasadnika	
- ah [m/s ²]	5,6
- mjerna nesigurnost K [m/s ²]	1,5
Neto težina uređaja [kg]	1,99

Informacije o vibracijama i buci

Kombinirana vrijednost vibracija, Ah, i mjerna nesigurnost određene su u skladu s EN 62841-1 i dane su u tablici.

Emisije buke određene su u skladu s EN 62841-2-17, vrijednosti su dane u gornjoj tablici.

NAPOMENA Buka može oštetiti vaš sluh, uvijek koristite zaštitu za sluh tijekom rada!

Deklarirana ukupna vrijednost vibracija izmjerena je u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog uređaja s drugim. Navedena razina vibracija također se može koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Razina vibracija tijekom stvarne uporabe stroja može se razlikovati od deklariranih vrijednosti, ovisno o tome kako se koriste radni alati, posebno o vrsti obratka koji se obrađuje i o potrebi specifičiranja mjera za zaštitu operatera. Za točnu procjenu izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe, moraju se uzeti u obzir svi dijelovi radnog ciklusa, uključujući razdoblja kada je oprema isključena ili kada je uključena, ali se ne koristi.

6. Priprema za rad

NAPOMENA Uređaj je dio linije SAS+ALL, tako da je za korištenje potreban komplet koji se sastoji od uređaja, baterije i punjača. Zabranjena je uporaba drugih baterija i punjača. Provedite sve pripremne radnje s isključenim izvorom napajanja.

Nakon vađenja iz pakiranja provjerite da li je uređaj mehanički oštećen. Provjerite jesu li sve komponente uređaja isporučene (vidi: točka 12. Kompletiranje uređaja)

Montaža izlazne cijevi

Budući da mljevenjem nastaju velike količine prašine, često opasne po zdravlje (npr. kod obrade određenih vrsta drva), potrebno je ugraditi priključak za usisavanje prašine. Za ugradnju poklopca s klinom:

- odvrnite vijak (sl. A, 5)
- gurnite poklopac tako da elementi za zaključavanje dodiruju odgovarajuće izreze u podnožju uređaja i rupa u poklopcu se podudara s rupom u podnožju
- zategnite poklopac vijkom.

NAPOMENA Postoji širok izbor glava za glodanje za različite profile. Neke glave za glodanje su prevelike za ugradnju usisivača prašine. U takvim slučajevima treba nositi masku za prašinu.

Montaža rezača

Glodalica se isporučuje s izmjenjivim čahurama (pogledajte odjeljak 5. Tehnički podaci), ovisno o modelu, 6 mm, 8 mm. Za zamjenu montažnih čahura postupite na sljedeći način:

- otpustite polugu za zaključavanje tijela
- izvadite tijelo iz kućišta uređaja (lagano pomičući tijelo prema gore)
- zaključajte vreteno tipkom za zaključavanje
- odvrnite sigurnosnu maticu
- uklonite čahuru iz držača i zamijenite je odgovarajućom, kompatibilnom s vrhom rezača koji se koristi
- zategnite maticu
- gurnite tijelo u kućište tako da se utor na tijelu poklapa s klinom koji strši iz kućišta
- zaključajte polugu za zaključavanje tijela.

Za montažu u čahuru rezača

- zaključajte vreteno pomoću gumba
- otpustite sigurnosnu maticu
- umetnite rezač u tuljac. Na dršci glodala treba postojati oznaka minimalne dubine, ako nema oznake na dršci, rezač treba montirati tako da neprikliješteni dio drške viri za oko 3 mm iz protumatace.
- Zategnite sigurnosnu maticu čvrsto, ali pažljivo. Rezač se ne smije okretati u steznoj čahuri.

NAPOMENA Uvijek koristite rezače koji su prikladni za posao koji obavljate

Zaustavnik dubine

Dubinu glodanja treba namjestiti za određeni materijal, montirano glodalo i vrstu obrade. Radi sigurnosti uvijek isključite uređaj iz izvora napajanja prije postavljanja dubine.

Za podešavanje dubine moraju se koristiti graničnik koraka i sklop graničnika dubine. Graničnik koraka, postavljen na podnožje glodalice, je graničnik kupole koji se može okretati za 360 stupnjeva i zaključati u bilo kojem položaju. Visina stepenica odbojnika povećava se za 3 mm.

NAPOMENA Ako je glodalo opremljeno ležajem, to se mora uzeti u obzir prilikom podešavanja dubine glodanja.

Grubo podešavanje dubine glodanja

Grubo podešavanje uključuje:

- postaviti glodalicu s glodalom na obradak
- olabavite gumb za zaključavanje graničnika dubine glodanja
- postavite stepenasti odbojnik u najviši položaj
- otpustite polugu za zaključavanje i pritiskom na tijelo stroja spustite rezač tako da njegov donji rub dodiruje izradak. Blokirate ruter u ovom položaju polugom za zaključavanje
- spustite graničnik dubine tako da dodiruje graničnik stepenica i zaključajte ga u tom položaju.
- Od sada, okretanjem graničnika koraka, možete povećati dubinu glodanja za 3 mm za svaki korak.
- Moguće je obrnuti ovaj postupak, što se može učiniti na sljedeći način:
- postaviti glodalicu s glodalom na obradak
- olabavite gumb za zaključavanje graničnika dubine glodanja
- otpustite polugu za blokiranje, spustite rezač na maksimalnu dubinu rezanja i zaključajte polugu za zaključavanje u tom položaju
- postavite branik stepenica u najniži položaj
- spustite graničnik dubine tako da dodiruje graničnik stepenica i zaključajte ga u tom položaju
- nakon otpuštanja poluge za zaključavanje, okretanjem stepenastog graničnika rezač se podiže za 3 mm sa svakim okretajem. Ova metoda vam omogućuje da postavite dubinu prilikom glodanja dubokih utora.

Točno podešavanje dubine glodanja

Nakon grubog podešavanja dubine i probnih vožnji, dubina glodanja može se fino podesiti. Za to se koristi gumb na vrhu mjerača dubine. Pomoću ručnog kotača rezač se podiže ili spušta za stotinke milimetra. Potpuni okret gumba omogućuje promjenu položaja rezača za 1 mm, dok okretanje gumba za jednu oznaku omogućuje promjenu položaja rezača za 0,04 mm.

Paralelni vodič

Paralelna vodilica omogućuje preciznu izradu utora ili utora paralelnih s rubom izratka. Vodilica se isporučuje zasebno i mora se montirati na uređaj. Za ovu svrhu:

- gurnite vodilicu u rupe na podnožju glodalice, Provjerite je li traka blatobrana ispod šipki i sa strane podnožja glodalice
- zategnite šipke krilastim maticama

Korištenje prekrivača za glodanje prema predlošku

Ako trebate napraviti dva elementa istog oblika, možete koristiti ploču za umnožavanje. Za ovu svrhu:

- na podnožje glodalice s donje strane zavrnite čep s prirubnicom u smjeru mljevenog materijala
- postavite obradak na stol i na njega obrađeni element
- pomaknite obradak (predložak) tako da prirubnica sloja leži na šablonu i rezač može ukloniti materijal s obratka
- čvrsto pričvrstite oba elementa na stol
- uključite glodalicu, spustite je u radni položaj i zaključajte polugom za blokiranje
- započnite glodanje pritiskom prstena na šablonu.

7. Uključivanje uređaja

Uključivanje uređaja odvija se u dvije faze. Prvo pritisnite tipku prekidača, spremnost glodalice će biti signalizirana uključivanjem rasvjete. Zatim pritisnite gumb za promjenu brzine vrtnje, tek tada će uređaj početi raditi.

Kako biste prilagodili brzinu vrtnje rezača obavljenoj obradi, pritisnite gumb za promjenu brzine vrtnje.

Za isključivanje glodalice pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje.

8. Korištenje uređaja



Prije početka rada izvršiti aktivnosti navedene u točki 6. Priprema za rad.

Prije svega, trebali biste:

- odaberite oblik rezača za operaciju koja se izvodi
- odrediti optimalnu brzinu vrtnje za materijal koji se obrađuje i rezač

Koristite HSS rezače za glodanje mekog drva i TCT karbidne rezače za tvrdo drvo.

Koristite parametre prema tablici.

Vrsta materijala	Promjer rezača	Položaj regulatora
Tvrdo drvo (bukva, hrast)	4-10 12-20 22-40	5 – max 3 - 4 Min - 2
Meko drvo (bor)	4-10 12-20 22-40	5 – max 3 - max Min – 2
Iverica	4-10 12-20 22-40	3 – max 2 - 4 Min – 3
Plastika	4-15 16-40	2 - 3 Min – 2
Aluminij	4-15 16-40	1 - 2 Min -1

Postavite ruter na radnu površinu. Pritisnite prekidač za zaključavanje i uključite uređaj. Dopustite mu da postigne punu nazivnu brzinu.

U slučaju glodala preporučuje se glodanje prema gore, tj. vođenje glodala na takav način da se glodalo kreće u suprotnom smjeru od svoje rotacije. Oštrica rezača urezuje se u materijal, što operateru omogućuje bolju kontrolu procesa mijevjenja. Kod glodanja dubokih utora ili žljebova napravite nekoliko prolaza, povećavajući dubinu glodanja svakim prolazom. To će manje opteretiti stroj i rezač. Kod glodanja rubova dobro je koristiti glodala s ležajem ili vodilicom.



Ako se baterija zagrije iznad 40°C, prekinite s radom i pričekajte da se baterija ohladi.

Pretjerano zagrijavanje baterije može uzrokovati njezin kvar.

9. Aktivnosti tekućeg održavanja

Redovito čistite cijeli električni alat, a posebnu pozornost obratite na čišćenje ventilacijskih otvora električnog alata.

Izbjegavajte punjenje baterije odmah nakon intenzivnog korištenja. Zbog fenomena praznjenja bateriju nemojte skladištiti potpuno ispraznjenu jer se tada može isprazniti ispod kritične razine i trajno oštetiti.

Kada se ne koristi, bateriju treba čuvati djelomično napunjenu (do približno 40%). Ponovno napunite bateriju prije nego što se potpuno isprazni. Čuvajte baterije između 10-30°C. Čuvan na niskim temperaturama, brže gubi kapacitet.

Punjenje baterije je opisano u uputama za bateriju i punjač iz linije SAS+ALL.

Prije svakog starta:

- Provjerite da ventilacijski otvori motora nisu blokirani ili prljavi. Ako je potrebno, izložite/očistite krpom lagano navlaženom vodom;

nakon svake upotrebe:

- Odspojite bateriju kako biste izbjegli slučajno aktiviranje od strane neovlaštenih osoba ili tijekom nošenja.



Mjesto pohranjivanja uređaja treba biti izvan dohvata djece.

Ako je potrebno uređaj poslati u servis na popravak, zaštitite ga od slučajnih mehaničkih oštećenja i izvadite baterije iz utičnice punjača.

Kako rastaviti bateriju

Za uklanjanje baterije, držite uređaj za ručku, a zatim pritisnite gumb za otpuštanje na prednjoj strani baterije. Izvucite bateriju iz utora.

Da biste instalirali bateriju, umetnite bateriju u ručku uređaja, a zatim je pritisnite dok se zasun ručke ne uklopi.

Održavanje uređaja

Održavanje uključuje servisiranje uređaja zajedno s priborom, odnosno baterijom i punjačem.



Nikada nemojte izvoditi radove održavanja na uređaju spojenom na izvor napajanja.

To može uzrokovati ozbiljne ozljede ili električni udar. Izvadite bateriju iz utičnice uređaja prije održavanja.

Održavanje uređaja sastoji se u održavanju ispravne čistoće svih njegovih elemenata potrebnih za normalan rad. Ne koristite nikakva otapala za čišćenje jer mogu uzrokovati nepopravljiva oštećenja kućišta i drugih plastičnih elemenata.



Baterija se ne smije čistiti vodom jer može uzrokovati unutarnji kratki spoj koji može dovesti do trajnog oštećenja

10. Rezervni dijelovi i pribor

Preporučeni pribor

Uređaj iz linije SAS+ALL može se opremiti bilo kojom baterijom i punjačem iz linije SAS+ALL. Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra Exim Service. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici priručnika.

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova, molimo navedite broj serije na pločici s tehničkim podacima i broj dijela iz crteža sklopa.

Tijekom jamstvenog roka popravci se obavljaju prema uvjetima navedenim u jamstvenom listu. Proizvod vratite na popravak na mjesto kupnje (prodavatelj je dužan prihvatiti reklamirani proizvod), pošaljite ga u servisni centar najbliži vašem mjestu stanovanja (popis usluga na www.dedra.pl) ili ga u Centralnu službu Dedra Exim. Molimo priložite ispunjeni jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja centralni servis. Oštećeni proizvod potrebno je poslati u servis (troškove dostave snosi korisnik).

11. Samostalno rješavanje problema

PROBLEM	UZROK	RIJEŠENJE
Uređaj ne radi	Baterija je nepravilno spojena ili oštećena Ispraznjena baterija Pokvaren prekidač	Provjerite bateriju. Ispravite njegov položaj u utičnici, provjerite kontakte na uređaju. Napunite bateriju. Dajte električni alat na popravak
Uređaj se teško pokreće	Zaplijenjeni ležajevi motora	Dajte električni alat na popravak
Motor se pregrijava	Začepljeni ventilacijski otvori Prekoračeni dopušteni radni parametri Istrošen radni vrh	Očistite rupe Prilagodite radne parametre operaciji koja se izvodi Zamijenite radni kraj

12. Završetak uređaja

1. Glodalica - 1 kom 2. Stezne čahure 6; 8 mm - 1 kom 3. Paralelna vodilica - 1 set,
4. Adapter za usisavanje prašine - 1 kom 5. Ploča za pozicioniranje - kom 6. Ploča za kopiranje šablona - 1 kom 7. Ključ - 2 kom.

13. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja (odnosi se na kućanstva)



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama. Ispravnim zbrinjavanjem svog uređaja uštedjet ćete dragocjene resurse i izbjeći bilo kakav negativan utjecaj na zdravlje i okoliš koji bi mogao biti uzrokovan nepravilnim rukovanjem otpadom.

Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.

Korisnici u zemljama Europske unije

Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.

Zbrinjavanje otpada u zemljama izvan Europske unije

Ovaj simbol se odnosi samo na zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

BG Съдържание

1. Снимки и чертежи
2. Описание на устройството
3. Предназначение на устройството
4. Ограничение на използването
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Включване на устройството
8. Използване на устройството
9. Текуща поддръжка
10. Резервни части и принадлежности
11. Самостоятелно отстраняване на неизправности
12. Завършване на оборудването
13. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
14. Гаранционна карта

Общите условия за безопасност са включени в отделна брошура.

Декларацията за съответствие е приложена към устройството като отделен документ. В случай на липса на декларацията за съответствие, моля, свържете се със сервиза на Dedra-Exim Sp. z o.o.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа на възкликателния знак, и всички инструкции.

Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване. Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.



Линията SAS+ALL е проектирана да работи само със зарядни устройства и батерии от линията SAS+ALL.

Литиево-йонната батерия и зарядното устройство не са включени в закупеното оборудване и трябва да се закупят отделно. Използването на батерии и зарядни устройства, различни от тези, предназначени за устройството, е забранено.

2. Описание на устройството (фиг. А, Б)

1. регулатор на скоростта, 2. дръжка, 3. ограничител на дълбочината, 4. преден капак, 5. монтажнен винт на капака на чучура, 6. гнездо за батерия, 7. превключвател за включване/изключване, 8. корпус, 9. заключващ лост, 10. изтеглящ крайник, 11. Бутон за заключване на шпиндела, 12. лост за заключване на корпуса, 13. заключване на корпуса, 14. ограничител на стъпката, 15. ограничител на дълбочината с копче, 16. копче за заключване на

ограничителя на дълбочината на фрезоване, 17. направляващи канали, 18. Паралелна водеща скоба.

3. предназначение на устройството

Фрезата се използва за обработващи операции като фрезоване на канали, фрезоване на ръбове и профилиране на дърво и дървоподобни материали, пластмаси и меки метали (напр. алуминий). Допустимо е устройството да се използва при ремонтни и строителни дейности, ремонтни работилници, любителска работа, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

4 Ограничения на използването

ВНИМАНИЕ Уредът може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу.

Устройството не трябва да се използва за обработване на материали, различни от посочените в раздел 3 "Предназначение на устройството". Не използвайте като стационарно устройство. Не използвайте заготовки, които не са предназначени за този уред. Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.

ВНИМАНИЕ Неправилното използване или използването в противоречие с инструкциите за експлоатация ще доведе до незабавна загуба на гаранционните права.

Допустими условия на труд
Използвайте на закрито. Температурен диапазон на зареждане на батерията 10 - 30°C. Не излагайте на температури над 40°C.

5 Технически данни

Модел	DED7163
Номинално напрежение [V]	18 d.c.
Тип батерия	Li-Ion
Диапазон на скоростта [об/мин]	12000 – 28000
Монтажна втулка [mm]	Ф6, Ф 8
Емисия на шум	
- LpA [dB(A)]	78
- Несигурност на измерването (KpA) [dB(A)]	3
- LwA [dB(A)]	89
- Несигурност на измерването (KwA) [dB(A)]	3
Ниво на вибрации на ръкохватката	
- ah [m/s²]	5,6
- неопределеност на измерването K [m/s²]	1,5
Нетно тегло на уреда [kg]	1,99

Информация за вибрациите и шума

Комбинираната стойност на вибрациите ah и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN 62841-1 и са дадени в таблицата. Емисиите на шум са определени в съответствие с EN 62841-2-17, като стойностите са дадени по-горе в таблицата.

ВНИМАНИЕ Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена съгласно стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на едно оборудване с друго. Обявеното ниво на вибрациите може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на вибрации. Нивото на вибрациите по време на действителното използване на оборудването може да се различава от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл и необходимостта от определяне на мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозицията при действителните условия на използване, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

6. Подготовка за работа

ВНИМАНИЕ Устройството е част от линията SAS+ALL, поради което, за да се използва, трябва да се комплектува комплект, състоящ се от устройството, батерия и зарядно устройство. Използването на други батерии и зарядни устройства е забранено. Извършвайте всички подготвителни работи при изключено електрозахранване.

След изваждане от опаковката проверете дали уредът не е механично повреден. Проверете дали всички компоненти на уреда са доставени (вж. раздел 12. Комплектоване на уреда).

Монтиране на улей за драгиран материал

Тъй като по време на фрезоване се образуват големи количества прах, често опасни за здравето (напр. при обработката на някои видове дървесина), е необходимо да се монтира адаптер за прахоулавяне. За да монтирате аспиратора за прахоулавяне с накрайника: - отвийте винта (фиг. В, 5)

- плъзнете капака по такъв начин, че заключващите елементи да влязат в съответните отвори в крака на уреда и отворът в капака да съвпадне с отвора в крака
- Затегнете капака с винта.

ВНИМАНИЕ Съществува широка гама от фрезови глави за различни профили. Някои фрезови глави са твърде големи, за да се монтира прахоуловител. В такива случаи трябва да се носите маска против прах.

Инсталиране на режещия апарат

- Фрезовата машина се доставя със сменяеми втулки (вж. раздел 5. Технически данни), в зависимост от модела за 6 mm, 8 m. За да смените монтажните втулки, моля:
- освободете блокиращия лост на корпуса (фиг. В, 12)
 - извадете корпуса от корпуса (като леко го избутате нагоре).
 - блокирайте шпиндела с бутона за блокиране (фиг. Б, 11)
 - отвийте гайката
 - извадете втулката от държача и я заменете с подходяща, съвместима с накрайника на използвания нож.
 - Затягане на гайката
 - Плъзнете корпуса в корпуса, така че жлебът в корпуса да съвпадне с щифта, който стърчи от корпуса (фиг. Б, 13).
 - заключите лоста за заключване на корпуса.

За да монтирате пикела в ръкава

- заключване на шпиндела с бутона
- Разхлабете фиксиращата гайка
- вкарайте кирката в хроста. Върху дръжката на фрезата трябва да има маркировка за минимална дълбочина, ако няма маркировка върху дръжката, фрезата трябва да се фиксира така, че незакрепената част на дръжката да стърчи на около 3 mm от заключващата гайка.
- Затегнете гайката здраво, но внимателно. Фрезата не трябва да се върти в кангата.

ВНИМАНИЕ Винаги използвайте ножове, съобразени с извършваната работа.

Ограничител на дълбочината

Дълбочината на фрезоване трябва да се настрои за конкретния материал, монтираната фреза и вида на обработката. От съображения за безопасност машината трябва да се изключва от електрическото захранване всеки път, преди да се зададе дълбочината. Използвайте стъпаловидната броня (фиг. А, 14) и комплекта ограничител на дълбочината (фиг. А, 15), за да настроите дълбочината. Стъпаловидната броня, монтирана към крака на фрезата, е револверна броня с възможност за завъртане на 360 градуса със заключване във всяка позиция. Височината на стъпаловидната броня се увеличава с 3 mm.

ВНИМАНИЕ Ако фрезата е оборудвана с лагер, това трябва да се вземе предвид при задаване на дълбочината на фрезоване.

Настройка на дълбочината на грубо фрезоване

- За груба настройка:
- настройка на фрезовата машина с фреза върху детайла
 - разхлабете блокиращото копче на ограничителя на дълбочината (фиг. А, 16)
 - поставяне на бронята на стъпалото в най-висока позиция
 - Освободете блокиращия лост и като натискате надолу корпуса на машината, спуснете ножа, така че долният му ръб да докосне обработвания детайл. Застопорете ножа в това положение с помощта на заключващия лост (фиг. Б, 9)
 - спуснете ограничителя на дълбочината, така че да се допре до бронята на стъпалото, и го застопорете в това положение.
 - От този момент нататък чрез завъртане на стъпаловидната броня дълбочината на фрезоване може да се увеличи с 3 mm на стъпка. Възможно е тази процедура да се обърне, което може да се направи по следния начин:
 - настройка на фрезовата машина с фреза върху детайла
 - разхлабете фиксиращото копче на ограничителя за дълбочина на фрезоване.
 - освободете блокиращия лост, спуснете ножа до максималната дълбочина на рязане и застопорете блокиращия лост в това положение.
 - поставяне на бронята на стъпалото в най-ниското положение
 - спуснете ограничителя на дълбочината, така че да се допре до бронята на стъпалото, и го застопорете в това положение.
 - След разхлабване на фиксиращия лост завъртането на стъпаловидната броня повдига ножа с 3 mm при всяко завъртане. Това дава възможност за настройка на дълбочината при фрезоване на дълбоки канали.

Точна настройка на дълбочината на фрезоване

След като дълбочината е приблизително определена и тествана, дълбочината на фрезоване може да се зададе точно. Това става с помощта на копчето в горната част на дълбочинния ограничител (фиг. А, 15). С копчето може да се повдига или спуска фрезата със стотни от милиметъра. Пълното завъртане на копчето позволява преместване на фрезата с 1 mm, а завъртането на копчето с един знак позволява преместване на фрезата с 0,04 mm.

Паралелно ръководство

- Паралелният водач позволява прецизно изработване на канали или шпонки успоредно на ръба на детайла. Водачът се доставя отделно и трябва да се монтира на машината. За да направите това:
- Вкарайте направляващите пръти в отворите в основата на фрезовата машина (фиг. А, 17). Уверете се, че бронята е разположена под прътите и отстрани на стъпалото на фрезата.

- затягане на прътите с крилчати гайки

Използване на наслагване за фрезоване на шаблони

Ако е необходимо да се изработят две части с еднакви форми, може да се използва дублиращо покритие. За целта:

- Завинетите яката върху основата на фрезата с фланеца към фрезования материал.
- поставяне на детайла върху масата и на обработваемия детайл върху нея
- преместване на заготовката (шаблона), така че яката на обувката да легне върху шаблона и фрезата да може да отстранява материал от заготовката.
- здраво закрепете двата компонента към масата
- включете фрезовата машина, спуснете я в работно положение и я застопорете със заключващия лост.
- Започнете фрезоването, като притиснете фланеца към шаблона.

7. Включване на устройството

Включването на машината е процес в две стъпки. Първо натиснете бутон за включване (фиг. А, 7), като готовността на фрезоващата машина ще бъде сигнализирана от светлинния индикатор, който ще светне. След това натиснете бутон за промяна на скоростта (фиг. А, 1), едва тогава устройството ще започне да работи.

За да съобразите скоростта на фрезата с извършваната обработка, натиснете бутон за промяна на скоростта.

Натиснете бутон за включване/изключване, за да изключите фрезовата машина.

8 Използване на устройството

ВНИМАНИЕ Преди да започнете работа, изпълнете стъпките, изброени в раздел 6. Подготовка за работа

На първо място трябва да:

- изберете формата на режещия инструмент за извършваната операция.
- определяне на оптималната скорост за обработвания материал и режещия инструмент

Използвайте високоскоростни стоманени фрези за мека дървесина и ТСТ фрези с твърдосплавни накрайници за твърда дървесина.

Използвайте параметрите съгласно таблицата.

Вид на материала	Диаметър на режещия инструмент	Позиция на регулатора
Твърда дървесина (бук, дъб)	4-10 12-20 22-40	5 - макс. 3 - 4 Мин - 2
Мека дървесина (бор)	4-10 12-20 22-40	5 - макс. 3 - макс. Мин - 2
ПДЧ	4-10 12-20 22-40	3 - макс. 2 - 4 Мин - 3
Пластмаси	4-15 16-40	2 - 3 Мин - 2
Алуминий	4-15 16-40	1 - 2 Мин -1

Позиционирайте рутера върху обработваната повърхност. Натиснете блокировката на превключвателя и включете машината. Оставете машината да достигне пълната си номинална скорост.

За фрезите за фрезоване се препоръчва насрещно въртене, т.е. водене на фрезата по такъв начин, че фрезата да се движи в посока, обратна на нейното въртене. Острието на фрезата се врязва в материала, което позволява на оператора да контролира по-добре процеса на фрезоване.

Когато фрезовате дълбоки канали или жлебове, направете няколко преминавания, като увеличавате дълбочината на фрезоване с всяко преминаване. Така машината и фрезата ще се натоварват по-малко. При фрезоване на ръбове е добре да използвате фрези с лагерна или направляваща дръжка.

ВНИМАНИЕ Ако батерията се нагрее повече от 40°C, спрете работа и изчакайте батерията да изстине.

Прекомерната топлина може да доведе до риск от повреда на батерията.

9. Текуща поддръжка

- Почиствайте редовно целия електроинструмент, като обръщате специално внимание на почистването на вентилационните отвори на електроинструмента.
- Избягвайте да зареждате батерията веднага след интензивна употреба. Поради феномена на разряда не съхранявайте батерията напълно разреждана, тъй като тогава тя може да се разрежи под критичното ниво и да се повреди трайно.
- Затова, когато не се използва, батерията трябва да се съхранява частично заредена (до около 40%). Презареждайте батерията, преди да се е разрезила напълно. Съхранявайте батериите при температура 10-30°C. Съхранявани при ниски температури, те ще загубят капацитета си по-бързо.
- Зареждането на батерията е описано в инструкциите за батерията и зарядното устройство от линията SAS+ALL.

Преди всяко стартиране:

 - Проверете дали вентилационните отвори на двигателя не са запушени или замърсени. Ако е необходимо, открийте/почистете с леко навлажнена с вода кърпа;

След всяка употреба:

- Изключете батерията, за да избегнете случайно активиране от неупълномощени лица или по време на работа.

ВНИМАНИЕ Мястото за съхранение на устройството трябва да е недостъпно за деца.

Ако е необходимо да изпратите устройството в сервизен център за ремонт, предпазете го от случайни механични повреди и извадете батериите от контакта на зарядното устройство.

Как се демонтира батерията

За да извадите батерийния пакет, хванете устройството за дръжката и натиснете бутон за освобождаване в предната част на батерийния пакет. Плъзнете батерийния пакет от гнездото.

За да поставите акумулаторния блок, плъзнете акумулаторния блок в дръжката на устройството и след това натиснете надолу, докато ключалката на дръжката се застопори.

Поддръжка на уреда

Поддръжката включва обслужване на устройството, включително на аксесоарите, т.е. батерията и зарядното устройство.

ВНИМАНИЕ Никога не извършвайте дейности по поддръжка на устройство, свързано към източник на захранване.

Това може да доведе до сериозно нараняване или токов удар. Преди да извършвате поддръжка, извадете акумулаторния блок от контакта на устройството.

Поддръжката на уреда се състои в поддържане на всички негови компоненти, необходими за нормалната му работа, чисти. За почистването не трябва да се използват разтворители, тъй като това може да доведе до непоправими повреди на корпуса и други пластмасови компоненти.

ВНИМАНИЕ Батерията не трябва да се почиства с вода, тъй като това може да доведе до вътрешно късо съединение, което да доведе до трайна повреда.

10. Резервни части и принадлежности

Препоръчани аксесоари

Линията SAS+ALL може да бъде оборудвана с всяка батерия и зарядно устройство от линията SAS+ALL. За да закупите резервни части и аксесоари, моля, свържете се с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.

Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж.

По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте рекламиралия продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме рекламиралия продукт), изпратете го в най-близкия до местоживеенето ви сервизен център (списък на сервизните центрове на www.dedra.pl) или го изпратете в централния сервизен център на Dedra Exim. Моля, приложете любезно попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

11. Самостоятелно отстраняване на неизправности

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Устройството не работи	Батерията е лошо свързана или повредена Разредена батерия Дефектен превключвател	Проверете батерията. Коригирайте позицията ѝ в гнездото, проверете контактите на устройството. Заредете батерията. Поправете електрическия инструмент
Устройството започва трудности	Запушени лагери на двигателя	Поправете електрическия инструмент
Двигателят прегрява	Запушени въздушни отвори Превिшаване на работните параметри Износен работен накрайник	Почистете отворите Настройте работните параметри според операцията, която трябва да се извърши Заменете работния накрайник

12. Завършване на оборудването

1. машина за фрезоване - 1 бр. 2. цанги 6; 8 мм - по 1 бр. всяка, 3. паралелен водач - 1 комплект, 4. адаптер за прахоулавяне - 1 бр. 3. паралелен водач - 1 комплект, 4. адаптер за прахоулавяне - 1 бр. 5. пластина за позициониране - бр. 6 Пластина за копиране на шаблони - 1 бр. 7. гаечен ключ - 2 бр..

13. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (отнася се за домакинствата)

Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Правилното нещо, което трябва да направите, ако трябва да изхвърлите, използвате повторно или възстановите компоненти, е да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на излязло от

употреба оборуудване се предоставя от местните власти, напр. на техните уебсайтове.

Чрез правилното изхвърляне на уреда е възможно да се запазят ценните съзми и да се избегнат отрицателни последици за здравето и околната среда, които могат да бъдат застрашени от неподходящо третиране на отпадъците. Неправилното изхвърляне на отпадъци подлежи на санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборуудване, моля, свържете се с най-близкия търговец на дребно или доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.

Изхвърляне на отпадъци в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако трябва да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния метод на изхвърляне.

UA Зміст

1. Фотографії та малюнки
2. Опис пристрою
3. Призначення пристрою
4. Обмеження використання
5. Технічні дані
6. Підготовка до роботи
7. Увімкнення пристрою
8. Використання пристрою
9. Поточне обслуговування
10. Запасні частини та аксесуари
11. Самостійне усунення несправностей
12. Комплектування обладнання
13. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
14. Гарантійний талон

Загальні умови безпеки викладені в окремій брошурі.

Декларація відповідності додається до пристрою як окремий документ. У разі відсутності декларації відповідності, будь ласка, зверніться до сервісного центру Dedra-Exim Sp. z o.o.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Прочитайте всі попередження, позначені знаком оклику, та всі інструкції.

Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозної травми. Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

⚠ ВНИМАНИЕ Лінійка SAS+ALL була розроблена для роботи тільки з зарядними пристроями та акумуляторами лінійки SAS+ALL.

Літій-іонний акумулятор і зарядний пристрій не входять до складу придбаного обладнання і повинні бути придбані окремо. Використання акумуляторів і зарядних пристроїв, відрізнених від тих, що призначені для цього пристрою, заборонено.

2. Опис пристрою (рис. А, Б)

1. регулятор швидкості, 2. рукоятка, 3. обмежувач глибини, 4. передня кришка, 5. гвинт кріплення кришки патрубку, 6. гніздо для акумулятора, 7. вимикач, 8. корпус, 9. важіль блокування, 10. витяжний штифт, 11. кнопка блокування шпинделя, 12. важіль блокування корпусу, 13. фіксатор корпусу, 14. обмежувач кроку, 15. обмежувач глибини з ручкою, 16. ручка блокування обмежувача глибини фрезерування, 17. напрямні паз, 18. Паралельний напрямний затискач

3. Призначення пристрою

Фрезер використовується для таких операцій, як фрезерування пазів, фрезерування крайок і профілювання деревини та деревоподібних матеріалів, пластмас і м'яких металів (наприклад, алюмінію).

Допускається використання пристрою в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях, аматорських роботах, при дотриманні умов використання і допустимих умов праці, викладених в інструкції з експлуатації.

4 Обмеження використання

⚠ ВНИМАНИЕ Прилад можна використовувати тільки відповідно до "Допустимих умов експлуатації", наведених нижче.

Пристрій не можна використовувати для обробки матеріалів, відрізнених від зазначених у розділі 3. Призначення пристрою. Не використовувати як стаціонарний пристрій. Не використовуйте заготовки, не призначені для цього пристрою.

Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав, а декларація про відповідність стає недейсною.

⚠ ВНИМАНИЕ Неправильне використання або використання не відповідно до інструкції з експлуатації призведе до негайної втрати гарантійних прав.

Допустимі умови праці

Використовувати в приміщенні. Температурний діапазон зарядки акумулятора 10 - 30°C. Не піддавати впливу температури вище 40°C.

5 Технічні дані

Модель	DED7163
Номинальна напруга [В]	18 d.c.
Тип акумулятора	Li-Ion
Діапазон частоти обертання [об/хв]	12000 – 28000
Монтажна втулка [мм]	Ф6, Ф 8
Рівень шуму	
- LpA [дБ(А)]	78
- Невизначеність вимірювання (KpA) [дБ(А)]	3
- LwA [дБ(А)]	89
- Невизначеність вимірювання (KwA) [дБ(А)]	3
Рівень вібрації рукоятки	
- ah [м/с²]	5,6
- невизначеність вимірювання K [м/с²]	1,5
Вага нетто приладу [кг]	1,99

Інформація про вібрації та шум

Комбіноване значення вібрації a_h і невизначеність вимірювання були визначені відповідно до EN 62841-1 і наведені в таблиці.

Рівень шуму був визначений відповідно до EN 62841-2-17, значення наведені вище в таблиці.



Шум може призвести до пошкодження слуху, завжди використовуйте засоби захисту органів слуху під час роботи!

Заявлене значення загальної вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння одного обладнання з іншим. Заявлений рівень вібрації також може бути використаний для попередньої оцінки впливу вібрації.

Рівень вібрації під час фактичного використання обладнання може відрізнитися від заявлених значень, залежно від використання робочих інструментів, зокрема типу заготовки та необхідності визначення заходів для захисту оператора. Для точної оцінки впливу в реальних умовах експлуатації необхідно враховувати всі частини робочого циклу, включаючи періоди, коли верстат вимкнений або коли він увімкнений, але не використовується для роботи.

6. Підготовка до роботи



Пристрій є частиною лінійки SAS+ALL, тому для його використання повинен бути укомплектований комплект, що складається з пристрою, акумулятора та зарядного пристрою. Використання інших акумуляторів та зарядних пристроїв заборонено.

Всі підготовчі роботи виконуйте при відключеному електроживленні.

Після виймання з упаковки переконайтеся, що прилад не має механічних пошкоджень. Перевірте наявність усіх компонентів приладу (див. розділ 12. Комплектація приладу).

Встановлення патрубку для виймання днопоглиблювального матеріалу

Оскільки під час фрезерування утворюється велика кількість пилу, часто небезпечного для здоров'я (наприклад, при обробці певних порід деревини), необхідно встановити адаптер для відведення пилу. З'єднати витяжку для відведення пилу з патрубком:

- відкрутити гвинт (рис. Б, 5)
- насуньте кришку таким чином, щоб фіксуючі елементи увійшли у відповідні вирізи в ніжці приладу, а отвір у кришці збігся з отвором у ніжці
- Затягніть кришку гвинтом.



Існує широкий вибір фрезерних головок для різних профілів. Деякі фрезерні головки занадто великі для встановлення пилівідсмоктувача. У таких випадках слід використовувати протипилову маску.

Встановлення фрези

Фрезерний верстат поставляється зі змінними втулками (див. розділ 5. Технічні характеристики), в залежності від моделі на 6 мм, 8 мм. Для заміни монтажних втулок, будь ласка:

- відпустити важіль блокування корпусу (рис. Б, 12)
- вийміть корпус з корпусу (обережно підштовхнувши корпус вгору)
- заблокувати шпindel кнопку блокування (рис. Б, 11)
- відкрутити контргайку
- вийміть втулку з тримача та замініть її на відповідну, сумісну з наконечником фрези, що використовується
- Затягніть гайку
- Вставте корпус в корпус так, щоб паз в корпусі збігся зі штифтом, що виступає з корпусу (мал. Б, 13).
- заблокуйте важіль блокування кузова.

Щоб вставити долото в гільзу

- заблокувати шпindel кнопкою
- Ослабте контргайку
- вставити різець у втулку. На хвостовику фрези повинна бути позначка мінімальної глибини, якщо на хвостовику немає позначки, фрезу слід зафіксувати так, щоб незатиснута частина хвостовика виступала приблизно на 3 мм з контргайки.
- Затягніть контргайку міцно, але обережно. Різець не повинен обертатися в канзі.



Завжди використовуйте фрези, пристосовані до виконуваної роботи

Обмежувач глибини

Глибина фрезерування повинна бути встановлена для конкретного матеріалу, встановленої фрези і типу обробки. З міркувань безпеки, перед кожним налаштуванням глибини фрезерування слід відключати верстат від мережі живлення.

Для встановлення глибини використовуйте ступінчастий бампер (мал. А, 14) і блок обмежувача глибини (мал. А, 15). Ступінчастий бампер, встановлений на лапу фрезерного верстата, являє собою башточку, яку можна повертати на 360 градусів з фіксацією в кожному положенні. Висота ступінчастого бампера збільшується на 3 мм.



ВНИМАНИЕ Якщо фреза оснащена підшипником, це необхідно враховувати при налаштуванні глибини фрезерування.

Грубе налаштування глибини фрезерування

Для грубого налаштування:

- встановити фрезерний верстат з фрезою на заготовці
- послабити ручку фіксатора обмежувача глибини (мал. А, 16)
- встановити підніжку в найвище положення
- Відпустити стопорний важіль і, натискаючи на корпус верстата, опустити фрезу так, щоб її нижній край торкався заготовки. Зафіксуйте фрезу в цьому положенні за допомогою стопорного важеля (мал. В, 9)
- опустити обмежувач глибини так, щоб він стикався зі східцевим бампером, і зафіксувати його в цьому положенні.

З цього моменту, повертаючи ступінчастий бампер, глибину фрезерування можна збільшувати на 3 мм на кожну сходинку.

Існує можливість повернути цю процедуру в зворотному напрямку, що можна зробити наступним чином:

- встановити фрезерний верстат з фрезою на заготовці
- послабити стопорну ручку на обмежувачі глибини фрезерування
- відпустити фіксуючий важіль, опустити фрезу на максимальну глибину різання та зафіксувати фіксуючий важіль у цьому положенні
- встановити підніжку в найнижче положення
- опустити обмежувач глибини так, щоб він торкався підніжки, і зафіксувати його в цьому положенні
- Після ослаблення стопорного важеля, обертаючи підніжний бампер, фреза піднімається на 3 мм з кожним оборотом. Це дає змогу регулювати глибину при фрезеруванні глибоких пазів.

Точне налаштування глибини фрезерування

Після того, як глибина була приблизно встановлена і протестована, можна встановити точну глибину фрезерування. Це робиться за допомогою ручки у верхній частині обмежувача глибини (рис. А, 15). За допомогою ручки можна підняти або опустити фрезу на соті частки міліметра. Повний оберт ручки дозволяє перемістити фрезу на 1 мм, а поворот ручки на одну позначку - на 0,04 мм.

Паралельна напрямна

Паралельна напрямна дозволяє виконувати точні пази або шпонкові пази паралельно краю заготовки. Напрямна поставляється окремо і повинна бути встановлена на верстат. Для цього

- Вставте напрямні стрижні в отвори в основі фрезерного верстата (рис. А, 17). Переконайтеся, що планка бампера знаходиться під стрижнями та збоку від лапки фрезера.
- затягнути тяги барашковими гайками

Використання накладення для фрезерування шаблонів

Якщо необхідно зробити дві деталі з однаковими формами, можна використати накладення з дублюванням. Для цього виконайте такі дії:

- Прикрутіть муфту до основи фрезерного верстата фланцем до матеріалу, що фрезерується.
- покладіть заготовку на стіл, а зверху на неї заготовку
- перемістіть заготовку (шаблон) так, щоб колодку взуття прилягала до шаблону, а різець міг знімати матеріал із заготовки
- міцно закріпіть обидва компоненти на столі
- увімкнути фрезерний верстат, опустити його в робоче положення і зафіксувати за допомогою важеля блокування
- почніть фрезерування, притиснувши фланець до шаблону

7 Увімкнення пристрою

Увімкнення фрезера - це двоетапний процес. Спочатку натисніть кнопку вмикання (рис. А, 7), про готовність фрезера сигналізуватиме загоряння лампочки. Потім натисніть кнопку перемикач швидкостей (рис. А, 1), тільки після цього пристрій почне працювати.

Щоб узгодити швидкість фрези з виконуваною обробкою, натисніть кнопку зміни швидкості.

Натисніть вимикач, щоб вимкнути фрезерний верстат.

8 Використання пристрою



ВНИМАНИЕ Перед початком роботи виконайте дії, перелічені в розділі 6. Підготовка до роботи

В першу чергу:

- вибрати форму фрези для виконуваної операції
- визначити оптимальну швидкість для оброблюваного матеріалу та фрези

Використовуйте фрези зі швидкорізальної сталі для обробки м'якої деревини та фрези з твердосплавними напайками ТСТ для обробки твердої деревини.

Використовуйте параметри відповідно до таблиці.

Тип матеріалу	Діаметр фрези	Положення регулятора
Тверда деревина (бук, дуб)	4-10 12-20	5 - максимум 3 - 4

	22-40	Min - 2
М'яка деревина (сосна)	4-10 12-20 22-40	5 - максимум 3 - максимум Min - 2
ДСП	4-10 12-20 22-40	3 - максимум 2 - 4 Min - 3
Пластмаси	4-15 16-40	2 - 3 Min - 2
Алюміній	4-15 16-40	1 - 2 Min - 1

Розмістіть фрезер на оброблюваній поверхні. Натисніть на фіксатор вимикача та увімкніть машину. Дайте машині досягти повної номінальної швидкості.

Для фрез рекомендується контроброблення, тобто спрямування фрези таким чином, щоб фреза рухалася в напрямку, протилежному її обертанню. Лезо фрези врізається в матеріал, що дозволяє оператору краще контролювати процес фрезерування.

При фрезеруванні глибоких пазів або канавок зробіть кілька проходів, збільшуючи глибину фрезерування з кожним проходом. Це зменшить навантаження на верстат і фрезу. При фрезеруванні країв доцільно використовувати фрези з підшипниковим або напрямним хвостовиком.



ВНИМАНИЕ Якщо батарея нагрівається вище 40°C, припиніть роботу і зачекайте, поки батарея охолоне.

Надмірне нагрівання може призвести до виходу акумулятора з ладу.

9. Поточне обслуговування

- Регулярно очищайте весь електроінструмент, приділяючи особливу увагу очищенню вентиляційних отворів.
- Не заряджайте акумулятор одразу після інтенсивного використання. Через явище розряду не зберігайте акумулятор повністю розрядженим, оскільки він може розрядитися нижче критичного рівня і стати безповоротно пошкодженим.
- Тому, коли акумулятор не використовується, його слід зберігати частково зарядженим (приблизно до 40%). Заряджайте акумулятор до того, як він повністю розрядиться. Зберігайте батареї при температурі 10-30°C. При зберіганні за низьких температур вони швидше втрачають ємність.
- Зарядка акумулятора описана в інструкції до акумулятора і зарядного пристрою з лінійки SAS+ALL.

Перед кожним запуском:

- Переконайтеся, що вентиляційні отвори двигуна не заблоковані і не забруднені. За необхідності відкрийте/прочистіть їх ганчіркою, злегка змоченою у воді;

Після кожного використання:

- Від'єднайте акумулятор, щоб уникнути випадкової активації несанкціонованими особами або під час поводження з ним.



ВНИМАНИЕ Місце зберігання пристрою має бути недоступним для дітей.

Якщо необхідно відправити пристрій в сервісний центр для ремонту, захистіть його від випадкових механічних пошкоджень і вийміть батареї з зарядного пристрою.

Як демонтувати акумулятор

Щоб вийняти акумуляторну батарею, візьміть пристрій за ручку, а потім натисніть кнопку фіксатора на передній панелі акумуляторної батареї. Витягніть акумуляторну батарею з гнізда.

Щоб встановити акумуляторну батарею, вставте її в ручку пристрою, а потім натисніть на неї, доки не зафіксується фіксатор ручки.

Обслуговування приладу

Технічне обслуговування включає в себе обслуговування пристрою, в тому числі аксесуарів, тобто акумулятора та зарядного пристрою.



ВНИМАНИЕ Ніколи не виконуйте технічне обслуговування пристрою, підключеного до джерела живлення.

Це може призвести до серйозних травм або ураження електричним струмом. Перед виконанням технічного обслуговування вийміть акумуляторну батарею з гнізда пристрою.

Обслуговування приладу полягає в підтримці чистоти всіх його компонентів, необхідних для нормальної роботи. Для очищення не можна використовувати розчинники, оскільки це може призвести до непоправного пошкодження корпусу та інших пластикових компонентів.



ВНИМАНИЕ Акумулятор не можна чистити водою, оскільки це може спричинити внутрішнє коротке замикання, що призведе до незворотних пошкоджень.

10. Запасні частини та аксесуари

Рекомендовані аксесуари

Лінійка SAS+ALL може бути оснащена будь-яким акумулятором і зарядним пристроєм з лінійки SAS+ALL. Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, звертайтеся до компанії Dedra Exim Service. Контактні дані можна знайти на сторінці 1 цієї інструкції.

При замовленні запасних частин, будь ласка, вкажіть номер партії на заводській табличці та номер деталі зі складального креслення.

Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється згідно з умовами, зазначеними в гарантійному талоні. Будь ласка, передайте заявлений виріб для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти заявлений виріб), надішліть його в найближчий до місця проживання сервісний центр (список сервісних центрів на сайті www.dedra.pl) або надішліть його в

центральний сервісний центр Dedra Exim. Будь ласка, додайте заповнений гарантійний талон. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється центральним сервісним центром. Надішліть несправний виріб до сервісного центру (витрати на пересилку оплачує користувач).

11. Самостійне усунення несправностей

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РІШЕННЯ
Пристрій працює	неАкумулятор погано підключений або несправний Розряджений акумулятор Несправний вимикач	Перевірте батарею. Відкоригуйте її положення в гнізді, перевірте контакти на блоці. Заряджайте батарею. Відремонтуйте електроінструмент
Пристрій запускається з труднощами	Заклинило підшипники двигуна	Відремонтуйте електроінструмент
Двигун перегрівається	Забиті вентиляційні отвори Перевищення робочих параметрів Зношений робочий наконечник	Очистіть отвори Налаштуйте робочі параметри відповідно до виконуваної операції Замініть робочий наконечник

12. Комплектування обладнання

1. фрезерний верстат - 1 шт. 2. цанги 6; 8 мм - по 1 шт. кожна, 3. паралельна направляюча - 1 комплект, 4. адаптер для видалення пилу - 1 шт. 3. паралельна напрямна - 1 комплект, 4. адаптер для видалення пилу - 1 шт. 5. позиціонуєча пластина - 1 шт. 6. пластина для копіювання трафаретів - 1 шт. 7. гайковий ключ - 2 шт.

13. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання (стосується домогосподарств)



Символ, зображений на виробі або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на своїх веб-сайтах. Правильно утилізуючи прилад, можна зберегти цінні рідкості та уникнути негативного впливу на здоров'я і навколишнє середовище, якому може загрожувати неналежне поводження з відходами. Неправильна утилізація відходів тягне за собою штрафні санкції згідно з відповідними місцевими нормами. Користувачі в країнах ЄС Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчого продавця або постачальника, який надасть вам додаткову інформацію. Утилізація відходів у країнах за межами Європейського Союзу Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо вам потрібно утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

PL Karta gwarancyjna

na

(nazwa produktu)

Nr katalogowy: nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

- Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
- Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
- Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
- Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
- W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Frezarka górnoprzecionowa	36 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
Tuleje zaciskowe, prowadnica równoległa, adapter do odsysania pyłu, płyta pozycjonująca, płyta do kopiowania szablonu, klucze	Bez gwarancji

III. Warunki skorzystania z gwarancji

- Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Komplektacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
- Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
- Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
- Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
 - Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
 - Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
 - Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
 - Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
 - Zastosowania przez Użytkownika w Produkcji materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
- Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
 - numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
 - płomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
- Uwaga! Czynnności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

- W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
- Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
- Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
- Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
- Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
- Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
- Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
- Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

CZ Záruční list

pro

Katalogové číslo: Sériové číslo:.....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího.....

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrdzuję, że jestem świadomy warunków gwarancji i konsekwencji ich nieprzestrzegania. Potwierdzam, że zgłaszam reklamację w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.

.....

datum a místo

.....

podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

- Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
- Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
- Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
- Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
- Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Vřetenová frézka	36 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
Skličidla, paralelní vedení, adaptér pro odsávání prachu, polohovací deska, kopírovací deska šablony, klíče	Bez záruky

III. Podmínky uplatňování záruky

- Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace

- se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
- a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
- b. Používání čistících nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
- c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
- d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
- e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
- odstraní, změní nebo poškodí sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
- ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.
6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistíte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
- Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

SK Záručný list

na

Katalógové č : Číslo šarže:

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu:

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrďujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....

dátum a miesto

.....

podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chýbný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákoník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky

a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Vretenová fréza	36 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Skrutkovače, paralelné vedenie, adaptér na odsávanie prachu, polohovacia doska, kopírovacia doska na šablóny, kľúče	Bez záruky

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
- a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
- b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
- c. Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
- d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
- e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákoník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákoník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky“).
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

LT Garantinis lapas

na

Katalogo Nr: Partijos numeris:

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data:

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data:

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....
data ir vieta
.....
vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

- 1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
- 2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
- 3. Garantijos pagrindų atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
- 4. Garantijos pagrindų Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nusprendė, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūlo sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.
- 5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Spindulinė frezavimo mašina	36 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Ivorės, lygiagretus kreipiklis, dulkių ištraukimo adapteris, pozicionavimo plokštė, šablonų kopijavimo plokštė, veržliarakčiai	Be garantijos

III. Naudojimosi garantija sąlygos

- 1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
- 2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
- 3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
- 4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
 - a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
 - b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemonės, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
 - c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
 - d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
 - e. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
- 5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
 - Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
 - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
- 6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

- 1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
 - 2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
 - 3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
 - 4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
 - 5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Lenkija.
 - 6. Majac Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
 - 7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
 - 8. Veiksmams, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
 - 9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
 - 10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarranty Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

LV Garantijas talons

uz

.....

Kataloga Nr: Partijos numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts:
Lietotāja apliecinājums:
Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....
datums un vieta
.....
Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

- 1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
- 2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
- 3. Garantijas atbildība apņēm tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produktā Lietotājam nodošanas laikā.
- 4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
- 5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Frēzes frēze	36 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Uzgriežņi, paralēlās vadotnes, putekļu nosūces adapteris, pozicionēšanas plāksne, šablona kopēšanas plāksne, atslēgas.	Nav garantijas

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

- 1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
- 2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
- 3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
- 4. Garantija neapņēm Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
 - a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas eksploataācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
 - b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
 - c. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
 - d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
 - e. Lietotājs lieto Produktā eksploataācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
- 5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
 - tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
 - tika bojātas vai mainītas plombas.
- 6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

- 1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
- 2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
- 3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.

4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
6. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neapņem Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

GU Garanciajegy

Katalógusszám: Gyártási tétel száma:

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....

kelt és helye

.....

a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Közeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Orsós marógép	36 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve
Nyakörvek, párhuzamos vezető, porelszívó adapter, pozicionáló lemez, sablonmásoló lemez, kulcsok	Nincs garancia

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:
- a. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
- b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
- c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

- d. A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek
 - a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.
6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta használni.
- A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

RO Certificat de garanție

pentru

.....

Nr. de katalog: Număr de lot:

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....

Data și locul

.....

semnătura Utilizatorului

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..
2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defectiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparației) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Mașină de modelat cu fus	36 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție
Pinse, ghidaj paralel, adaptor de aspirare a prafului, placă de poziționare, placă de copiere a șabloanelor, chei de fixare	Fără garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției

1 Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

4. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.

b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;

d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;

e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare

5. Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;

- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamației se face de ex. la la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").

5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

7. Atenție!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

9 Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).

10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru viciile produsului vândut..

SI Garanțijski list

za

.....

Kataloška št.: št. partije:.....

(v nadaljevanju Proizvod)

Datum nakupa Proizvoda:

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca:

Izjava uporabnika:

Potrjujem, da sem bil seznanjen s pogoji garancije in posledicami neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo in garancijskem listu. Znani so mi pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

.....

.....

Datum in kraj

Podpis uporabnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruškovu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska, št. KRS (vpisa v državni sodni register Poljske) 0000062517, vpis izvršilo Okrajno sodišče za gl. mesto Varšavo v Varšavi, njegov 14. gospodarski oddlek Državnega sodnega registra (*KRS – Krajowy Rejestr Sądowy*), davčna številka 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.

2. Garant pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, podeljuje garancijo za Proizvod, ki ga je dobavil.

3. Odgovornost iz naslova garancije zajema samo napake, izhajače iz razlogov, prisotnih v samem Proizvodu v času njegove izdaje uporabniku.

4. Garancija daje Uporabniku pravico do brezplačne odprave napake na Proizvodu, če se napako odkrije v garancijskem obdobju. Način odprave napake na Proizvodu (metoda odprave napake) je odvisen od odločitve Garanta. Garant si za primer svoje ugotovitve, da popravila ni možno izvesti, pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega Proizvoda za brezhibnim, znižanja cene Proizvoda ali odstopa od pogodbe.

5. V odnosu do Uporabnika, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika (*Kodeks Cywilny*) z dne 23. aprila 1964., je odškodninska odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena do vrednosti brezhibnega Proizvoda, ki je okvarjen.

II. Garancijsko obdobje

Elementi Proizvoda	Trajanje garancijske zaščite
Vretenska oblikovalka	36 mesecev od dneva nakupa Proizvoda, navedenega v tem garancijskem listu
vpenjalne sponke, vzporedno vodilo, adapter za odsesavanje prahu, pozicionirna plošča, plošča za kopiranje šablon, ključ	Brez garancije

III. Garancijski pogoji

1. Predložitve izpolnjenega garancijskega lista Proizvoda s strani Uporabnika ter dokazila okoliščin nakupa Proizvoda s strani Uporabnika, npr. v obliki blagajniškega potrdila, računa ipd. V cilju pravilne izvedbe reklamacijskega postopka se priporoča, naj Uporabnik skupaj s Proizvodom, ki ga reklamira, predloži vse elemente, navedene v „Kompletacija naprave“ v navodilih za uporabo.

2. Ravnanje Uporabnika skladno s priporočili v navodilih za uporabo in garancijskem listu.

3. Garancija zajema samo ozemlje Republike Poljske in EU.

4. Garancija ne zajema okvar Proizvoda, nastalih še zlasti zaradi:

a. Uporabnikovega neupoštevanja pogojev, določenih v Navodilih za uporabo, še zlasti glede pravilne uporabe, vzdrževanja in čiščenja;

b. Uporabnikove uporabe čistilnih ali vzdrževalnih sredstev, neskladnih z navodili za uporabo;

c. Uporabnikovega neustreznega skladiščenja in prevoza Proizvoda;

d. Uporabnikovih nepooblaščenih sprememb in/ali modifikacij Proizvoda brez dogovora z Garantom;

e. Uporabnikove uporabe potrošnega materiala v Proizvodu, neskladnega z navodili za uporabo.

5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23. aprila 1964., izgubi garancijo za Proizvod, na katerem:

- je Uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, datumske oznake in nazivne tablice;

- je Uporabnik poškodoval plombe ali so na njih vidni znaki poseganja vanje s strani Uporabnika.

6. Pozor! Opravila, povezana z vsakodnevno uporabo Proizvoda, ki so med drugim navedena v navodilih za uporabo, izvaja Uporabnik sam in na lastne stroške.

IV. Reklamacijski postopek

1. V primeru ugotovitve nepravilnega delovanja Proizvoda se je treba pred prijavo reklamacije prepričati, da so bila pravilno opravljena vsa opravila, še zlasti tista, navedena v navodilih za uporabo.

2. Priporoča se reklamacijo prijaviti takoj, najbolje v 7 dneh od dneva opazitve napake na Proizvodu. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23.4.1964, izgubi pravice, izhajajoče iz te garancije, če reklamacije ne prijavi v 7 dneh.

3. Reklamacijo se lahko prijavi, med drugim, na mestu nakupa Proizvoda, v garancijskem servisu ali pisno s pismom, poslanim na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska.

4. Uporabnik lahko prijavi reklamacijo z uporabo obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za prijavo reklamacije na podlagi garancije").

5. Naslovi garancijskih servisov za posamezne države so na voljo na www.dedra.pl. V primeru, da za dano državo ne bi bilo navedenega garancijskega servisa, se priporoča poslati reklamacijo na podlaghi garancije na ta naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6. V cilju varnosti Uporabnika se prepoveduje uporabo okvarjenega Proizvoda.

7. Pozor! Uporaba okvarjenega Proizvoda je nevarna za zdravje in življenje Uporabnika.

8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh od dneva dostave reklamiranega Proizvoda.

9. Priporoča se pred dostavo okvarjenega Proizvoda le-tega očistiti. Priporoča se reklamirani Proizvod skrbno zaščititi pred poškodbami pri transportu (najbolje je reklamirani Proizvod dostaviti v originalni embalaži).

10. Garancijsko obdobje se podaljša za čas, v katerem Uporabnik Proizvoda, za katerega velja garancija, zaradi njegove okvare ni mogel uporabljati. Garancija ne izključuje, ne omejuje in začasno ne odpravlja pravic Uporabnika, izhajajočih iz predpisov o poroštvu za napake na prodani stvari.

HR Jamstveni list

na

.....

Kataloški broj:br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda:

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača:

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

.....

Datum i mjesto

Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.

2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.

3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.

4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.

5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
Glodalica s gornjim vretenom	36 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu
Stezne čahure, paralelna vodilica, adapter za usisavanje prašine, ploča za pozicioniranje, ploča za kopiranje šablona, ključevi	Bez jamstva

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.

2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.

3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.

4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:

a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;

b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;

c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;

d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;

e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.

5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:

- je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;

- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.

6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.

2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.

3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").

5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.

7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.

8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.

9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštititi od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).

10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom.

Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

BG Гаранционна карта

na

.....

Номер на поръчката: Номер на партидата:

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта:

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача:

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

.....

Дата и място

.....

Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

1. Гарант - "Dedra-Exim" Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: ул. 3 Мaja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 ЛВ.

2. При условията, изложени в настоящия гаранционен сертификат, гарантът предоставя гаранция за продукта, който произхожда от дистрибуцията на гаранта.

3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, произтичащи от причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.

4. По силата на гаранцията Потребителят получава право на безплатен ремонт на Продукта, ако дефектът се е появил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (метод на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че поправката не е възможна, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с такъв без дефекти, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.

5. По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималния размер на стойността на дефектния Продукт..

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
Шпиндельний формувач	36 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта
Цанги, паралелен водач, адаптер за прахоулавяне, позиционираща плоча, плоча за копиране на шаблони, гаечни ключове	Без гаранция

III. Условия за упражняване на гаранцията

1. Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективната обработка на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички елементи, определени в "Комплектоване на устройството", включени в Ръководството за потребителя, за целите на рекламацията.

2. Потребителят трябва да спазва инструкциите в ръководството за потребителя и гаранционната карта.

3. Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.

4. Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:

1. Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'явити претензію.
2. Рекомендується пред'явити претензію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту в Товарі. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо він не подасть скаргу протягом 7 днів.
3. Повідомлення про рекламцію можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісному центрі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. Z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Користувач може подати скаргу, використовуючи форму, доступну на веб-сайті www.dedra.pl. ("Заява про гарантійні зобов'язання").
5. Адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті www.dedra.pl. Якщо гарантійне обслуговування для певної країни не передбачено, рекомендується надіслати гарантійні претензії туди: Dedra Exim Sp. Z o.o. Ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).
6. З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.
7. Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.
8. Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.
9. Перед тим, як відправити дефектний Виріб на рекламцію, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає рекламції, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти виріб, що підлягає рекламції, в оригінальній упаковці).
10. Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект. Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Menþjuni si privire la reparaþiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Opombe o opravljениh popravilih / Bilješke o izvršenim popravcima / Отбелязване на извършените ремонти / Відмітка про проведені ремонти

Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Datum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javításra történő bejelentés dátuma / Data predání la reparaþie / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum prijave za popravilo / Datum zahtjeva za popravak / Data na заявката за ремонт / Data подання заявки на ремонт	Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparaþiei / Datum der Ausführung der Reparatur / Datum izvršitve popravila / Datum popravka / Data на ремонта / Дата ремонту	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remondarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparaþie, descrierea operaþiilor de reparaþie / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Tätigkeiten / Obseg popravila, opis izvršenih opravil v okviru popravila / Opseg popravka, opis popravka / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обсяг ремонту, опис ремонтних робіт	Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby wykonávající opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicoþia paraksts / A javítást végzõ aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparaþia / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Potpis osobe koja izvodi popravak / Подпис на ремонтника / Підпис ремонтника